叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 帝国的演变：德(the Evolution Of An Empire A Brief Historical) 000001

2. 帝国的演变：德(the Evolution Of An Empire A Brief Historical) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

帝国的演变：德(The Evolution of an Empire A Brief Historical)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)]
EVOLUTION OF AN EMPIRE
进化 的 一个 帝国

帝国的演变

[ə; eɪ] [briːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv]
A BRIEF HISTORICAL SKETCH OF
一个 简短的 历史 草图 的

简要历史概述

['dʒɜːməni]
GERMANY
德国

德国

[baɪ]
BY
经过

经过

['meəri] ['pɑːrmiːl]
MARY PARMELE
玛丽 帕尔梅勒

玛丽·帕梅尔

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SECOND EDITION
第二 版

第二版

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] ,
WILLIAM BEVERLEY HARISON ,
威廉 贝弗利 哈里森 ,

威廉·贝弗利·哈里森

\- [fɪfθ] AVENUE1893 .
59 FIFTH AVENUE1893 .
\- 第五 AVENUE1893 .

第五大道59号，1893年。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1898 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1898 年，作者

['pɑːrmiːl] & ['tʃæfiː] .
PARMELE & CHAFFEE .
帕尔梅勒 & 查菲 .

帕玛森干酪和夏菲。

[pres] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['lɪt(ə)l] & [ˌsiː 'əʊ] .
Press of J . J . Little & Co .
按 的 J . J . 小的 & 合作 .

JJ Little & Co.出版社

['æstə(r)] [pleɪs] , [njuː] [jɔːk]
Astor Place , New York
阿斯托 地方 , 新的 约克

纽约阿斯特广场

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən][maɪ'greɪʃənz] — [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən]['fæməli]['ɪntuː][ˌjʊərə'piːən] ['reɪsɪz] —
Indo - European Migrations — Divisions of the Aryan Family into European Races —
印尼 - 欧洲的 迁移 — 部门 的 这 雅利安 家庭 进入 欧洲的 种族 —
['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)]
Laying the Foundations of the German Empire
躺下 这 基础 的 这 德语 帝国

印欧人的迁徙——雅利安人种分化为欧洲人种——奠定了德意志帝国的基础

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['hɜːrmən] — ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [reɪs]
Hermann — Subdivisions of the Teutonic Race
赫尔曼 — 细分 的 这 条顿 种族

赫尔曼——条顿民族的分支

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ʊlfɪlə] — [maɪ'greɪʃənz][ɒv; əv] [tjuː'tɒnɪk] ['reɪsɪz] — [fɔːl] [ɒv; əv] [rəʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['ælərɪk] — ['hʌnɪʃ]
Ulfila — Migrations of Teutonic Races — Fall of Rome before Alaric — Hunnish
乌尔菲拉 — 迁移 的 条顿 种族 — 落下 的 罗马 前 阿拉里克 — 匈奴
[ɪn'veɪʒ(ə)n] — ['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] ['fɔːʃædəu]
Invasion — Modern Europe foreshadowed
入侵 — 现代的 欧洲 预兆

乌尔菲拉——条顿民族的迁徙——阿拉里克之前的罗马陷落——匈奴入侵——现代欧洲的预兆

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n]
Anglo - Saxon Occupation of Britain
盎格鲁 - 撒克逊 职业 的 英国

盎格鲁-撒克逊人对英国的占领

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tjʊtən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɔːl] — ['faɪn(ə)l] ['sevərɪŋ] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [wɪð] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] — ['kləʊvɪs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] — [ˌmerəu'vindʒiən] [kɪŋz] — ['pɪpɪn] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɑːləu'vindʒiən] [laɪn]
Teuton Occupation of Gaul — Final Severing of Connection with Roman Empire — Clovis , King of France — Merovingian Kings — Pippin — Beginning of Carlovingian Line
条顿 职业 的 高卢 — 最终的 切断 的 联系 和 罗马 帝国 — 克洛维斯 , 国王 的 法国 — 墨洛温王朝 国王 — 皮平 — 开始 的 加洛林王朝 线

条顿人占领高卢——与罗马帝国的最终决裂——法国国王克洛维——墨洛温王朝——丕平——加洛林王朝的开端

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ʃɑːləmeɪn] — [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] — [grəʊθ] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)] — ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [pəʊp] ['gregəri] [sevn] .
Charlemagne — Separation of France and Germany — Growth of Spiritual Power — Conflict between Pope Gregory VII .
查理曼大帝 — 分离 的 法国 和 德国 — 生长 的 精神 力量 — 冲突 之间 教皇 格雷戈里 七 .

查理曼大帝——法国和德国的分离——精神力量的增长——与教皇格里高利七世的冲突。

[ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . — [ɪn'taɪə(r)] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
and Henry IV . — Entire Supremacy of the Church
和 亨利 第四 . — 全部的 霸权 的 这 教会

亨利四世——教会的绝对至高无上地位

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['jʊərəp] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [θriː] [men] — [tʃɑːlz] [viː] . , ['frɑːnsɪs] [ai] . ,
Europe in the Hands of Three Men — Charles V . , Francis I . ,
欧洲 在 这 手 的 三 男人 — 查尔斯 V . , 弗朗西斯 我 . ,

欧洲掌握在三个人手中——查理五世、弗朗索瓦一世、

[ænd; ənd] ['henri] [eɪtθ] . — [ɪn'dʌldʒənsiz] [səʊld] [baɪ] ['liːəʊ] [eks] . — [bɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm]
and Henry VIII . — Indulgences sold by Leo X . — Birth of Protestantism
和 亨利 八 . — 放纵 卖 经过 狮子座 X . — 出生 的 新教

亨利八世——利奥十世出售赎罪券——新教的诞生

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] — [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empaɪə(r)]
Thirty Years ' War — Decay of the German Empire
三十 年 - 战争 — 衰变 的 这 德语 帝国

三十年战争——德意志帝国的衰落

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] — ['dʒɜ:mən]['empaɪə(r)][ɪk'stɪŋkt] — [ˌwɔ:tə'lu:] — ['dʒɜ:mən] [steɪts] [kən'fɛdəreɪtɪd]
Napoleon Bonaparte — German Empire Extinct — Waterloo — German States confederated
拿破仑 波拿巴 — 德语 帝国 灭绝 — 滑铁卢 — 德语 各州 邦联
, [wɪð] ['ɒstriə] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
, with Austria at the Head
, 和 奥地利 在 这 头

拿破仑·波拿巴——德意志帝国灭亡——滑铁卢战役——德意志各邦组成邦联，奥地利为首领

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['ʃləzwɪg] - ['hɒlstaɪn; 'hɒlsti:n] — ['bɪzmɑ:k] — [wɔ:(r)] [wɪð] ['ɒstriə] — -
Schleswig - Holstein — Bismarck — War with Austria — Königgrätz
石勒苏益格 - 荷斯坦 — 俾斯麦 — 战争 和 奥地利 — -

石勒苏益格-荷尔斯泰因—俾斯麦—奥地利战争—柯尼格雷茨

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[nə'pəʊlɪən] [θri:] . — [wɔ:(r)] [wɪð] [frɑ:ns] — ['dʒɜ:mənz] [ɪn]['pærɪs] — ['wɪljəm] [kraʊnd] ['dʒɜ:mən]
Napoleon III . — War with France — Germans in Paris — William crowned German
拿破仑 三、 . — 战争 和 法国 — 德国人 在 巴黎 — 威廉 加冕 德语
['empərə(r)][æt; ət] [vɛə'sai]
Emperor at Versailles
皇帝 在 凡尔赛

拿破仑三世——与法国的战争——巴黎的德国人——威廉在凡尔赛宫加冕为德意志皇帝

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[deθ] [ɒv; əv]['empərə(r)] ['wɪljəm] — [deθ] [ɒv; əv] ['fredrɪk] — ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] .
Death of Emperor William — Death of Frederick — William II .
死亡 的 皇帝 威廉 — 死亡 的 弗雷德里克 — 威廉 二 .

威廉皇帝之死—弗雷德里克之死—威廉二世。

['empərə(r)] — [hɪz; ɪz]['pɒləsi] — [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp]
Emperor — His Policy — Situation in Europe
皇帝 — 他的 政策 — 情况 在 欧洲

皇帝——他的政策——欧洲局势

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] .
EVOLUTION OF AN EMPIRE .
进化 的 一个 帝国 .

帝国的演变。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['naɪðə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [nɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Foundation building is neither picturesque nor especially interesting , but it is
基础 建筑 是 两者都不 如画 也不 尤其 有趣的 ， 但 它 是
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
indispensable .
必不可少 .

地基建设既不美观也不特别有趣，但却是必不可少的。

[haʊ'evə(r)][feə(r)][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
However fair the structure is to be ,
然而 公平的 这 结构 是 到 是 ，

然而，无论结构多么公平，

[wʌn][mʌst; məst][fɜːst] [leɪ] [ðə; ði] [rʌf] - [hjuːn] [stəʊnz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][rest] .
one must first lay the rough - hewn stones upon which it is to rest .
一 必须 第一的 躺 这 粗糙的 - 凿 石头 之上 哪个 它 是 到 休息 .

首先必须铺设粗糙的石块，作为支撑它的基石。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˌmɪnə'ret]
It would be much pleasanter in this sketch to display at once the minarets
它 会 是 很多 更令人愉悦 在 这 草图 到 展示 在 一次 这 宣礼塔
[ænd; ənd] ['taʊəz] ,
and towers ,
和 塔楼 ，

在这幅草图中，如果能同时展现出尖塔和塔楼，会更加赏心悦目。

[ænd; ənd] [steɪnd] - [glɑːs] ['wɪndəʊz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [wen] [wʌnz] ['kɑːs(ə)l]
and stained - glass windows ; but that can only be done when one's castle
和 染色 - 玻璃 视窗 ； 但 那 能 仅有的 是 完毕 什么时候 一个人的 城堡
[ɪz][ɪn] [speɪn] .
is in Spain .
是 在 西班牙 .

还有彩色玻璃窗；但这只有当城堡位于西班牙时才能实现。

[wʊd] [wiː; wi] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['dʒɜːməni] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
Would we comprehend the Germany of to - day ,
会 我们 理解 这 德国 的 到 - 天 ，

我们能否理解今天的德国？

[wiː; wi][mʌst; məst][həʊld] ['fɜːmli] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ,
we must hold firmly in our minds an epitome of what it has been ,
我们 必须 抓住 牢牢 在 我们的 思想 一个 缩影 的 什么 它 有 到过 ，

我们必须牢记它曾经的模样，

[ænd; ənd] [siː] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['diːviəs] [pɑːθ] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
and see vividly the devious path of its development through the ages .
和 看 生动地 这 狡猾的 小路 的 它是 发展 通过 这 年龄 .

并生动地看到它在漫长岁月中曲折的发展历程。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪniɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn]
The German nation is of ancient lineage , and indeed belongs to the royal line
这 德语 国家 是 的 古老的 血统 ， 和 的确 属于 到 这 皇家 线
[ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'sent] ,
of human descent ,
的 人类 下降 ，

德国民族拥有古老的血统，实际上属于人类的王室血统。

[ðə; ði]['eəriən] ; [ɪts] [æn'sestrəl] [ruːts] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
the Aryan ; its ancestral roots running back until lost in the heart of Asia ,
这 雅利安 ；它是 祖先的 根 跑步 后退 直到 丢失的 在 这 心 的 亚洲 ，

雅利安人；其祖先根源可以追溯到亚洲腹地，直至消失在历史长河中。

[ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .
in the mists of antiquity .
在 这 薄雾 的 古代 .

在远古的迷雾中。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] [reɪs] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] ,
The home of the Aryan race is shrouded in mystery ,
这 家 的 这 雅利安 种族 是 被遮蔽的 在 神秘 ,

雅利安人的故乡笼罩在神秘之中。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [sent] [ðəʊz] [sək'sesɪv] [taɪdz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti]['ɪntuː] ['jʊərəp] .
as are the impelling causes which sent those successive tides of humanity into Europe .
作为 是 这 推动 原因 哪个 发送 那些 连续 潮汐 的 人类 进入 欧洲 .

以及将一波又一波的人类浪潮推向欧洲的根本原因。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [weɪv] [spred] ['əʊvə(r)] ['iːstən] ['jʊərəp] ,
But we know with certainty that when the last great wave spread over Eastern Europe ,
但 我们 知道 和 肯定 那 什么时候 这 最后的 伟大的 海浪 传播 超过 东 欧洲 ,

但我们确切地知道，当上一次大浪潮席卷东欧时，

[ɔː(r)] ['rʌʃə] , [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [jˈɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , [ðə; ði] [səb'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
or Russia , about one thousand years before Christ , the submergence of that continent was complete .
或者 俄罗斯 , 关于 一 千 年 前 基督 , 这 淹没 的 那 大陆 曾是 完全的 .

或俄罗斯，大约在公元前一千年，这片大陆完全沉没了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] , [ðə; ði] [raɪn] [fləʊd] [æz; əz] [naʊ] ;
Before the coming of the Aryan , the Rhine flowed as now ;
前 这 未来 的 这 雅利安 , 这 莱茵河 流动 作为 现在 ;

在雅利安人到来之前，莱茵河的流向与现在一样；

[ðə; ði] [ælps] [pɪəst] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['glɪsnɪŋ] [piːks] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə] - [deɪ] ;
the Alps pierced the sky with their glistening peaks as they do to - day ;
这 阿尔卑斯山 穿孔 这 天空 和 他们的 闪闪发光 高峰 作为 他们 做 到 - 天 ;

阿尔卑斯山脉的山峰如同今天一样，闪耀着光芒，直插云霄；

[ðə; ði]['dænjuːb] , [ðə; ði] [roʊn] , ['hʌrid] [ɒn] , [æz; əz] [naʊ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] .
the Danube , the Rhône , hurried on , as now , toward the sea .
这 多瑙河 , 这 罗纳河 , 慌忙 在 , 作为 现在 , 朝向 这 海 .

多瑙河和罗讷河，像现在一样，奔流向大海。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Was it all a beautiful ,
曾是 它 全部 一个 美丽的 ,

一切都很美好吗?

[ˌʌn'piːpld] ['sɒlətjuːd] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ?
unpeopled solitude waiting in silence for the richly endowed Asiatic to come and possess it ?
无人居住的 孤独 等待 在 沉默 为了 这 丰富 捐赠 亚洲 到 来 和 具有 它 ?

人烟稀少的荒野静静地等待着富有天赋的亚洲人前来占有它?

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Far from it .
远的 从 它 .

恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tiːmɪŋ] [wɪð] [hjuː'mænəti] — [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
It was teeming with humanity — if , indeed ,
它 曾是 繁盛 和 人类 — 如果 , 的确 ,

那里人山人海——如果真的如此的话。

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [sʌtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [rɪ'viːld]
we may call such the race which modern research and discovery has revealed
我们 可能 称呼 这样的 这 种族 哪个 现代的 研究 和 发现 有 揭晓
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

我们或许可以将现代研究和发现所揭示的这种种族称为种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [ɒv; əv]
It is only within the last thirty years that anything whatever has been known of
它 是 仅有的 之内 这 最后的 三十 年 那 任何事物 任何 有 到过 已知 的
[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] ;
prehistoric man ;
史前 男人 ;

直到近三十年，人们才开始对史前人类有所了解；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [hɪm] [wɪð] ['prɒbəb(ə)l] ['ækjərəsi] .
but now we are able to reconstruct him with probable accuracy .
但 现在 我们 是 有能力的 到 重建 他 和 可能 准确性 .

但现在我们能够以相当高的准确度重建他的形象。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] , ['bestiəl] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ɪn][laɪf] ; ['dwelɪŋ] [ɪn] [keɪvz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
A creature , bestial in appearance and in life ; dwelling in caves , which , however ,
一个 生物 , 兽性 在 外貌 和 在 生活 ; 住宅 在 洞穴 , 哪个 , 然而 ,

一种外形和生活方式都像野兽的生物；栖息在洞穴中，然而，

[ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)][hjuː'mænəti][led][hɪm][tuː; tə] ['dekəreɪt] [wɪð] ['kɑːrvɪŋz] [ɒv; əv]
a dawning sense of a higher humanity led him to decorate with carvings of
一个 黎明 感觉 的 一个 更高 人类 引领 他 到 装饰 和 雕刻 的
[bɝdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ;
birds and fishes ;
鸟类 和 鱼 ;

逐渐萌生的更高层次的人性意识促使他用鸟鱼雕刻来装饰房屋；

[bʌt; bət] , ['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
but , certain it is ,
但 , 肯定 它 是 ,

但是，可以肯定的是，

[ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] [skʌl] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l]
the brain which inhabited that skull was incapable of performing the mental
这 脑 哪个 有人居住的 那 颅骨 曾是 无法 的 表演 这 精神的
['prəʊsesɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
processes necessary to the simplest form of civilization ;
流程 必要的 到 这 最简单的 形式 的 文明 ;

居住在那颗头骨里的大脑无法进行最简单的文明形式所必需的心理活动；

[ænd; ənd] [laɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [hɪm] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [fɪəs] ['æpitait]
and life must have been to him simply a thing of fierce appetites
和 生活 必须 有 到过 到 他 简单地 一个 事物 的 凶猛的 食欲
[ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .
and brutal instincts .
和 野蛮 本能 .

对他来说，生活一定只是一场充满强烈欲望和残酷本能的较量。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ] [ðə; ði] ['eəriən] ,
Such was the being encountered by the Aryan ,
这样的 曾是 这 存在 遭遇 经过 这 雅利安 ,

这就是雅利安人所遇到的情况。

[wen] [hiː; hi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd]
when he penetrated the mysterious land beyond the confines of Greece and
什么时候 他 渗透 这 神秘 土地 超过 这 限制 的 希腊 和
['ɪtəli] .
Italy .
意大利 .

当他踏入希腊和意大利疆域之外的神秘土地时。

[ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] ,
The extermination , and perhaps , to some extent , assimilation ,
这 灭绝 , 和 也许 , 到 一些 程度 , 同化 ,

灭绝，或许在某种程度上，还有同化，

[ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [reɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['bru:təlaiz] ['kɒnflɪkt] ,
of this terrible race must have required centuries of brutalizing conflict ,
的 这 糟糕的 种族 必须 有 必需的 几个世纪 的 残暴 冲突 ,
[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] ,
and , it is easy to imagine ,
和 , 它 是 简单的 到 想象 ,

这个可怕种族的形成必然经历了几个世纪残酷的冲突，而且，不难想象，

[wʊd] [hæv; həv] [prə'djuːst] [dʒʌst] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] [bɑːr'beriənz] ,
would have produced just such men as were the northern barbarians ,
会 有 生产 只是 这样的 男人 作为 是 这 北方 野蛮人 ,

那样的话，就会造就出像北方蛮族那样的人。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['terəˌraɪzd] ['jʊərəp] : [men] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [fɪə(r)] , ['terəb(ə)l] ,
who for five hundred years terrorized Europe : men insensible to fear , terrible ,
WHO 为了 五 百 年 恐怖 欧洲 : 男人 麻木不仁 到 害怕 , 糟糕的 ,
[fɪəs] ,
fierce ,
凶猛的 ,

他们曾令欧洲恐惧了五百年：他们是麻木不仁、可怕、凶猛的人。

[bʌt; bət] [wɪð] [faɪn] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — ['dɔːmənt] ['eəriən] [dʒɜːrmz] ,
but with fine instincts for civilization — dormant Aryan germs ,
但 和 美好的 本能 为了 文明 — 休眠 雅利安 细菌 ,

但他们却拥有良好的文明本能——沉睡的雅利安人基因，

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [dɪ'veləpt] [wen] [brɔːt] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] .
which quickly developed when brought into contact with a superior race .
哪个 迅速地 发达 什么时候 带来 进入 接触 和 一个 优越的 种族 .

与更高级的种族接触后，这种现象迅速发展起来。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'piːən] [maɪ'greɪʃn] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɪntuː] [griːs]
The earliest Indo - European migration is supposed to have been into Greece
这 最早 印尼 - 欧洲的 迁移 是 据称 到 有 到过 进入 希腊
[ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
and Italy ,
和 意大利 ,

最早的印欧语系民族迁徙据信是进入希腊和意大利。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [leɪd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
where was laid the basis for the civilization of the world .
在哪里 曾是 铺设 这 基础 为了 这 文明 的 这 世界 .

世界文明的基础就此奠定。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['ɪntuː] ['westən] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ; [ðen] ,
The second was probably into Western Europe and the British Isles ; then ,
这 第二 曾是 大概 进入 西 欧洲 和 这 英国 岛屿 ; 然后 ,
['ɑːftə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] ,
after many centuries ,
后 许多 几个世纪 ,

第二股浪潮可能席卷了西欧和不列颠群岛；然后，经过几个世纪之后，

[ðə; ði] ['sentrəl] , [ænd; ənd] [lɑːst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] , ['ɪntuː] [ðə; ði]
the central , and last , and at a time comparatively recent , into the
这 中央 , 和 最后的 , 和 在 一个 时间 比较 最近的 , 进入 这
['iːstən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
Eastern portion of the continent .
东 部分 的 这 大陆 .

中部，最后，也是相对较近的，进入了大陆的东部地区。

[səʊ] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [θriː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriən] [reɪs] ['ɒkjupaɪd]
So by the fourth century B . C . three great divisions of the Aryan race occupied
所以 经过 这 第四 世纪 B . C . 三 伟大的 部门 的 这 雅利安 种族 占领
['jʊərəp] [nɔːθ] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
Europe north of Greece and Italy .
欧洲 北 的 希腊 和 意大利 .

因此，到公元前四世纪，雅利安人的三大分支占据了希腊和意大利以北的欧洲。

[ðə; ði] ['keltik] , [ðə; ði] ['westən] ; [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] , [ðə; ði] ['sentrəl] ; [ðə; ði] [slə'vɒnɪk] , [ðə; ði] ['iːstən] ;
The Keltic , the western ; the Teutonic , the central ; the Slavonic , the eastern ;
这 凯尔特人 , 这 西 ; 这 条顿 , 这 中央 ; 这 斯拉夫 , 这 东 ;
[ænd; ənd] [ðiːz] ,
and these ,
和 这些 ,

凯尔特语系，西部；条顿语系，中部；斯拉夫语系，东部；以及这些，

[ɪn] [tɜːn] , [hæd; həd] ['ræmɪfaɪd] ['ɪntuː] [njuː] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɔː(r)] [traɪbz] .
in turn , had ramified into new subdivisions or tribes .
在 转动 , 有 分枝状 进入 新的 细分 或者 部落 .

进而又分裂成新的分支或部落。

[tuː; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði] ['eəriən] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
To state it , as in the pedigree of the individual , the Aryan was the
到 状态 它 , 作为 在 这 谱系 的 这 个人 , 这 雅利安 曾是 这
['faʊndə(r)] ,
founder ,
创始人 ,

换句话说，就像从个人的血统来看，雅利安人是创始人。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ; [slɑːv] , ['tjʊtən] , [ænd; ənd] [kelt] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] .
the father of the family ; Slav , Teuton , and Kelt the three sons .
这 父亲 的 这 家庭 ; 斯拉夫 , 条顿 , 和 凯尔特 这 三 儿子们 .

一家之主；三个儿子，分别叫斯拉夫、条顿和凯尔特。

[gɔːl] [ænd; ənd] ['brɪtn] [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kelt] ; ['sæksn] , ['æŋg(ə)l] , [hel'viːʃən] ,
Gaul and Briton were sons of the Kelt ; Saxon , Angle , Helvetian ,
高卢 和 英国人 是 儿子们 的 这 凯尔特 ; 撒克逊 , 角度 , 赫尔维蒂亚 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjʊtən] ;
etc . , sons of the Teuton ;
ETC . , 儿子们 的 这 条顿 ;

高卢人和不列颠人是凯尔特人的儿子；撒克逊人、盎格鲁人、瑞士人等是条顿人的儿子；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'laɪk] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriən] ;
and all alike grandchildren of the Aryan ;
和 全部 同样 孙辈 的 这 雅利安 ;

以及所有雅利安人的后代；

[huːm] — [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['fɑːðə(r)] — [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd]
whom — to carry the illustration farther — we may imagine to have had
谁 — 到 携带 这 插图 更远 — 我们 可能 想象 到 有 有
['əʊldə] ['tʃɪldrən] ,
older children ,
老 孩子们 ,

为了进一步说明，我们可以想象他们可能已经有了年龄较大的孩子。

[huː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pə'tɜːnl] [həʊm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæspɪən]
who long ago had left the paternal home and settled about the Caspian
WHO 长的 前 有 左边 这 父系 家 和 定居 关于 这 里海
[ænd; ənd] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['siːz] .
and Mediterranean Seas .
和 地中海 海域 .

很久以前，他们离开了父亲的家，定居在里海和地中海一带。

[miːd] , ['pɜːʃn] , [griːk] , ['rəʊmən] ,
Mede , Persian , Greek , Roman ,
麦德 , 波斯语 , 希腊语 , 罗马 ,

米底、波斯、希腊、罗马

[ə'pærəntli] ['beərɪŋ] [fjuː] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə] [ðiːz] [ʌn'kuːθ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [huːm]
apparently bearing few marks of kinship to these uncouth younger brothers whom
显然 轴承 很少 标记 的 亲属关系 到 这些 粗野 年轻 兄弟 谁
[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] [ðɪs] [fɔːθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,
we have found in Europe in this fourth century B . C . ,
我们 有 成立 在 欧洲 在 这 第四 世纪 B . C . ,

显然，他们与我们在公元前四世纪于欧洲发现的这些粗鲁的弟弟们几乎没有任何亲缘关系。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [seɪm] ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [æn'sestrəl] [ruːts] .
but with nevertheless the same cradle , and the same ancestral roots .
但 和 尽管如此 这 相同的 摇篮 , 和 这 相同的 祖先的 根 .

但尽管如此，他们却拥有相同的摇篮和相同的祖先根源。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriən] ['fæməli] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də]
It is the Teutonic branch of the Aryan family with which we have to do
它 是 这 条顿 分支 的 这 雅利安 家庭 和 哪个 我们 有 到 做
[naʊ] .
now .
现在 .

我们现在要研究的是雅利安人家族的日耳曼分支。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [raɪn] [fləʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['keltik] ['brʌðəz] ,
The river Rhine flowed between them and their Keltic brothers ,
这 河 莱茵河 流动 之间 他们 和 他们的 凯尔特人 兄弟 ,

莱茵河横亘在他们和他们的凯尔特兄弟之间。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tjʊtən] [ʌn'tɪl]
Greece and Rome were unaware of the existence of the Teuton until
希腊 和 罗马 是 不知情 的 这 存在 的 这 条顿 直到
[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . ,
about the year 330 B . C . ,
关于 这 年 - B . C . ,

希腊和罗马直到公元前330年左右才知道条顿人的存在。

[wen] ['pɪθəs] , [ə; eɪ] [griːk] ['nævɪgeɪtə(r)] ,
when Pythias , a Greek navigator ,
什么时候 皮提亚斯 , 一个 希腊语 航海家 ,

当希腊航海家皮提亚斯……

[keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːltɪk] [wɪð] ['terəb(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs]
came home from a voyage to the Baltic with terrible tales of the Goths
来了 家 从 一个 航程 到 这 波罗的海 和 糟糕的 故事 的 这 哥特人
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] .
whom he had met .
谁 他 有 遇见 .

他从波罗的海航行回来，带回了他在旅途中遇到的哥特人的可怕故事。

['nɪəli] [wʌn] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dʒʌdʒ]
Nearly one century before Christ the inhabitants of Italy were enabled to judge
几乎 一 世纪 前 基督 这 居民 的 意大利 是 已启用 到 法官
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .
for themselves of the accuracy of the description .
为了 他们自己 的 这 准确性 的 这 描述 .

公元前近一个世纪，意大利居民就能够自行判断这一描述的准确性。

['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [baɪ][ðə; ði]['ɪnrəʊdz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Driven from their homes by the inroads of the sea ,
驱动 从 他们的 房屋 经过 这 入口 的 这 海 ,

因海水侵蚀而被迫离开家园，

[ðə; ði] [gɒθs] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['tɒrənt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['temptɪŋ] ['vinjəd] [ɒv; əv]
the Goths poured in a hungry torrent down into the tempting vineyards of
这 哥特人 倾倒 在 一个 饥饿的 激流 向下 进入 这 诱人的 葡萄园 的
['nɔːðən] ['ɪtəli] .
Northern Italy .
北方 意大利 .

哥特人如饥似渴的洪流涌入意大利北部诱人的葡萄园。

[dʒaɪ'gæntɪk][ɪn]['stætʃə(r)] , [wɪð] [lɒŋ] ['jeləʊ] [heə(r)] ,
Gigantic in stature , with long yellow hair ,
巨大 在 身材 , 和 长的 黄色的 头发 ,

身材高大，留着长长的黄发，

[aɪz] [bluː] [bʌt; bət] [fɪəs] — [wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli]
eyes blue but fierce — what wonder that the people thought they were scarcely
眼睛 蓝色的 但 凶猛的 — 什么 想知道 那 这 人们 想法 他们 是 几乎
['hjuːmən] ,
human ,
人类 ,

他们有着蓝色的眼睛，但眼神凶狠——难怪人们认为他们几乎不像人类。

[ænd; ənd] [fled] [ə'frait] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['vinjəd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['leʒə(r)] .
and fled affrighted , leaving them to enjoy the vineyards at their leisure .
和 逃亡 惊恐 , 离开 他们 到 享受 这 葡萄园 在 他们的 闲暇 .

他们惊恐地逃走了，留下他们悠闲地享受葡萄园的美景。

[ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'kæni] [həʊst] [ri:tʃt] [rəʊm] , [wɪtʃ] [su:n] [nju:] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['brestpleɪt] [ɒv; əv] ['aɪən] ,
Accounts of this uncanny host reached Rome , which soon knew of their breastplates of iron ,
账户 的 这 不可思议 主持人 达到 罗马 , 哪个 很快 知道 的 他们的 胸甲 的 铁 ,

关于这支神秘军队的记载传到了罗马，罗马人很快就知道了他们身穿铁胸甲。

[ðeə(r)] ['helmits] [kraʊnd] [wɪð] [hedz] [ɒv; əv] [waɪld] [bi:sts] , [ðeə(r)] [waɪt] [ʃi:ldz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
their helmets crowned with heads of wild beasts , their white shields glistening in the sun ,
他们的 头盔 加冕 和 头部 的 荒野 野兽 , 他们的 白色的 盾牌 闪闪发光 在 这 太阳 ,

他们的头盔上装饰着野兽的头颅，白色的盾牌在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] , [mɔ:(r)] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔ:l] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pri:stis] , [klæd] [ɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
and , more terrible than all , of their priestesses , clad in white linen ,
和 , 更多的 糟糕的 比 全部 , 的 他们的 女祭司 , 覆膜 在 白色的 亚麻布 ,

而比这一切都更可怕的是她们的女祭司，她们身穿白色亚麻布长袍。

[hu:] ['prɔfɪˌsaɪd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['hju:mən] ['sækrɪfaɪsɪz] [tu:; tə] [ðeə(r)] [gɒdz] .
who prophesied and offered human sacrifices to their gods .
WHO 预言 和 提供 人类 牺牲 到 他们的 神 .

他们预言未来，并向他们的神灵献祭活人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [dɪd] [nɒt] [ə'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['li:dʒənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒns(ə)l] ['meriəs] [led] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
But the sacrifices did not avail against the legions which the great Consul Marius led against them .
但 这 牺牲 做过 不是 可用 反对 这 军团 哪个 这 伟大的 领事 马里乌斯 引领 反对 他们 .

但是，这些牺牲并没有抵挡住伟大的执政官马略率领的军团的进攻。

[ðə; ði] ['pɒndərəs] [gɒθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪnə] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ,
The ponderous Goth was not yet a match for the finer skill of the Roman ,
这 沉重的 哥特 曾是 不是 然而 一个 匹配 为了 这 更精细 技能 的 这 罗马 ,

笨重的哥特人还无法与罗马人精湛的技艺相匹敌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜ:(r); wə(r)] [ik'stə:mineit] [æt; ət] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑ:] - [ʃæ'pɛl] , - [bi:] . [si:] .
and the invaders were exterminated at Aix - la - Chapelle , 102 B . C .
和 这 入侵者 是 灭绝 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 , - B . C .

公元前102年，入侵者在亚琛被彻底消灭。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [slu:] [fɜ:st] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [ðəm'selvz] ,
The women , in despair , slew first their children and then themselves ,
这 女性 , 在 绝望 , 一万 第一的 他们的 孩子们 和 然后 他们自己 ,

绝望之下，这些妇女先杀死了自己的孩子，然后自杀。

[ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pə'reɪdɪd][ɪn] [tʃeɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ə'kɔːd] [tuː; tə]
a few only surviving to be paraded in chains at the triumph accorded to
一个 很少 仅有的 幸存 到 是 游行 在 链条 在 这 胜利 同意 到
['meriəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rəʊm] .
Marius on his return to Rome .
马里乌斯 在 他的 返回 到 罗马 .

只有少数幸存者被戴上镣铐，在马略凯旋罗马时被游街示众。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tjʊtən] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɪti] ,
Such was the first appearance of the Teuton in the Eternal City ,
这样的 曾是 这 第一的 外貌 的 这 条顿 在 这 永恒 城市 ,

这就是条顿人在永恒之城罗马的首次亮相。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ʌn'tɪl] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]
and the last until five hundred years later , when the conditions were
和 这 最后的 直到 五 百 年 之后 , 什么时候 这 状况 是
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

直到五百年后情况发生变化，这种情况才再次出现。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]
At the time of this first invasion of the Goths they had made some
在 这 时间 的 这 第一的 入侵 的 这 哥特人 他们 有 制成 一些
['prəʊgres] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
progress in political and social organization ,
进步 在 政治的 和 社会的 组织 ,

在哥特人第一次入侵时，他们在政治和社会组织方面已经取得了一些进步。

[ðəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] .
though of the simplest kind .
尽管 的 这 最简单的 种类 .

虽然是最简单的那种。

['predət(ə)ri][ɪn]['hæbɪts][ænd; ənd] [fɪəs] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ðeɪ]
Predatory in habits and fierce as the wild beasts of their forests , they
掠食性 在 习惯 和 凶猛的 作为 这 荒野 野兽 的 他们的 森林 , 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

它们生性凶猛，如同森林中的野兽一般，

[haʊ'evə(r)] , [rəʊ'mæntɪk][ɪn] [aɪ'diəl] , [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .
however , romantic in ideals , had a fine sense of the beautiful .
然而 , 浪漫的 在 理想 , 有 一个 美好的 感觉 的 这 美丽的 .

然而，他理想浪漫，对美有着敏锐的感知。

[ðeɪ] [ɪg'zɔːltɪd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən]
They exalted woman , and honored marriage and the family relation to an
他们 崇高 女士 , 和 荣幸 婚姻 和 这 家庭 关系 到 一个
[ɪk'stent] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] .
extent beyond any ancient people .
程度 超过 任何 古老的 人们 .

他们崇敬女性，尊重婚姻和家庭关系，其程度超过了任何古代民族。

[wen] [ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] , ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
When I have said that , added to this ,
什么时候 我 有 说 那 , 额外 到 这 ,

我说完这些之后，再加上这一点，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ɡlɪmərɪŋ] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [raɪts] [ɪn] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
they had a glimmering sense of human rights in communities and in the State ,
他们 有 一个 微光 感觉 的 人类 权利 在 社区 和 在 这 状态 ,

他们对社区和国家的人权有着一丝萌芽的意识。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [reɪs] [hæd; həd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
it will be seen that the German race had the basis of a superior civilization ;
它 将要 是 已见 那 这 德语 种族 有 这 基础 的 一个 优越的 文明 ;

由此可见，日耳曼民族拥有先进文明的基础；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] [dɔːnd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
and when the Christian era dawned , though the world knew it not ,
和 什么时候 这 基督教 时代 黎明 , 尽管 这 世界 知道 它 不是 ,

当基督教时代来临，尽管世人对此一无所知，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ɔː'ɡænɪk] [fɔːm] .
a great nation was coming into organic form .
一个 伟大的 国家 曾是 未来 进入 有机的 形式 .

一个伟大的国家正在逐渐成形。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] , ['dʒuːliəs] ['sizər] [hæd; həd] [meɪd] ['rəʊmən] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ɡɔːl] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)n] ;
At this period , Julius Cæsar had made Roman provinces of Gaul and Britain ;
在 这 时期 , 尤利乌斯 凯撒 有 制成 罗马 省份 的 高卢 和 英国 ;

在此期间，尤利乌斯·凯撒将高卢和不列颠划为罗马行省；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjʊtən] ;
and now the wave of conquest naturally overflowed the boundary line into the land of the Teuton ;
和 现在 这 海浪 的 征服 自然 溢出 这 边界 线 进入 这 土地 的 这 条顿 ;

于是，征服的浪潮自然而然地越过边界线，涌入了条顿人的土地；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɑː'bærɪk] [sɪm'plɪsəti] , [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðæt] ['fɪnɪʃt] ['hjuːmən] ['prɒdʌkt] ,
and the German , in his barbaric simplicity , stood face to face with that finished human product ,
和 这 德语 , 在 他的 野蛮 简单 , 站立 脸 到 脸 和 那 完成的 人类 产品 ,

而那个德国人，带着他野蛮的单纯，面对面地看着那个成品的人类。

[ðə; ði] [ə'stjuːt] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['rəʊmən] .
the astute , cultivated Roman .
这 精明 , 栽培 罗马 .

精明而有教养的罗马人。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [fɔːt] — ['ɔːlweɪz] [ɒn] ['dʒɜːmən] [sɔɪl] — [ðə; ði] ['liːdʒənz] ['ɒf(ə)n] [ri'pʌls] , [jet] ['presɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,
For centuries they fought — always on German soil — the legions often repulsed , yet pressing on and on ,
为了 几个世纪 他们 战斗 — 总是 在 德语 土壤 — 这 军团 经常 反感 , 然而 紧迫 在 和 在 ,

几个世纪以来，他们一直在德国的土地上作战——军团经常被击退，但却坚持不懈地推进。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['fɔːtrisiz] [stretʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ,
until a chain of Roman fortresses stretched from the Rhine to the Baltic ,
直到 一个 链 的 罗马 堡垒 拉伸 从 这 莱茵河 到 这 波罗的海 ,

直到罗马的一系列要塞从莱茵河一直延伸到波罗的海，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [held] — [nɒt] ['sʌbdʒugeɪtɪd] — [baɪ] ['rəʊmən] ['paʊə(r)] .
and the people were held — not subjugated — by Roman power .
和 这 人们 是 握住 — 不是 被征服 — 经过 罗马 力量 .

罗马的统治只是控制了当地人民，并没有征服他们。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪərə] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ðə; ði] [fɜːst] [hə'rəʊɪk] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
About the year 100 of our era there arose the first heroic figure in the
关于 这 年 - 的 我们的 时代 那里 出现 这 第一的 英勇 数字 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
history of Germany ,
历史 的 德国 ,

大约在公元100年左右，德国历史上出现了第一位英雄人物。

[wen] ['hɜːrmən] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [hɪz; ɪz]
when Hermann made a prodigious but ineffectual attempt to consolidate his
什么时候 赫尔曼 制成 一个 惊人 但 无效 试图 到 合并 他的
['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spel] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .
people and expel the Romans .
人们 和 驱逐 这 罗马书 .

赫尔曼曾做出巨大但无果的尝试，试图团结他的人民并驱逐罗马人。

[ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] ['stætʃuː] ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
The colossal statue only recently erected in Germany ,
这 庞大 雕像 仅有的 最近 竖立 在 德国 ,

这座巨大的雕像最近才在德国落成。

[ɪz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
is a tribute to the unhappy hero of eighteen centuries ago .
是 一个 贡 到 这 不开心 英雄 的 十八 几个世纪 前 .

这是对十八个世纪前那位不幸的英雄的致敬。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
At the time of this attempt the Germans had learned much from the
在 这 时间 的 这 试图 这 德国人 有 学习 很多 从 这
[suː'pɪəriə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veɪdɪd] .
superior civilization by which they were invaded .
优越的 文明 经过 哪个 他们 是 入侵 .

在这次入侵行动发生时，德国人已经从入侵他们的先进文明中学到了很多东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['træmp(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði]
They were no longer the barbarous race which had trampled down the
他们 是 不 更长 这 野蛮 种族 哪个 有 践踏 向下 这
['vinjəd] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['ɪtəli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
vineyards of northern Italy two hundred years before .
葡萄园 的 北方 意大利 二 百 年 前 .

他们不再是两百年前践踏意大利北部葡萄园的野蛮民族了。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['les(ə)n] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [jet] ['əʊvə(r)] .
Nor was this lesson in civilization yet over .
也不 曾是 这 课 在 文明 然而 超过 .

文明的这堂课还远未结束。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['tjʊtən] [ænd; ənd] ['rəʊmən] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
For five hundred years Teuton and Roman continued the struggle .
为了 五 百 年 条顿 和 罗马 持续 这 斗争 .

条顿人和罗马人之间的斗争持续了五百年。

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði]['prəʊses] ['grəʊɪŋ] ['waɪzə(r)] , [rɪtʃə] [ɪn] [rɪ'sɔːs] ,

The one by the process growing wiser , richer in resource ,

这 一 经过 这 过程 生长 更明智 , 更富有 在 资源 ,

在这个过程中，一个人会变得更睿智，拥有更丰富的资源。

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌplɪmentɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːd] [streŋθ] [wɪð] [ðə; ði][faɪnə] ['meθədz] [ɒv; əv][əʊld] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,

and in supplementing his rude strength with the finer methods of old civilizations ,

和 在 补充 他的 粗鲁的 力量 和 这 更精细 方法 的 老的 文明 ,

并且，他将自身粗野的力量与古代文明的精妙技艺相结合，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['deɪndʒərəs] ['ædvəsəri] ; [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɔː] [hɪm'self] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'fiːbld] ,

becoming a more and more dangerous adversary ; while the other saw himself more and more enfeebled ,

成为 一个 更多的 和 更多的 危险的 对手 ; 尽管 这 其他 锯 他自己 更多的 和 更多的 虚弱的 ,

自己变得越来越危险，而对方则越来越虚弱。

[ænd; ənd] , ['wɪərid] [wɪð] [ðə; ði]['kɒnflɪkt] , [felt] [dɪ'krepɪtjuːd] ['stiːlɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['əʊvə(r)][hɪm] .

and , wearied with the conflict , felt decrepitude stealing surely over him .

和 , 疲惫 和 这 冲突 , 毛毡 衰老 偷窃 一定 超过 他 .

他厌倦了冲突，感到衰老正不可避免地向他袭来。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][hæd; həd]['ræmɪfaɪd]['ɪntuː][sɪks] ['brɑːntʃɪz] — [ðə; ði] [bɜːr'gʌndiənz] , [θɜːɪndʒənz] ,

In the year 300 the Teutons had ramified into six branches — the Burgundians , Thuringians ,

在 这 年 - 这 条顿人 有 分枝状 进入 六 分支 — 这 勃艮第人 , 图林根人 ,

公元300年，条顿人分裂成六个分支——勃艮第人、图林根人、

[fræŋks] , ['sæksnz] , - , [ænd; ənd] [gɒθs] — [ɔːl][wʌn][ɪn] [reɪs] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [dɪ'stɪŋkt] [treɪts] [ænd; ənd][laɪf] .

Franks , Saxons , Allemani , and Goths — all one in race , but each with its own distinct traits and life .

弗兰克斯 , 撒克逊人 , - , 和 哥特人 — 全部 一 在 种族 , 但 每个 和 它是自己的 清楚的 特征 和 生活 .

法兰克人、撒克逊人、阿勒曼尼人和哥特人——同属一个种族，但各自拥有独特的特征和生活方式。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ale] - ['mænən] — [ɔːl] [men] ;

The Allemani were so called from aller - mannen — all men ;

这 - 是 所以 称为 从 过敏 - 曼恩 — 全部 男人 ;

Allemani 的全称是 aller-mannen，意为“所有男人”；

['siːmɪŋ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðɪs] [traɪb] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv] ['meni] [traɪbz] .

seeming to signify that this tribe was composed of the fragments of many tribes .

似乎 到 表示 那 这 部落 曾是 由 的 这 片段 的 许多 部落 .

这似乎表明该部落是由许多部落的碎片组成的。

[waɪ] [ðɪs] ['traɪb(ə)l] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːmən]['neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ə'pærənt] .

Why this tribal name should have become that of the whole German nation is not apparent .

为什么 这 部落 姓名 应该 有 变得 那 的 这 所有的 德语 国家 是 不是 明显 .

这个部落名称为何会成为整个德意志民族的名称，这一点尚不清楚。

['ɒbviəsli] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌæl'ɛmeɪn] [hæz; həz] [ðɪs] ['ɒrɪdʒɪn] , [dʒʌst][æz; əz] [dɔɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]
Obviously the word Allemagne has this origin , just as Deutsch may be as
明显地 这 单词 德国 有 这 起源 ， 只是 作为 德语 可能 是 作为
['redɪli] [treɪst] [tuː; tə] ['tjʊtən] .
readily traced to Teuton .
容易 追踪 到 条顿 .

显然，"Allemagne"一词源于此，正如"Deutsch"一词很容易追溯到"Teuton"一样。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks] [traɪbz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [gɒθs] [huː] [fɜːst] [ə'dɒptɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
But of these six tribes it was the Goths who first adopted Christianity ,
但 的 这些 六 部落 它 曾是 这 哥特人 WHO 第一的 已采用 基督教 ，

但这六个部落中，最先皈依基督教的是哥特人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and took on the forms of a higher civilization .
和 采取 在 这 表格 的 一个 更高 文明 .

并呈现出更高文明的形式。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æz; əz][sʌm; səm] [wɪŋd] [siːd] [ɪz][wɑːft, wɔft, wæft][frɒm; frəm][ə; eɪ][feə(r)]['gɑːd(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ,
As some winged seed is wafted from a fair garden into a dark ,
作为 一些 有翅膀的 种子 是 飘散 从 一个 公平的 花园 进入 一个 黑暗的 ，

就像一些带翅膀的种子从美丽的花园飘落到黑暗中一样，

['dɪstənt] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪks] [ruːt] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ,
distant forest , and there takes root and blossoms ,
遥远 森林 ， 和 那里 需要 根 和 花朵 ，

远处的森林，它在那里生根发芽，开花结果。

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːd] - [dʒɜːm][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv]['destəni] ,
so was the seed - germ of Christianity caught by the wind of destiny ,
所以 曾是 这 种子 - 细菌 的 基督教 捕捉 经过 这 风 的 命运 ，

基督教的种子就这样被命运之风吹拂而出。

[ænd; ənd] ['kærid] [frɒm; frəm]['pæləstaɪn][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['peɪgən] ['dʒɜːməni] , [weə(r)] , [streɪndʒ]
and carried from Palestine to the heart of pagan Germany , where , strange
和 携带 从 巴勒斯坦 到 这 心 的 异教徒 德国 ， 在哪里 ， 奇怪的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ，

并从巴勒斯坦被带到了异教德国的中心地带，在那里，说来奇怪，

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [kən'dʒiːniəl] [sɔɪl] .
it found congenial soil .
它 成立 相投 土壤 .

它找到了适宜的土壤。

[ðə; ði]['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][wʌn] .
The story is a romantic one .
这 故事 是 一个 浪漫的 一 .

这是一个浪漫的故事。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [bɔɪ] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] , [waɪl] [strei] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
A Christian boy in Asia Minor , while straying on the shores of the
一个 基督教 男生 在 亚洲 次要的 ， 尽管 迷途 在 这 海岸 的 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ，

一个生活在小亚细亚的基督教男孩，在地中海沿岸迷路时，

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][sʌm; səm] [gɒθs] , [huː] [tʊk] [ðeə(r)][feə(r)] - [heəd] [praɪz] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)]
was captured by some Goths , who took their fair - haired prize home to their
曾是 捕获 经过 一些 哥特人 , WHO 采取 他们的 公平的 - 头发 奖 家 到 他们的
[əʊn] [lænd] ,
own land ,
自己的 土地 ,

被一些哥特人俘虏，他们把这位金发碧眼的战利品带回了自己的领地。

[ænd; ənd] [nemd] [hɪm] ['ʊlfɪlə] .
and named him Ulfila .
和 命名 他 乌尔菲拉 .

并给他取名为乌尔菲拉。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɔːl] [ə'fleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
The boy , with his heart all aflame for the religion in which he had been
这 男生 , 和 他的 心 全部 燃烧 为了 这 宗教 在 哪个 他 有 到过
['nəːtʃəd] ,
nurtured ,
培育 ,

这个男孩，心中充满了对他从小接受的宗教信仰的虔诚，

[təʊld][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kælvəri] — [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]
told his captors the story of Calvary — of Christ and His gospel of
讲述 他的 俘虏者 这 故事 的 加略山 — 的 基督 和 他的 福音 的
[piːs] [ænd; ənd] [lʌv] — [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːltəz] [rɪ'pleɪsd]
peace and love — and lived to see the terrible sacrificial altars replaced
和平 和 爱 — 和 居住地 到 看 这 糟糕的 献祭 祭坛 替换
[baɪ][ðə; ði] [krɒs] .
by the Cross .
经过 这 叉 .

他向俘虏他的人讲述了髑髅地的故事——基督和他和平与爱的福音——并亲眼目睹了可怕的祭坛被十字架所取代。

[ðə; ði] [gɒθs] [hæd; həd][nəʊ] ['ælfəbet] , [səʊ] ['ʊlfɪlə] [ɪn'ventɪd] [wʌn] ,
The Goths had no alphabet , so Ulfila invented one ,
这 哥特人 有 不 字母 , 所以 乌尔菲拉 发明 一 ,

哥特人没有字母表，所以乌尔菲拉发明了一种。

[ænd; ənd] [ðen] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['ɪntuː][ðeə(r)] [ruːd] [spiːtʃ] .
and then translated the Bible into their rude speech .
和 然后 翻译 这 圣经 进入 他们的 粗鲁的 演讲 .

然后把《圣经》翻译成他们粗俗的语言。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['swiːd(ə)n] ,
A part of this translation is now preserved in Sweden ,
一个 部分 的 这 翻译 是 现在 保存完好 在 瑞典 ,

该译本的一部分现保存在瑞典。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ek'stænt] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
and is the earliest extant specimen of the Gothic language .
和 是 这 最早 现存 标本 的 这 哥特 语言 .

它是现存最早的哥特语样本。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][əb'zɜːvə(r)] , [ðɪs] ['gɒθɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] ,
Even to the unlearned observer , this Gothic version of the Lord's Prayer ,
甚至 到 这 未受过教育的 观察员 , 这 哥特 版本 的 这 主场 祷告 ,

即使对于不了解内情的人来说，这首哥特式的《主祷文》

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʊlfɪlə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
written by Ulfila more than one thousand five hundred years ago ,
书面 经过 乌尔菲拉 更多的 比 一 千 五 百 年 前 ,

这是乌尔菲拉在一千五百多年前写的。

[beəz] [sʌtʃ] [strɒŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)nz] [ðæt]
bears such strong marks of kinship to the German and English versions that
熊 这样的 强的 标记 的 亲属关系 到 这 德语 和 英语 版本 那

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [riːd] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ,
it can be easily read by us to - day ,
它 能 是 容易地 读 经过 我们 到 - 天 ,

它与德语和英语版本有着如此明显的相似之处，以至于我们今天仍然可以轻松阅读。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es]['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tjʊtən] [hæz; həz] ['mɪŋgld] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn]
and makes us realize how much of the Teuton has mingled with our own
和 制作 我们 意识到 如何 很多 的 这 条顿 有 混合 和 我们的 自己的

[laɪf][ænd; ənd] [spiːtʃ] .
life and speech .
生活 和 演讲 .

这让我们意识到，日耳曼语与我们自己的生活和语言融合得多么紧密。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][wɒz; wəz] [i'vins] [ɪn][ðeə(r)] ['restləs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
The enormous vitality of the Teutons was evinced in their restless desire to
这 巨大的 活力 的 这 条顿人 曾是 表现出 在 他们的 不安 欲望 到

[ɪk'stend] [ðəm'selvz] .
extend themselves .
延长 他们自己 .

条顿人旺盛的生命力体现在他们永不停歇的扩张欲望上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kʌmftəb(ə)l] ['neɪbəz] .
They were not comfortable neighbors .
他们 是 不是 舒服的 邻居 .

他们并非令人愉快的邻居。

[ðə; ði] [fræŋks] [meɪd] ['predət(ə)ri] [in'kəːʃən] ['ɪntuː] [gɔːl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'ræn][ænd; ənd]
The Franks made predatory incursions into Gaul , which they finally overran and
这 弗兰克斯 制成 掠食性 入侵 进入 高卢 , 哪个 他们 最后 超出范围 和

[pə'zest] ;
possessed ;
拥有 ;

法兰克人对高卢进行了掠夺性的入侵，最终占领了高卢；

[ðə; ði] - , ['ɪntuː] ['ɪtəli] ; [ðə; ði]['sæksnz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ˌəʊvə'ræn]['brɪt(ə)n] ;
the Allemani , into Italy ; the Saxons , in the same manner , overran Britain ;
这 - , 进入 意大利 ; 这 撒克逊人 , 在 这 相同的 方式 , 超出范围 英国 ;

阿勒曼尼人入侵意大利；撒克逊人也以同样的方式征服了不列颠；

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔːlwət] [gɒθs] [ə'drest] [ðeə(r)] [bləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] — [ðə; ði]
while the stalwart Goths addressed their blows to the Roman Empire — the
尽管 这 坚定的 哥特人 已解决 他们的 打击 到 这 罗马 帝国 — 这

['kɒmən] [fəʊ][ɒv; əv][ɔːl] — [ʌn'tɪl] - ['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ] ,
common foe of all — until 410 Anno Domini ,
常见的 敌人 的 全部 — 直到 - 安诺 多米尼 ,

而坚韧不拔的哥特人则将攻击目标对准了罗马帝国——所有人的共同敌人——直到公元410年。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , ['tjʊtən] [fiːt] [trɒd] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
when , for a second time , Teuton feet trod the streets of Rome ,
什么时候 , 为了 一个 第二 时间 , 条顿 脚 践踏 这 街道 的 罗马 ,

当日耳曼人的脚步第二次踏上罗马的街道时，

[ðɪs] [taɪm] [nɒt] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meriəs] , [bʌt; bət] ['kɔŋkərə] .
this time not chained to the chariot of a Marius , but conquerors .
这 时间 不是 连锁 到 这 战车 的 一个 马里乌斯 , 但 征服者 .

这一次，他们不再是马略的战车上的奴隶，而是征服者。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɪti] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv]['ælərɪk] ,
And when the gates of the Eternal City yielded to the blows of Alaric ,
和 什么时候 这 大门 的 这 永恒 城市 产生 到 这 打击 的 阿拉里克 ,

当永恒之城的城门在阿拉里克的重击下轰然倒塌时，

[ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ['vɜːtʃuəli] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
the Roman Empire virtually ceased to exist .
这 罗马 帝国 几乎 停止 到 存在 .

罗马帝国实际上已经不复存在。

[səʊ] [ðɪs] [ruːd] ['piːp(ə)l] ,
So this rude people ,
所以 这 粗鲁的 人们 ,

所以这些粗鲁的人，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] ,
which in the time of Julius Cæsar was buried in the forests of Central Europe ,
哪个 在 这 时间 的 尤利乌斯 凯撒 曾是 埋葬 在 这 森林 的 中央 欧洲 ,

在尤利乌斯·凯撒时代，他被埋葬在中欧的森林里。

[ɪn][sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
in six hundred years from his time occupied all of Europe ,
在 六 百 年 从 他的 时间 占领 全部 的 欧洲 ,

从他起六百年间，他占领了整个欧洲。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['empaɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .
and was beginning to lay the foundations of a new empire upon the fragments of the old .
和 曾是 开始 到 躺 这 基础 的 一个 新的 帝国 之上 这 片段 的 这 老的 .

并开始在旧帝国的废墟上奠定新帝国的基础。

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] ['njuːli] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [gɒθs] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [tɜːn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [hʌnz] ,
There is not time to tell how the newly Christianized and civilized Goths were now in turn attacked by the Huns ,
那里 是 不是 时间 到 告诉 如何 这 新 基督教化 和 文明 哥特人 是 现在 在 转动 遭到攻击 经过 这 匈奴人 ,

没有时间赘述刚刚皈依基督教并变得文明的哥特人后来又是如何遭到匈奴人的攻击的。

[ə; eɪ] [reɪs] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [fɪəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ,
a race vastly more fierce and terrible than they had ever been ,
一个 种族 非常 更多的 凶猛的 和 糟糕的 比 他们 有 曾经 到过 ,

一个比他们以往任何时候都更加凶猛可怕的种族。

[huː] [swɔːm] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ðə; ði]['ləʊkəsts][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
who swarmed down upon them suddenly , like the locusts of Egypt ,
WHO 蜂拥而至 向下 之上 他们 突然 , 喜欢 这 蝗虫 的 埃及 ,

他们像埃及的蝗虫一样，突然蜂拥而至。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ə'tɪlə] [swept] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ; [ðen] ,
and under the leadership of Attila swept everything before them ; then ,
和 在下面 这 领导 的 阿提拉 扫荡 一切 前 他们 ; 然后 ,

在阿提拉的领导下，他们横扫一切；然后，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [θruː] ['dʒɜːməni] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ə'gen]
after leaving a track of blood and ashes through Germany , disappearing again
后 离开 一个 追踪 的 血 和 灰烬 通过 德国 , 消失 再次

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
over the steppes of Russia ,
超过 这 草原 的 俄罗斯 ,

在德国境内留下血迹和灰烬之后，他又消失在俄罗斯的草原上。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪ'stɪəriəsli] [kʌm] ; [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʌp'tɜːrn] [fɔːs] ,
from whence they had mysteriously come ; a tremendous upturning force ,
从 何处 他们 有 神秘地 来 ; 一个 巨大的 翻转 力量 ,

它们神秘地从何而来；一股巨大的颠覆力量，

[bʌt; bət] ['beərɪŋ] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [rɪ'zʌlt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
but bearing no relation to the future result more than the plough to the
但 轴承 不 关系 到 这 未来 结果 更多的 比 这 犁 到 这

['fjuːtʃə(r)] [greɪn] .
future grain .
未来 粮食 .

但这与未来的结果毫无关系，就像犁与未来的粮食毫无关系一样。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [rɪ'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [jet] — [ɪn'ses(ə)nt] ['traɪb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ;
There had been no repose for Europe yet — incessant tribal changes ;
那里 有 到过 不 休息 为了 欧洲 然而 — 不停歇 部落 变化 ;

欧洲当时还没有迎来平静——部落更迭不断；

[ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [lænd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
a surging mass of humanity pouring from one land into another .
一个 滔滔 大量的 的 人类 浇注 从 一 土地 进入 其他 .

大量人口从一个国家涌入另一个国家。

[ðə; ði] ['trʌbld] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] , ['siːðɪŋ] ['kɔːldrən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
The troubled continent was a great , seething caldron , from which was
这 麻烦 大陆 曾是 一个 伟大的 , 沸腾 甑 , 从 哪个 曾是

[tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
to emerge a new civilization .
到 出现 一个 新的 文明 .

这片饱受战乱蹂躏的大陆就像一个巨大的沸腾的坩埚，一个新的文明将从中诞生。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [kən'vʌlʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌnɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃənz]
But soon after this final convulsion of the Hunnish invasion the migrations
但 很快 后 这 最终的 抽搐 的 这 匈奴 入侵 这 迁移

[siːst] ,
ceased ,
停止 ,

但匈奴入侵的最后猛烈冲击过后不久，迁徙就停止了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌjʊərə'piːən]
and now , about the year 570 , the foundations of the present European
和 现在 , 关于 这 年 - , 这 基础 的 这 展示 欧洲的

[dɪ'vɪʒnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
divisions began to appear .
部门 开始 到 出现 .

大约在公元 570 年，现代欧洲各大洲的雏形开始出现。

[ɪn] ['brɪt(ə)n] , ['sʌbdʒugeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd] ['sæksnz] , [wiː; wi] [siː] ['fɔːʃædəu] [ðə; ði]
In Britain , subjugated by the Angles and Saxons , we see foreshadowed the
在 英国 , 被征服 经过 这 角度 和 撒克逊人 , 我们 看 预兆 这

['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ;
Anglo - Saxon England of to - day ;
盎格鲁 - 撒克逊 英格兰 的 到 - 天 ;

在被盎格鲁人和撒克逊人征服的英国，我们看到了今天盎格鲁-撒克逊英格兰的雏形；

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [bɪ'gɪn]

in the country lying east and west of the Rhine , France and Germany begin

在 这 国家 说谎 东方 和 西方 的 这 莱茵河 , 法国 和 德国 开始

[tuː; tə][biː; bi] ['aʊtlaɪnd] ;

to be outlined ;

到 是 概述 ;

在莱茵河东西两侧的地区，法国和德国的轮廓开始显现；

[waɪl] [ðə; ði][smɔːlə(r)]['dʒɜːmən] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] ,

while the smaller German states are distinctly visible ,

尽管 这 较小的 德语 各州 是 明显地 可见的 ,

而较小的德国邦国则清晰可见。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [naʊ] .

some of them with geographical divisions almost the same as now .

一些 的 他们 和 地理 部门 几乎 这 相同的 作为 现在 .

其中一些地区的地理划分与现在几乎相同。

['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] .

Modern Europe was beginning to crystallize .

现代的 欧洲 曾是 开始 到 结晶 .

现代欧洲开始逐渐成形。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

[ai] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]

I cannot resist the temptation of saying a few words about the Anglo - Saxon

我 不能 抵抗 这 诱惑 的 说 一个 很少 字 关于 这 盎格鲁 - 撒克逊

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

occupation of Britain ,

职业 的 英国 ,

我忍不住想简单谈谈盎格鲁-撒克逊人对英国的占领。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['vɜːtʃuəli] [kən'vɜːtɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [kelt] ['ɪntuː]['tjuːˌtɑːnz] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ]

which , as it virtually converted us from Kelts into Teutons , is not a

哪个 , 作为 它 几乎 转换 我们 从 凯尔特人 进入 条顿人 , 是 不是 一个

[daɪ'greʃ(ə)n] .

digression .

题外话 .

这实际上把我们从凯尔特人变成了日耳曼人，所以这并非离题之谈。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]

From the time of Julius Cæsar the island of Britain had been occupied by

从 这 时间 的 尤利乌斯 凯撒 这 岛 的 英国 有 到过 占领 经过

[ðə; ði]['rəʊmənz] ,

the Romans ,

这 罗马书 ,

自尤利乌斯·凯撒时代起，不列颠岛就被罗马人占领。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɑːtli] ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] .

and in consequence had become partly civilized and Christianized .

和 在 结果 有 变得 部分 文明 和 基督教化 .

因此，他们在一定程度上变得文明化和基督教化了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [ðə; ði] ['rəʊmən] ['liːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd]
Upon the fall of the empire , the Roman legions were withdrawn , and
之上 这 落下 的 这 帝国 , 这 罗马 军团 是 撤回 , 和
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

帝国灭亡后，罗马军团撤离，人民……

[left] [dɪ'fensləs] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['nɔːðən] [bɑːr'beriənz] , [ðə; ði] [pɪkt]
left defenceless , became the prey of their own northern barbarians , the Picts
左边 毫无防备 , 成为 这 猎物 的 他们的 自己的 北方 野蛮人 , 这 皮克特人
[ænd; ənd] [skɒts] ;
and Scots ;
和 苏格兰人 ;

失去防御能力后，他们沦为自己北方蛮族皮克特人和苏格兰人的猎物；

[ðə; ði] ['drɑːmə] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒθs] ['biːɪŋ] - [ɒn] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt]
the drama of Southern Europe and the Goths being reënacted on a diminished
这 戏剧 的 南方 欧洲 和 这 哥特人 存在 - 在 一个 减少
[skeɪl] .
scale .
规模 .

南欧和哥特人的悲剧以较小的规模重演。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [im'plɔː] [ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd] ['sæksnz] [tuː; tə] [kʌm]
In the fourth century the Britons implored the Angles and Saxons to come
在 这 第四 世纪 这 英国人 恳求 这 角度 和 撒克逊人 到 来
[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] .
and protect them from these savages .
和 保护 他们 从 这些 野蛮人 .

公元四世纪，不列颠人恳求盎格鲁人和撒克逊人前来保护他们免受这些野蛮人的侵害。

[ɪn'vaɪtɪd] [æz; əz] ['ælaɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz] [ɪn'vedər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['kɔŋkərə] ,
Invited as allies , they came as invaders , and remained as conquerors ,
受邀 作为 盟国 , 他们 来了 作为 入侵者 , 和 剩余 作为 征服者 ,
[ɪmpl'æntɪŋ] [ðeə(r)] ['hæbɪts] ,
implanting their habits ,
植入 他们的 习惯 ,

他们本应受邀成为盟友，却以入侵者的身份到来，最终以征服者的身份留下来，并将他们的习俗强加于当地。

[spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['peɪgənɪzəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['aɪlənd] .
speech , and paganism upon the prostrate island .
演讲 , 和 异教 之上 这 前列腺 岛 .

言语，以及在匍匐岛上的异教信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɒtɪk] ['peɪgənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [tuː; tə] [ðəʊz]
It was the extermination of this exotic paganism which impelled to those
它 曾是 这 灭绝 的 这 异域风情 异教 哪个 被迫 到 那些
[diːdz] [ɒv; əv] ['vælə(r)] [ri'sait] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] [rəu'mænsiz] ,
deeds of valor recited in the Round Table romances ,
契约 的 勇气 背诵 在 这 圆形的 桌子 浪漫故事 ,

正是对这种异域异教的铲除，才促成了圆桌骑士传奇中记载的那些英勇事迹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['pəʊɪt] [ænd; ənd]
and which made King Arthur and his knights the theme of poet and
和 哪个 制成 国王 亚瑟 和 他的 骑士 这 主题 的 诗人 和
['mɪnstrəl] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
minstrel for centuries .
吟游诗人 为了 几个世纪 .

这使得亚瑟王和他的骑士们成为几个世纪以来诗人吟游诗人的主题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sæksn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] ['tjʊtən] [ænd; ənd] [kelt] [bɪ'keɪm] [mɜːdʒd]
But the Saxon had come to stay , and Teuton and Kelt became merged
但 这 撒克逊 有 来 到 停留 , 和 条顿 和 凯尔特 成为 合并

,
,
,

但撒克逊人已经定居下来，条顿人和凯尔特人融合在了一起。

[mʌtʃ] [æz; əz][duː; də][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [læm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz] [daind] !
much as do the lion and lamb , after the former has dined !
很多 作为 做 这 狮子 和 羊肉 , 后 这 以前的 有 用餐 !

就像狮子和羔羊在狮子饱餐之后那样！

[ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ['sæksn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [daind] [ɒn][ðə; ði] ['keltik] ['brɪtn] ,
The Teutonic Saxon may be said to have dined on the Keltic Briton ,
这 条顿 撒克逊 可能 是 说 到 有 用餐 在 这 凯尔特人 英国人 ,

可以说，条顿撒克逊人以凯尔特不列颠人为食。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [keɪm] , [sɪks] ['sentʃəriz]
and remained master of the island until the Normans came , six centuries
和 剩余 掌握 的 这 岛 直到 这 诺曼人 来了 , 六 几个世纪

['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

并一直统治着这座岛屿，直到六个世纪后诺曼人到来。

[ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] ['dɒmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [beə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .
and in turn dominated , and made him bear the yoke of servitude .
和 在 转动 占主导地位 , 和 制成 他 熊 这 轭 的 奴役 .

反过来又控制了他，让他背负奴役的枷锁。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [frentʃ] - ['spiːkɪŋ] ['nɔːmən] , [frentʃ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪk'sept] [baɪ] [ə'dɒpʃn] ; ['biːɪŋ] ,
Nor was this French - speaking Norman , French at all , except by adoption ; being ,
也不 曾是 这 法语 - 请讲 诺曼 , 法语 在 全部 , 除了 经过 采用 ; 存在 ,

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

这位讲法语的诺曼人，除了被收养之外，根本就不是法国人；事实上，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['nɔːθmən] [ɒv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the terrible Northman of two centuries before ,
这 糟糕的 诺斯曼 的 二 几个世纪 前 ,

两个世纪前可怕的北方人

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [huːz] ['rævɪdʒɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ]
on account of whose ravages the noble had entrenched himself in his strong
在 帐户 的 谁 蹂躏 这 高贵 有 根深蒂固的 他自己 在 他的 强的

['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

正因如此，这位贵族才把自己防御在坚固的城堡里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [sɜːf] [hæd; həd][ɪn]['mɔːt(ə)l]['terə(r)][səʊld][hɪm'self][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
and the wretched serf had in mortal terror sold himself and all that he
和 这 可怜 农奴 有 在 凡人 恐怖 卖 他自己 和 全部 那 他

[pə'zest] ,
possessed ,
拥有 ,

那可怜的农奴在极度恐惧中卖掉了自己和所有财产。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['sɒlɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [məʊt] ;
for the protection of its solid walls and moat ;
为了 这 保护 的 它是 坚硬的 墙壁 和 护城河 ;

为了保护其坚固的城墙和护城河；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['fjuːdəlɪzəm] .
and thus had been laid the foundations of feudalism .
和 因此 有 到过 铺设 这 基础 的 封建 .

封建制度的基础由此奠定。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] , [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] ['riːkɪŋ] [wɪð] ['rænsɪd][ɔɪl] , ['bæt(ə)l] - [æks] , [spɪə(r)] ,
He it was who , with long hair reeking with rancid oil , battle - axe , spear ,
他 它 曾是 WHO , 和 长的 头发 臭气熏天 和 馊 油 , 战斗 - 斧头 , 矛 ,

就是他，长发散发着腐臭的油味，手持战斧和长矛。

[ænd; ənd]['aɪən] [hʊk] — [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['hjuːmən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [preɪ] — [hæd; həd][held]
and iron hook — with which to capture human and other prey — had held
和 铁 钩 — 和 哪个 到 捕获 人类 和 其他 猎物 — 有 握住
[frɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['terə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
France in a state of unspeakable terror for centuries ,
法国 在 一个 状态 的 无法形容 恐怖 为了 几个世纪 ,

铁钩——用来捕捉人类和其他猎物——几个世纪以来一直使法国处于难以言喻的恐惧之中。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['faɪnəli]['set(ə)ld] [daʊn] [æz; əz] [rɪ'spektəbl] [frentʃ] ['sɪtɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [siː] -
but who had finally settled down as respectable French citizen in the sea -
但 WHO 有 最后 定居 向下 作为 可敬 法语 公民 在 这 海 -
[bɔːd] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] ,
board province of Normandy ,
木板 省 的 诺曼底 ,

但他最终在诺曼底沿海省份安顿下来，成为了一名受人尊敬的法国公民。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['mænəz] , [ə'pærəl] ,
and in two centuries had made such wonderful improvement in manners , apparel ,
和 在 二 几个世纪 有 制成 这样的 精彩的 改进 在 礼仪 , 服饰 ,
[ænd; ənd] [spiːtʃ] ,
and speech ,
和 演讲 ,

两个世纪以来，他们在礼仪、服饰和言谈方面取得了如此巨大的进步。

[ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['sæksn]['bærən] [stʊd] [ə'bæʃt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['splendɪd] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that the simple Saxon baron stood abashed before the splendid refinements of his
那 这 简单的 撒克逊 男爵 站立 羞愧 前 这 灿烂 改进 的 他的
['kɔŋkərə] .
conquerors .
征服者 .

这位朴实的撒克逊男爵在征服者的华丽精致面前显得黯然失色。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['nɔːθmən] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ; [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
The origin of this mysterious Northman is unknown ; but whatever it was ,
这 起源 的 这 神秘 诺斯曼 是 未知 ; 但 任何 它 曾是 ,
[ɔː(r)] [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
or whoever he was ,
或者 谁 他 曾是 ,

这个神秘的北方人的来历不明；但无论他是什么人，或者他是什么，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [pə'zest] ['eəriən][dʒɜːmz][ɒv; əv] [haɪ] ['pəʊt(ə)nsi] .
he certainly possessed Aryan germs of high potency .
他 当然 拥有 雅利安 细菌 的 高的 效力 .

他肯定拥有高活性的雅利安人基因。

[səʊ][ðə; ði]['sæksn][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]['sɒlɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ]
So the Saxon had built the solid walls of the racial structure upon a
所以 这 撒克逊 有 建造 这 坚硬的 墙壁 的 这 种族 结构 之上 一个
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['brɪt(ə)nz] ;
foundation of Britons ;
基础 的 英国人 ;

因此，撒克逊人在不列颠人的基础上，构筑了种族结构的坚实壁垒；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , [hæd; həd] [bɪlt] [wel] , [wɪð] [strɒŋ] , [truː]
and , though with no thought for beauty , had built well , with strong , true
和 , 尽管 和 不 想法 为了 美丽 , 有 建造 出色地 , 和 强的 , 真的
['strʌktʃərəl] [laɪnz] .
structural lines .
结构 线条 .

虽然没有考虑美观，但建造得很好，结构线条坚固流畅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɔːmən] [huː] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,
It was the Norman who finished and decorated the structure ,
它 曾是 这 诺曼 WHO 完成的 和 装饰 这 结构 ,

是诺曼人完成了这座建筑的建造和装饰。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɔːltə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] ; [ðə; ði] [spiːtʃ] , [treɪts] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
but he did not alter one of these lines ; the speech , traits , institutions ,
但 他 做过 不是 改变 一 的 这些 线条 ; 这 演讲 , 特征 , 机构 ,

但他没有改变其中的任何一条；言辞、性格、制度，

[ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔː(r)]['sæksn][tuː; tə] - [deɪ] ,
and habits of England being at the core Saxon to - day ,
和 习惯 的 英格兰 存在 在 这 核 撒克逊 到 - 天 ,

而英格兰的习俗，如今的核心仍然是撒克逊人。

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['sɜːfɪs] ['əʊnli][ɒv; əv] ['nɔːmən] .
while there is a decorative surface only of Norman .
尽管 那里 是 一个 装饰性的 表面 仅有的 的 诺曼 .

而装饰表面则只有诺曼风格。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kɔːlz] [hɪm'self] [wɪð] ['swelɪŋ] [praɪd] , [ə; eɪ] ['brɪtn] , [hiː; hi] [spiːks] [waɪd]
So when the Englishman calls himself with swelling pride , a Briton , he speaks wide
所以 什么时候 这 英国人 呼叫 他自己 和 肿胀 自豪 , 一个 英国人 , 他 说话 宽的
[ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] .
of the mark .
的 这 标记 .

所以，当一个英国人自豪地称自己为英国人时，他的说法大错特错。

[ðə; ði]['keltik] ['brɪtn] [wɒz; wəz] ['berid] ['fæðəmz] [diːp] ['ʌndə(r)]['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['sæksn] [ruːl] ,
The Keltic Briton was buried fathoms deep under seven centuries of Saxon rule ,
这 凯尔特人 英国人 曾是 埋葬 英寻 深的 在下面 七 几个世纪 的 撒克逊 规则 ,

凯尔特不列颠人被埋葬在长达七个世纪的撒克逊统治之下。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] , [wɒz; wəz][ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [ðɪs]
and then , to make the extinction more complete , was overlaid with this
和 然后 , 到 制作 这 灭绝 更多的 完全的 , 曾是 叠加 和 这
['brɪliənt] ['lækə(r)] [ɒv; əv] ['nɔːmən] ['sɜːfɪs] .
brilliant lacquer of Norman surface .
杰出的 漆 的 诺曼 表面 .

然后，为了使灭绝更加彻底，又在上面涂上了一层光彩夺目的诺曼底漆。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [mɪkst] ['prɒdʌkt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] , [hæv; həv] ['eni] [reɪs] [pə'tɜːnəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tjuː'tɒnɪk] ,
And if that mixed product , the English people , have any race paternity , it is Teutonic ,
和 如果 那 混合 产品 ， 这 英语 人们 ， 有 任何 种族 亲子鉴定 ， 它 是 条顿 ，

如果说这种混血产物——英国人——有任何种族血统，那就是日耳曼人。

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [meɪ] [laɪ][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ə; eɪ] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tjʊtən] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [kelt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænˌtægə'nɪstɪk] ,
and herein may lie the impossibility of making the English and Irish a homogeneous people — the English Teuton and Irish Kelt being in the nature of things antagonistic ,
和 在此处 可能 说谎 这 不可能 的 制作 这 英语 和 爱尔兰 一个 均质 人们 — 这 英语 条顿 和 爱尔兰 凯尔特 存在 在 这 自然 的 事物 敌对的 ，

而这或许正是英格兰人和爱尔兰人无法成为同质民族的原因所在——英格兰的日耳曼人和爱尔兰的凯尔特人本质上是相互对立的。

[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['kemɪkli] ,
the particles refuse to combine chemically ,
这 颗粒 拒绝 到 结合 化学 ，

这些粒子拒绝发生化学结合。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ([tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪst]) [ɪn] [mə'kænɪkl] ['mɪkstʃə(r)] .
and can only be brought together (to use the language of the chemist) in mechanical mixture .
和 能 仅有的 是 带来 一起 （ 到 使用 这 语言 的 这 化学家 ） 在 机械的 混合物 .

（用化学术语来说）它们只能通过机械混合的方式结合在一起。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] ,
At the time of the Anglo - Saxon invasion of England , and for three centuries later ,
在 这 时间 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 入侵 的 英格兰 ， 和 为了 三 几个世纪 之后 ，

在盎格鲁-撒克逊人入侵英格兰时期，以及此后的三个世纪里，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
the history of France and Germany were one and the same .
这 历史 的 法国 和 德国 是 一 和 这 相同的 .

法国和德国的历史原本就是同一件事。

[ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [ɪn][ɪts] [dɪ'krepɪtjuːd] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [gɔːl] ,
The Roman Empire , in its decrepitude , found it a difficult task to retain its dominion over Gaul ,
这 罗马 帝国 ， 在 它是 衰老 ， 成立 它 一个 难的 任务 到 保持 它是 统治权 超过 高卢 ，

罗马帝国在衰落之际，发现维持对高卢的统治十分困难。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [fræŋks] [æz; əz]['ælaɪz] .
and so enlisted the Franks as allies .
和 所以 入伍 这 弗兰克斯 作为 盟国 .

于是，他们拉拢法兰克人作为盟友。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kelt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tjʊtən] ,
Thus was made a breach in the wall between the Kelt and the Teuton ,
因此 曾是 制成 一个 违反 在 这 墙 之间 这 凯尔特 和 这 条顿 ,

于是，凯尔特人和条顿人之间的城墙上就出现了一个缺口。

[θruː] [wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [fləʊd] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['dʒɜːmən] ['tɒrənt] , [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
through which in time flowed an irresistible German torrent , intermingling with the
通过 哪个 在 时间 流动 一个 无法抗拒 德语 激流 , 混合 和 这
['fɔːmə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
former population ,
以前的 人口 ,

随着时间的推移，一股势不可挡的德国洪流涌入其中，与原先的居民融合在一起。

[ænd; ənd] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts][suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] , ['spredɪŋ] [ɪt'self]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ɪn]
and , by virtue of its superior strength , spreading itself over the land in
和 , 经过 美德 的 它是 优越的 力量 , 传播 本身 超过 这 土地 在
['pɜːmənənt] [də'mɪnjən] ;
permanent dominion ;
永恒的 统治权 ;

凭借其强大的实力，它不断扩张领土，永久统治这片土地；

[ænd; ənd] [wen] ['kləʊvɪs] , [ðeə(r)] ['fræŋkɪʃ] ['liːdə(r)] , [drəʊv] [aʊt] [frɒm; frəm] [gɔːl] [ðə; ði][lɑːst] ['remnənt]
and when Clovis , their Frankish leader , drove out from Gaul the last remnant
和 什么时候 克洛维斯 , 他们的 法兰克人 领导者 , 驾驶 出去 从 高卢 这 最后的 剩
[ɒv; əv]['rəʊmən]['paʊə(r)] ,
of Roman power ,
的 罗马 力量 ,

当他们的法兰克领袖克洛维将罗马势力的最后残余逐出高卢时，

[ɪn] - [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] , [ɔːl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'spaɪərɪŋ]['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [s'ɛvəd] .
in 483 of our era , all connection with the expiring empire was severed .
在 - 的 我们的 时代 , 全部 联系 和 这 到期 帝国 曾是 切断 .

公元483年，与这个日渐衰落的帝国的所有联系都被切断了。

[ðə; ði] [luːs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [traɪbz] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
The loose confederation of tribes was gathered by the strong hand of the
这 松动的 联盟 的 部落 曾是 聚集 经过 这 强的 手 的 这
['kɔŋkə] [fræŋk] ['ʌndə(r)][wʌn] [hed] ,
conquering Frank under one head ,
征服 坦率 在下面 一 头 ,

在征服者法兰克人的强力统治下，原本松散的部落联盟被统一在一个首领之下。

[ænd; ənd]['kləʊvɪs][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] , [wɪð] [hə'redɪt(ə)ri] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
and Clovis was proclaimed king , with hereditary rights for his children .
和 克洛维斯 曾是 宣布 国王 , 和 遗传 权利 为了 他的 孩子们 .

克洛维被拥立为国王，他的子女享有世袭王位。

[wɪð] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] [dɔːz] [kləʊz][ə'pɒn][æn'tɪkwəti] ,
With this event the doors close upon antiquity ,
和 这 事件 这 门 关闭 之上 古代 ,

随着这一事件的发生，古代文明的大门也随之关闭。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] ['swɪftli] [tuː; tə]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and we are in the path which leads swiftly to modern history .
和 我们 是 在 这 小路 哪个 线索 迅速地 到 现代的 历史 .

我们正走在通往现代历史的道路上。

['kləʊvɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mɛroʊɪg] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [ðʌs] ['faʊndɪd] .
Clovis , the son of Merowig , gave his name to the dynasty thus founded .
克洛维斯 , 这 儿子 的 梅罗维格 , 给予 他的 姓名 到 这 王朝 因此 创立 .

克洛维，梅罗维格之子，将他的名字赋予了由此建立的王朝。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ri'nauns] [ɒv; əv] ['peɪgənɪzəm] , [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
One of his first acts was the renouncing of paganism , through the influence of his wife ,
一 的 他的 第一的 行为 曾是 这 放弃 的 异教 , 通过 这 影响 的 他的 妻子 ,

在他妻子的影响下，他做的第一件事就是放弃异教信仰。

[klə'tɪldə] , [səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['veri] [bɜːθ] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃən] ,
Clotilde , so that from their very birth France and Germany were Christian ,
克洛蒂尔德 , 所以 那 从 他们的 非常 出生 法国 和 德国 是 基督教 ,

克洛蒂尔德，因此法国和德国从一开始就信奉基督教。

[waɪl] ['ɪŋglənd] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['ʌndə(r)] ['peɪgən] [ruːl] .
while England lingered for centuries under pagan rule .
尽管 英格兰 徘徊不去 为了 几个世纪 在下面 异教徒 规则 .

而英格兰则在异教统治下延续了数个世纪。

[ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kləʊvɪs] [ænd; ənd] [klə'tɪldə] , ['zɪkfrit] [ænd; ənd] [brun'hildə] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " - [laɪd; liːd] ,
The grandchildren of Clovis and Clotilde , Siegfried and Brunhilde , were the heroes of the " Niebelungen Lied ,
这 孙辈 的 克洛维斯 和 克洛蒂尔德 , 齐格弗里德 和 布伦希尔德 , 是 这 英雄 的 这 " - 撒谎了 ,

克洛维和克洛蒂尔德的孙子齐格弗里德和布伦希尔德是《尼伯龙根之歌》中的英雄。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn'spaɪəd] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['epɪk] ,
" and their adventures inspired not alone the great German epic ,
" 和 他们的 冒险 灵感 不是 独自的 这 伟大的 德语 史诗 ,

他们的冒险经历不仅启发了伟大的德国史诗，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [lent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ɪts] [mə'dʒestɪk] , [hə'rəʊɪk] [swɪŋ] .
but have lent to the greatest music of modern times its majestic , heroic swing .
但 有 借出的 到 这 最 音乐 的 现代的 时代 它是 雄伟 , 英勇 摇摆 .

但它却为现代最伟大的音乐注入了雄伟壮丽、英雄气概的摇摆乐。

[ðə; ði] ['riːəl] [brun'hildə] [dɪd] [nɒt] ['ɪməleɪt] [hɜː'self] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fjuːnərəl] [paɪl] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [rəʊ'mæns] ,
The real Brunhilde did not immolate herself upon her husband's funeral pile , as in the musical romance ,
这 真实的 布伦希尔德 做过 不是 牺牲 她自己 之上 她 丈夫的 葬礼 桩 , 作为 在 这 音乐 浪漫 ,

真实的布伦希尔德并没有像音乐剧里那样在她丈夫的葬礼柴堆上自焚。

[bʌt; bət] [æn; ən] [end] [mɔː(r)] ['trædʒɪk] [ænd; ənd] ['vɑːstli] [mɔː(r)] ['terəb(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːz] .
but an end more tragic and vastly more terrible was hers .
但 一个 结尾 更多的 悲惨 和 非常 更多的 糟糕的 曾是 她的 .

但她的结局却更加悲惨、更加可怕。

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][teɪl]
After being tortured for three days , her hair was tied to the tail
后 存在 受折磨 为了 三 天 , 她 头发 曾是 系 到 这 尾巴
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [hɔːs] ,
of a fiery horse ,
的 一个 火热 马 ,

遭受三天酷刑后，她的头发被绑在了一匹燃烧的马的尾巴上。

[spɜːz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
spurs plunged into his sides ,
马刺 暴跌 进入 他的 侧面 ,

马刺狠狠地刺入他的肋部，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ˈfræɡmənts][əˈpɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the unhappy queen was ground to fragments upon the stones of the
和 这 不开心 女王 曾是 地面 到 片段 之上 这 石头 的 这
[ruː] [ˌes ˈtiː] . - ,
Rue St . Honoré ,
后悔 英石 . - ,

不幸的王后被碾成了碎片，散落在圣奥诺雷街的石头上。

[ˈpærɪs] , [weə(r)] [ðɪs] [ˈtrædʒədi] [əˈkɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] .
Paris , where this tragedy occurred about the year 600 A . D .
巴黎 , 在哪里 这 悲剧 发生 关于 这 年 - 一个 . D .

这场悲剧发生在公元600年左右的巴黎。

[bʌt; bət][ðə; ði][həˈrəʊɪk] [streɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌmerəʊˈvɪndʒiən] [blʌd] [suːn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪtˈself] .
But the heroic strain in the Merovingian blood soon exhausted itself .
但 这 英勇 拉紧 在 这 墨洛温王朝 血 很快 筋疲力尽的 本身 .

但墨洛温王朝血脉中那股英雄气概很快就消退了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [bɪˈkeɪm] [ɪˈfemɪnət] , [lʌɡˈʒʊəriəs] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [tuː] [ˈɪndələnt] [ˈiːv(ə)n]
The kings became effeminate , luxurious , and , after a time , too indolent even
这 国王 成为 阴柔的 , 豪华 , 和 , 后 一个 时间 , 也 懒惰的 甚至
[tuː; tə][ˈɡʌv(ə)n] ,
to govern ,
到 治理 ,

国王们变得娘娘腔、奢靡，久而久之，甚至懒惰到无力治理国家。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ɡeɪv] [ɪnˈtaɪə(r)][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [steɪt] [əˈfeəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈstjuːəd] ,
and finally gave entire control of state affairs to a royal steward ,
和 最后 给予 全部的 控制 的 状态 事务 到 一个 皇家 管家 ,

最后将国家大事的全部控制权交给了一位皇家管家。

[nəʊn] [æz; əz] " [mɛə] [ˌdiːˈjuː] [ˈpæleɪ] " [ɔː(r)][ˈmeɪdʒə(r)][ˈdoʊməs] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [kɪŋ] [diː]
known as " maire du palais " or major domus , who was indeed king de
已知 作为 " 梅尔 杜 宫殿 " 或者 主要的 住宅 , WHO 曾是 的确 国王 德
[ˈfæktəʊ] ,
facto ,
事实上 ,

他被称为"宫廷总管"或"宫廷大臣"，实际上是实际的国王。

[wɪð] [ɔːˈθɒrəti] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
with authority supreme over the king himself .
和 权威 最高 超过 这 国王 他自己 .

拥有凌驾于国王之上的最高权力。

[ˈpepɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈrɔɪəl] [stjuədz] .
Pepin was the last of these royal stewards .
佩平 曾是 这 最后的 的 这些 皇家 管家 .

丕平是这些皇家管家中的最后一位。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [suː'pɪəriə(r)] ['fɪtnəs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] ,

Conscious of his own superior fitness , he took the crown from the long ,

有意识的 的 他的 自己的 优越的 健康 ， 他 采取 这 王冠 从 这 长的 ，

他深知自己体能更胜一筹，于是从长跑选手手中夺得了桂冠。

['pɜːfjuːmd] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˌmerəu'vindʒiən] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]

perfumed locks of the last Merovingian king and placed it upon his own

香 锁 的 这 最后的 墨洛温王朝 国王 和 放置 它 之上 他的 自己的

[hed] .

head .

头 .

他将最后一位墨洛温王朝国王的香发戴在了自己的头上。

[wɒt] ['mætə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][drɒp][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] ?

What matter that he had no drop of royal blood in his veins ?

什么 事情 那 他 有 不 降低 的 皇家 血 在 他的 静脉 ?

他身上没有一丝皇室血统又有什么关系呢?

[hiː; hi][held][ðə; ði]['septə(r)] [wɪð] [fɜːm][hænd] , [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv][ə'bɪləti] ,

He held the sceptre with firm hand , by the divine right of ability ,

他 握住 这 权杖 和 公司 手 ，经过 这 神圣的 正确的 的 能力 ，

他凭借神圣的才能，牢牢地握着权杖。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekənd] [sʌn] ['ʃɑːləmeɪn] ,

leaving it upon his death to his second son Charlemagne ,

离开 它 之上 他的 死亡 到 他的 第二 儿子 查理曼大帝 ，

他去世后将财产留给了他的次子查理曼大帝。

[huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [bɔːn] ['kɒŋkərə(r)] [ænd; ənd]['ruːlə(r)]

who was destined to wield it by divine right of born conqueror and ruler

WHO 曾是 注定 到 挥 它 经过 神圣的 正确的 的 出生 征服者 和 统治者

[ɒv; əv][men] .

of men .

的 男人 .

他注定要凭借与生俱来的征服者和统治者的神圣权利来行使它。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER VI .

章 六年级 .

第六章

[ðɪs] [kə'lɒs(ə)l] ['fɪgə(r)] [stændz][ðə; ði][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['lændmɑːk] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn]

This colossal figure stands the one supreme historical landmark midway between

这 庞大 数字 站立 这 一 最高 历史 地标 中途 之间

['dʒuːliəs] ['sizər] [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .

Julius Cæsar and Napoleon Bonaparte .

尤利乌斯 凯撒 和 拿破仑 波拿巴 .

这座巨大的雕像矗立在尤利乌斯·凯撒和拿破仑·波拿巴之间，是至高无上的历史地标。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [nɒt][hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'held] ['sizər] .

In looking back , he saw not his equal in history until he beheld Cæsar .

在 寻找 后退 ， 他 锯 不是 他的 平等的 在 历史 直到 他 观看 凯撒 .

回首往事，他发现历史上没有谁能与他匹敌，直到他见到了凯撒。

[nɔː(r)][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [siːn] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][dʒʌst][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

Nor in looking forward would he have seen another until just one thousand years

也不 在 寻找 向前 会 他 有 已见 其他 直到 只是 一 千 年

['leɪtə(r)] ,

later ,

之后 ，

即使展望未来，他也未曾料到直到一千年后才会再次见到他。

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)]['mɑːstə(r)][ɪn] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .
when the world seemed to have found another master in Napoleon Bonaparte .
什么时候 这 世界 似乎 到 有 成立 其他 掌握 在 拿破仑 波拿巴 .

当世界似乎在拿破仑·波拿巴身上找到了另一位统治者。

[ɪn][ðə; ði]['æmplɪtjuːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] ,
In the amplitude of his intelligence , in the splendor of his attributes ,
在 这 振幅 的 他的 智力 , 在 这 辉煌 的 他的 属性 ,

在他渊博的智慧中，在他卓越的才能中，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [fiːt] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] , ['ʃɑːləmeɪn] [wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
and in his seven feet of stature , Charlemagne was every inch a king .
和 在 他的 七 脚 的 身材 , 查理曼大帝 曾是 每一个 英寸 一个 国王 .

查理曼身高七英尺，浑身上下都散发着王者的气度。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [naɪn] [j'ɪəz] [əʊld] [wen] , [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['pepɪn] ,
He was twenty - nine years old when , by the death of his father , Pepin ,
他 曾是 二十 - 九 年 老的 什么时候 , 经过 这 死亡 的 他的 父亲 , 佩平 ,

他二十九岁时，父亲丕平去世。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][tɑːsk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]
he became monarch , and set about his task , which was , to develop a
他 成为 君主 , 和 放 关于 他的 任务 , 哪个 曾是 , 到 发展 一个
[greɪt] ['empaɪə(r)] — [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] ,
great empire — overturning ,
伟大的 帝国 — 推翻 ,

他成为君主后，着手开展他的任务，那就是建立一个强大的帝国——推翻……

['kɔŋkə] , [dɪ'spɒtɪk] , ['ɒf(ə)n]['kruːəl] ,
conquering , despotic , often cruel ,
征服 , 专制 , 经常 残忍的 ,

征服性的、专制的、往往残忍的

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
but always with the high purpose of giving to his race a higher civilization .
但 总是 和 这 高的 目的 的 给予 到 他的 种族 一个 更高 文明 .

但始终怀着崇高的目标，那就是为他的民族带来更高的文明。

[ɪn] ['twenti] - [naɪn] [j'ɪəz] [mɔː(r)] [ðɪs] [tɑːsk][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
In twenty - nine years more this task was accomplished ,
在 二十 - 九 年 更多的 这 任务 曾是 完成 ,

又过了二十九年，这项任务才得以完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and a map of the German Empire was a map of Europe .
和 一个 地图 的 这 德语 帝国 曾是 一个 地图 的 欧洲 .

德意志帝国的地图就是欧洲地图。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ,
On Christmas day , in the year 800 , in the Cathedral of St . Peter's ,
在 圣诞节 天 , 在 这 年 - , 在 这 大教堂 的 英石 . 彼得的 ,

公元800年的圣诞节，在圣彼得大教堂，

[æt; ət] [rəʊm] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] [frɒm; frəm] [pəʊp] ['liːəʊ][θriː] . ,
at Rome , he received the imperial crown from Pope Leo III . ,
在 罗马 , 他 已收到 这 帝国 王冠 从 教皇 狮子座 三、 . ,

在罗马，他从教皇利奥三世手中接过皇冠。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [kraɪz][ɒv; əv] " [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [tuː; tə][k'æɹləs]['mægnəs] ,
and was greeted with cries of " Life and victory to Carolus Magnus ,
和 曾是 问候 和 哭泣 的 " 生活 和 胜利 到 卡罗勒斯 马格努斯 ,

人们高呼“卡尔·马格努斯万岁，胜利在望！”

[kraʊnd] [baɪ] [gɒd] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ;
crowned by God Emperor of the Romans ;
加冕 经过 上帝 皇帝 的 这 罗马书 ;

由罗马神皇加冕;

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ]
" and at that moment he stood at the head of an empire which
" 和 在 那 片刻 他 站立 在 这 头 的 一个 帝国 哪个
[ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] ['krɪsndəm] .
included all Christendom .
包括 全部 基督教世界 .

“那一刻，他统治着一个囊括整个基督教世界的帝国。”

['ʃɑːləmeɪn] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [pəʊp] [huː] [kraʊnd] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['sɒvrɪn] ,
Charlemagne acknowledged the pope who crowned him as his spiritual sovereign ,
查理曼大帝 已确认 这 教皇 WHO 加冕 他 作为 他的 精神 主权 ,
[waɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
while , on the other hand ,
尽管 , 在 这 其他 手 ,

查理曼承认为他加冕的教皇是他的精神君主，而另一方面，

[ðə; ði] [pəʊp] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [huː] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['tempərəl] ['sɒvrɪn]
the pope bowed before the emperor who appointed him , as his temporal sovereign
这 教皇 鞠躬 前 这 皇帝 WHO 任命 他 , 作为 他的 颞 主权
.
.
.

教皇向任命他为世俗君主的皇帝鞠躬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [skiːm] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
It was a magnificent , all - embracing scheme of empire , of which the
它 曾是 一个 壮丽 , 全部 - 拥抱 方案 的 帝国 , 的 哪个 这
['spɪrɪtʃuəl] [hed] [wɒz; wəz] [æt; ət] [rəʊm] ,
spiritual head was at Rome ,
精神 头 曾是 在 罗马 ,

这是一个宏伟的、包罗万象的帝国计划，其精神中心在罗马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempərəl] [æt; ət] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] .
and the temporal at Aix - la - Chapelle .
和 这 颞 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 .

以及亚琛的临时场所。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] ['djuːəl] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ['ʃɑːləmeɪn] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd]
It seemed as if by this dual supremacy Charlemagne had provided
它 似乎 作为 如果 经过 这 双重的 霸权 查理曼大帝 有 假如
[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['gʌvənmənt] .
for all possible exigencies of human government .
为了 全部 可能的 紧急情况 的 人类 政府 .

查理曼大帝似乎凭借这种双重统治权，已经考虑到了人类政府可能面临的所有需求。

[hiː; hi] ['restɪd] ['kɒntent] ,
He rested content ,
他 休息 内容 ,

他心满意足地休息着。

[nəʊ] [daʊt] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'bɒdid] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [aɪ'diːəl][ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ]
no doubt thinking he had embodied a perfect ideal in creating a system which
不 怀疑 思维 他 有 具身化的 一个 完美的 理想的 在 创建 一个 系统 哪个
[ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [bəuθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] [niːdz] [ɒv; əv]
should thus coördinate and embrace both the spiritual and temporal needs of
应该 因此 协调 和 拥抱 两个都 这 精神 和 颞 需求 的
[æn; ən]['empaɪə(r)] .
an empire .
一个 帝国 .

毫无疑问，他认为自己创造了一个完美的理想，即建立一个能够协调和满足帝国精神和物质需求的体系。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪzd] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv]
Unfortunately , in order to be realized , it needed always the wisest of
很遗憾 , 在 命令 到 是 已实现 , 它 需要 总是 这 最明智的 的
['empərəz] [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [pəʊps] .
emperors and best of popes .
皇帝们 和 最好的 的 教皇 .

可惜的是，为了实现这一目标，它总是需要最睿智的皇帝和最优秀的教皇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'trəʊlɪŋ] [hænd][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['deindʒəz] [ə'seil] [hɪz; ɪz]
As soon as his controlling hand was removed unexpected dangers assailed his
作为 很快 作为 他的 控制 手 曾是 已移除 意外 危险 遭受攻击 他的
[wɜːk] .
work .
工作 .

一旦他的控制权被剥夺，意想不到的危险就袭击了他的工作。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
In less than fifty years from his coronation ,
在 较少的 比 五十 年 从 他的 加冕礼 ,

从他加冕到现在不到五十年，

[hɪz; ɪz] [θriː] ['grænsʌn] [hæd; həd] ['kwɒrəld] [ænd; ənd] [tɔːn] [ðə; ði]['empaɪə(r)]['ɪntuː][æz; əz] ['meni]
his three grandsons had quarrelled and torn the empire into as many
他的 三 孙子们 有 争吵 和 撕裂 这 帝国 进入 作为 许多
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

他的三个孙子互相争吵，将帝国分裂成了四个部分。

[ðə; ði]['eldə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['taɪt(ə)l] .
the elder retaining the imperial title .
这 长老 保留 这 帝国 标题 .

年长者保留皇室头衔。

[ðɪs] [ɪ'vent] , - [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] , [mɑːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni]
This event , 841 of our era , marks the beginning of France and Germany
这 事件 , - 的 我们的 时代 , 标记 这 开始 的 法国 和 德国
[æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [ˌnæʃə'nælɪtiz] ;
as distinct nationalities ;
作为 清楚的 国籍 ;

公元 841 年的这一事件标志着法国和德国作为两个不同民族的开始；

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bəuθ] ['neɪʃnz] [kleɪm] ['ʃɑːləmeɪn] ,
hence it is that both nations claim Charlemagne ,
因此 它 是 那 两个都 国家 宣称 查理曼大帝 ,

因此，两国都声称查理曼大帝是他们的祖先。

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [dʒʌst][æz; əz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʌz] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] .
whereas he belongs to the French just as Queen Elizabeth does to Americans .
然而 他 属于 到 这 法语 只是 作为 女王 伊丽莎白 做 到 美国人 .

但他属于法国，就像伊丽莎白女王属于美国一样。

[ɪn] ['fɔːrkæstɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][ɒv; əv]['empaɪə(r)] ,
In forecasting his plans of empire ,
在 预测 他的 计划 的 帝国 ，

在预测他的帝国计划时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl]
it is not probable that danger of conflict between the spiritual and temporal
它 是 不是 可能 那 危险 的 冲突 之间 这 精神 和 颞
[hedz] ['evə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['ʃɑːləmeɪn] .
heads ever occurred to Charlemagne .
头部 曾经 发生 到 查理曼大帝 .

查理曼大帝不太可能想到精神领袖和世俗领袖之间会发生冲突。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] ['hæpənd] .
But that is precisely what happened .
但 那 是 恰恰 什么 发生 .

但事实正是如此。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [ə'stjuːt] ,
Even this astute ,
甚至 这 精明 ，

即使是这样精明的人，

[fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [mæn][dɪd][nɒt] [sə'spekt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːmd]
far - seeing man did not suspect the nature of the power with which he formed
远的 - 看到 男人 做过 不是 怀疑 这 自然 的 这 力量 和 哪个 他 形成
[ðɪs] [kləʊz] [ə'laɪəns] .
this close alliance .
这 关闭 联盟 .

这位有远见的人并没有怀疑与他结成紧密联盟的力量的本质。

[hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [meɪd] [ðə; ði] [pəʊp] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
His plan of government made the pope distinctly the creation of the emperor .
他的 计划 的 政府 制成 这 教皇 明显地 这 创建 的 这 皇帝 .

他的政府计划使教皇明显成为皇帝的产物。

[hɪz; ɪz] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [hens] [sə'bɔːdɪnət] .
His creature , and hence subordinate .
他的 生物 ， 和 因此 下属 .

是他的造物，因此是他的下属。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl]['sentə(r)] !
But there was a tremendous principle of growth in that spiritual centre !
但 那里 曾是 一个 巨大的 原则 的 生长 在 那 精神 中心 ！

但那个精神中心蕴含着巨大的成长原则！

[ðə; ði][fɜːst] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] [ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] [biːn] ['sɪmpli] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
The first five hundred years after Christ the pope had been simply Bishop of
这 第一的 五 百 年 后 基督 这 教皇 有 到过 简单地 主教 的
[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

基督之后的前五百年，教皇只是罗马主教。

[ɪn][ðə; ði][nekst][faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nɒmɪn(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] .
In the next five hundred years he was nominal head of the whole Church .
在 这 下一个 五 百 年 他 曾是 名义上的 头 的 这 所有的 教会 .

在接下来的五百年里，他名义上是整个教会的领袖。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ɪts] [θɜːd] [faɪv] - ['hʌndrəd] - [jɪə(r)] [liːs] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
As the Church was entering upon its third five - hundred - year lease , in the year
作为 这 教会 曾是 进入 之上 它是 第三 五 - 百 - 年 租 , 在 这 年
- ,
1073 ,
- ,

1073年，教会进入第三个五百年租约之际，

[ðə; ði]['faɪəri] [mʌŋk] ['hɪldəbrænd] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [pəʊp] ['gregəri] [sevn] . ,
the fiery monk Hildebrand , who had now become Pope Gregory VII . ,
这 火热 僧 希尔德布兰德 , WHO 有 现在 变得 教皇 格雷戈里 七 . ,

那位性情暴烈的僧侣希尔德布兰德，如今已成为教皇格里高利七世。

[dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] — [ə; eɪ]
determined it should be supreme in authority over all other powers — a
决定 它 应该 是 最高 在 权威 超过 全部 其他 权力 — 一个
[rɪ'lɪdʒəs] ['empaɪə(r)] ,
religious empire ,
宗教 帝国 ,

它决心凌驾于所有其他权力之上——一个宗教帝国，

[ɪg'zɪstɪŋ] [baɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɔː(r)] [wɪl] [ɒv; əv] [kɪŋz]
existing by Divine right , independent of the fate of nations or will of kings
现存的 经过 神圣的 正确的 , 独立的 的 这 命运 的 国家 或者 将要 的 国王
[ænd; ənd] ['empərəz] .
and emperors .
和 皇帝们 .

神权而存在，不受国家命运或君主意志的影响。

['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['empərə(r)] , [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðiːz] ['ɪnsələnt] [prɪ'tenʃən] ,
Henry IV . , who was then emperor , indignant at these insolent pretensions ,
亨利 第四 . , WHO 曾是 然后 皇帝 , 愤怒 在 这些 傲慢的 虚荣心 ,

当时的皇帝亨利四世对这些傲慢的僭越行为感到愤慨。

[di'pəuz] [ðə; ði] [pəʊp] — [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɔɪntɪŋ] ,
deposed the pope — this creature of his own appointing ,
被罢免 这 教皇 — 这 生物 的 他的 自己的 任命 ,

他废黜了教皇——这个他自己任命的人物，

[huː] [wʊd] [ˌəʊvə'raɪd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɪm] !
who would override the authority of the power which had created him !
WHO 会 覆盖 这 权威 的 这 力量 哪个 有 创建 他 !

谁敢凌驾于创造他的权力之上！

[ðə; ði][pəʊp][,ekskə'mju:nikeit, -kit, -keit][ðə; ði]['empərə(r)] .
The pope excommunicated the emperor .
这 教皇 被逐出教会 这 皇帝 .

教皇将皇帝逐出教会。

[iːtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːst] , [pəʊp] [ænd; ənd]['empərə(r)] ; [ænd; ənd][hæd; həd] ['henri] [stʊd]
Each had done his worst , pope and emperor ; and had Henry stood
每个 有 完毕 他的 最差 , 教皇 和 皇帝 ; 和 有 亨利 站立
[hɪz; ɪz] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [mait] ,
his ground as he might ,
他的 地面 作为 他 可能 ,

教皇和皇帝都使出了浑身解数；而亨利即便像他所能做的那样坚守阵地，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['æmpl] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
for he would have had ample support from his people ,
为了 他 会 有 有 充足 支持 从 他的 人们 ,

因为他会得到人民的大力支持。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [geɪn] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] .
it would have been a gain of centuries for Europe .
它 会 有 到过 一个 获得 的 几个世纪 为了 欧洲 .

这将使欧洲获得几个世纪的进步。

[bʌt; bət] — [ðə; ði] [bæn] [ɒv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [wɪð] [ɪts] [ə'tendənt] ['hɔrə] [hɪə(r)] ,
But — the ban of excommunication , with its attendant horrors here ,
但 — 这 禁止 的 逐出教会 , 和 它是 服务员 恐怖 这里 ,

但是——这里禁止逐出教会的禁令，以及随之而来的种种恐怖，

[ænd; ənd] [stɪl] [wɜːs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beə(r)] .
and still worse hereafter — it was more than he could bear .
和 仍然 更糟 此后 — 它 曾是 更多的 比 他 可以 熊 .

而更糟糕的是，之后发生的一切——他再也承受不住了。

[ə'frait] , [tremblɪŋ] , ['penɪtənt] , [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ælps] [ɪn] [ded] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , [krept]
Affrighted , trembling , penitent , he crossed the Alps in dead of winter , crept
惊恐 , 发抖 , 忏悔者 , 他 交叉 这 阿尔卑斯山 在 死的 的 冬天 , 悄悄地爬

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [kə'nɒsə] ,
to the castle of Canossa ,
到 这 城堡 的 卡诺萨 ,

他惊恐万分，浑身颤抖，满怀忏悔，在严冬时节翻越阿尔卑斯山，悄悄潜入卡诺萨城堡。

[nɪə(r)] ['pɑːmə] , [weə(r)] ['hɪldəbrænd] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðɪs] [sək'sesə(r)] [tuː; tə]
near Parma , where Hildebrand had taken refuge ; and there this successor to
靠近 帕尔马 , 在哪里 希尔德布兰德 有 已采取 避难所 ; 和 那里 这 接班人 到

['ʃɑːləmeɪn] ,
Charlemagne ,
查理曼大帝 ,

在帕尔马附近，希尔德布兰德曾在此避难；而查理曼大帝的这位继承者也在此地，

[ðɪs] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['krɪsndəm] , ['stændɪŋ] ['beəfʊt] [ænd; ənd] [klæd] [ɪn] ['sækklɒθ] [ʃɜːt] ,
this ruler of all Christendom , standing barefoot and clad in sackcloth shirt ,
这 统治者 的 全部 基督教世界 , 常设 赤脚 和 覆膜 在 麻布 衬衫 ,

['hʌmbli] [begd] [əd'mɪt(ə)ns] .
humbly begged admittance .
谦卑地 乞求 准入 .

这位基督教世界的统治者，赤着脚，身穿麻布衬衫，谦卑地请求允许进入。

[ðə; ði] [poʊps] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
The pope's triumph was complete .
这 教皇的 胜利 曾是 完全的 .

教皇的胜利是彻底的。

[səʊ] [hiː; hi] [let] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn] [kəʊld] [ænd; ənd] [reɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði]
So he let him shiver for three days in cold and rain before he opened the
所以 他 让 他 颤抖 为了 三 天 在 寒冷的 和 雨 前 他 打开 这

['geɪts] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] [piːs] .
gates and gave him forgiveness and the kiss of peace .
大门 和 给予 他 饶恕 和 这 吻 的 和平 .

于是，他让那人在寒风和雨中瑟瑟发抖了三天，然后才打开城门，宽恕了他，并给了他和平的吻。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [skɔːd] [səʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
The Church had never scored so tremendous a victory .
这 教会 有 绝不 得分 所以 巨大的 一个 胜利 .

教会从未取得过如此巨大的胜利。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ɜːθli] [ɔː'θɒrəti] ,
She was supreme over every earthly authority ,
她 曾是 最高 超过 每一个 尘世的 权威 ,

她凌驾于世间一切权威之上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [set] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
and the hands on the face of time were set back for centuries .
和 这 双手 在 这 脸 的 时间 是 放 后退 为了 几个世纪 .

时间的指针仿佛倒退了几个世纪。

[let] [gwelf] [ænd; ənd] ['gɪbɪˌlaɪn] ([ðə; ði] [tuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv]
Let Guelph and Ghibelline (the two political parties representing the adherents of
让 圭尔夫 和 吉伯林派 (这 二 政治的 各方 代表 这 信徒 的
[ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)]) [stɔːm] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] ,
the pope and the emperor) storm and struggle as they might ,
这 教皇 和 这 皇帝) 风暴 和 斗争 作为 他们 可能 ,

就让圭尔夫派和吉伯林派（分别代表教皇和皇帝支持者的两个政党）尽情地斗争吧。

[ʃiː; ʃi] [niːd] ['nevə(r)][mɔː(r)][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['əuvəstepɪŋ] ['eni] ['hjuːmənli] ['kɒnstitjuːt] [baʊndz] .
she need never more be afraid of overstepping any humanly constituted bounds .
她 需要 绝不 更多的 是 害怕的 的 越界 任何 人道地 构成 界限 .

她再也不必害怕逾越任何人为设定的界限。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['empti] ['pænəpli] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
And it was to be no empty panoply of power .
和 它 曾是 到 是 不 空的 全套装备 的 力量 .

而这绝非空洞的权力象征。

[ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ɒv; əv] ['priːstli] [ɔː'θɒrəti] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts][həʊld][ɒn] ['evri] ['hjuːmən]
The strong hand of priestly authority must have its hold on every human
这 强的 手 的 祭司 权威 必须 有 它是 抓住 在 每一个 人类
['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [wɪl] .
conscience and will .
良心 和 将要 .

神职人员的强大权威必须牢牢掌控每个人的良知和意志。

[ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [kəm'pleɪsntli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði]
She sat and watched complacently as her children drove back the
她 卫星 和 观看 自满地 作为 她 孩子们 驾驶 后退 这
['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel]['særəsənz] ,
infidel Saracens ,
异教徒 萨拉森人 ,

她安然地坐在那里，看着她的孩子们击退了异教徒撒拉逊人。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['grəʊɪŋ] [streŋθ] ,
conscious of her own growing strength ,
有意识的 的 她 自己的 生长 力量 ,

意识到自己力量的增长，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [strɒŋgə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [θriː] ['taɪd(ə)l] [weɪvz] [ɒv; əv]
and that she was becoming still stronger as those three tidal waves of
和 那 她 曾是 成为 仍然 更强 作为 那些 三 潮汐 波浪 的
[rɪ'lɪdʒəs] ['frenzi] [swept] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ['ɪntuː][ðə; ði]['həʊli][lænd] .
religious frenzy swept over Europe into the Holy Land .
宗教 狂热 扫荡 超过 欧洲 进入 这 圣 土地 .

随着这三股宗教狂热的浪潮席卷欧洲，涌入圣地，她变得越来越强大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][suː'preməsi; sjuː'preməsi] [naʊ] [bɪ'twiːn] ['tempərəl] [ænd; ənd]
There was no question of supremacy now between temporal and
那里 曾是 不 问题 的 霸权 现在 之间 颞 和
['spɪrɪtʃuəl] [hedz] .
spiritual heads .
精神 头部 .

世俗领袖与宗教领袖之间已不存在权力至上的问题。

[ɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] — [ɔːl] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['destəni] — [led] [tuː; tə] [rəʊm] ,
All the lines of power — all the threads of human destiny — led to Rome ,
全部 这 线条 的 力量 — 全部 这 线程 的 人类 命运 — 引领 到 罗马 ，

所有的权力脉络——所有人类命运的线索——都指向罗马。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpl] [hænd] .
and were found at last in the papal hand .
和 是 成立 在 最后的 在 这 教皇 手 .

最后发现它们落入了教皇手中。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hælsiən] [deɪz] .
But these were halcyon days .
但 这些 是 宁静 天 .

但那可是美好的日子啊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] ,
There was a cloud already on the horizon , the size of a man's hand ,
那里 曾是 一个 云 已经 在 这 地平线 ， 这 尺寸 的 一个 男人的 手 ，

地平线上已经出现了一朵云，大约有手掌那么大。

[ænd; ənd] [ðæt] [hænd] [wɒz; wəz] — - — [ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv]
and that hand was — Wickliffe's — the hand which had torn the veil of
和 那 手 曾是 — - — 这 手 哪个 有 撕裂 这 面纱 的
['mɪst(ə)ri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [baɪ] [trænz'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən]
mystery from the Bible by translating it into the speech of the common
神秘 从 这 圣经 经过 翻译 它 进入 这 演讲 的 这 常见的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

那只手——威克利夫的手——正是将圣经翻译成普通民众能理解的语言，揭开了圣经神秘面纱的手。

[ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɜːdz] [ɪn'saɪtɪŋ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [tʃɜːtʃ] [ɔː'θɒrəti] .
the hand which had written words inciting rebellion against church authority .
这 手 哪个 有 书面 字 煽动 叛乱 反对 教会 权威 .

那只手曾写下煽动反抗教会权威的文字。

[ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [dɑːkə] [wen] ['prɪntɪŋ] [keɪm] , [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuː]
The clouds grew larger and darker when printing came , disseminating the new
这 云 生长 更大的 和 较暗 什么时候 印刷 来了 ， 传播 这 新的
['herəsiz] .
heresies .
异端 .

印刷术的出现使乌云变得更大更暗，新的异端邪说也随之传播开来。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['brɔːdkɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The Bible was broadcast in the hands of the people ,
这 圣经 曾是 播送 在 这 双手 的 这 人们 ，

《圣经》被分发到人们手中，

[huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['tendənsi] [tuː; tə] [θɪŋk] !
who began to manifest a dangerous tendency to think !
WHO 开始 到 显现 一个 危险的 趋势 到 思考 ！

他开始表现出一种危险的思考倾向！

[ðə; ði] [həʊl] ['endʒɪnri] [ɒv; əv] ['θʌmskruː] , [ræk] , [ænd; ənd] [steɪk] [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
The whole enginery of thumbscrew , rack , and stake was set to work .
这 所有的 发动机 的 指旋螺丝 ， 架子 ， 和 赌注 曾是 放 到 工作 .

由蝶形螺钉、齿条和桩组成的整套机械装置开始运转。

['tendə(r)]['hjuːmən] [fleʃ] [ʃriŋk] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] , ['læsəreɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] , [səʊ][ðə; ði] [gɹ'iːfs] , ['lɒŋɪŋ] ,
Tender human flesh shrinks from burning , lacerating , and torture , so the griefs , longings ,
投标 人类 肉 收缩 从 燃烧 , 撕裂 , 和 酷刑 , 所以 这 悲伤 , 渴望 ,

娇嫩的人体在灼烧、撕裂和酷刑下会收缩，因此，悲伤、渴望、

[ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [hɑːts] [fləʊd] [ɪn] [striːmz] [diːp] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
and aspirations of thousands of hearts flowed in streams deep down below the surface ,
和 抱负 的 数千 的 心 流动 在 溪流 深的 向下 以下 这 表面 ,

成千上万颗心灵的渴望，如同溪流般在水面之下奔涌。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lait] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [briːf] ['məʊmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [hʌs] ,
coming to light here and there for brief moments among the followers of Huss ,
未来 到 光 这里 和 那里 为了 简短的 时刻 之中 这 追随者 的 胡斯 ,

在胡斯的追随者中，他偶尔会短暂地出现在公众视野中。

[ðə; ði][ˌælbɪ'dʒensiːz] , [ðə; ði] [wɔːl'densiːz] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː]['saɪləns][ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .
the Albigenses , the Waldenses , only to be driven back again into silence and despair .
这 阿尔比派 , 这 瓦勒度派 , 仅有的 到 是 驱动 后退 再次 进入 沉默 和 绝望 .

阿尔比派、瓦勒度派，最终却再次陷入沉默和绝望。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hændz][ɒv; əv] [θriː] [men] — [tʃɑːlz] [viː] . ,
In the early part of the sixteenth century the fate of Europe was in the hands of three men — Charles V . ,
在 这 早期的 部分 的 这 第十六 世纪 这 命运 的 欧洲 曾是 在 这 双手 的 三 男人 — 查尔斯 V . ,

十六世纪初，欧洲的命运掌握在三个人手中——查理五世、

['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ; ['frɑːnsɪs][ai] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['henri] [eɪtθ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Emperor of Germany ; Francis I . , King of France , and Henry VIII . , King of England .
皇帝 的 德国 ; 弗朗西斯 我 . , 国王 的 法国 , 和 亨利 八 . , 国王 的 英格兰 .

德国皇帝；法国国王弗朗茨一世；英国国王亨利八世。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz][hɑːf] ['flemiŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['spænɪəd] , [wɪð] [ðə; ði] ['grɑːspɪŋ] [ə'kwɪzətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,
Charles was half Fleming and half Spaniard , with the grasping acquisitiveness of the one nation ,
查尔斯 曾是 一半 弗莱明 和 一半 西班牙人 , 和 这 抓握 占有欲 的 这 一 国家 ,

查理五世一半是弗拉芒人，一半是西班牙人，兼具这两个民族贪婪的占有欲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] , [fə'nætɪkl] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the proud , fanatical cruelty of the other .
和 这 自豪的 , 狂热的 残酷 的 这 其他 .

以及另一方的骄傲、狂热的残忍。

[smɔːl] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] , [pleɪn] [ɪn] ['fiːtʃə(r)] , [sɪ'deɪt] , ['kwaɪət] , ['krɑːfti] ,
Small of stature , plain in feature , sedate , quiet , crafty ,
小的 的 身材 , 清楚的 在 特征 , 稳重 , 安静的 , 狡猾 ,

身材矮小，相貌平平，沉稳，安静，狡猾

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [wɪð] ['frɑːnsɪs][ai] . [fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn] ['jʊərəp] .
he was playing a desperate game with Francis I . for supremacy in Europe .
他 曾是 玩耍 一个 绝望的 游戏 和 弗朗西斯 我 . 为了 霸权 在 欧洲 .

他当时正与弗朗西斯一世进行一场争夺欧洲霸权的殊死搏斗。

['frɑːnsɪs] , ['hænsəm] [æz; əz][æn; ən][ə'pɒləʊ] , [ə'kʌmplɪʃt] , ['fæsɪneɪtɪŋ] , ['prɒflɪgət] , [wɒz; wəz] ['fʊli] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn][æm'bɪʃ(ə)n] .
Francis , handsome as an Apollo , accomplished , fascinating , profligate , was fully his match in ambition .
弗朗西斯 , 英俊的 作为 一个 阿波罗 , 完成 , 迷人 , 挥霍无度 , 曾是 完全 他的 匹配 在 志向 .

弗朗西斯英俊如阿波罗，才华横溢，魅力四射，挥霍无度，在野心方面与他不相上下。

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːst] ['kwɒlətiz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['mænt(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
Covering his worst qualities with a gorgeous mantle of generosity and chivalrous sense of honor ,
覆盖 他的 最差 品质 和 一个 华丽的 地幔 的 慷慨 和 骑士精神 感觉 的 荣誉 ,

他用慷慨大方和骑士精神的华丽外衣掩盖了他最糟糕的品质。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [kəɹ'ʌptɐ] [ɒv; əv]['mɒrəlz][ɪn] [frɑːns] ;
he was the insidious corrupter of morals in France ;
他 曾是 这 阴险 腐败者 的 德 在 法国 ;

他是法国道德的阴险败坏者；

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [lɑːft] [æt; ət]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [æz; əz] ['kwɒlətiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
creating a sentiment which laughed at virtue and innocence as qualities belonging to a lower class of society .
创建 一个 情绪 哪个 笑了 在 美德 和 无辜 作为 品质 属于 到 一个 降低 班级 的 社会 .

这种观点造成了一种嘲笑美德和纯真，认为它们是社会下层阶级的品质的风气。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['henri] [eɪtθ] .
Each of these men was striving to enlist Henry VIII .
每个 的 这些 男人 曾是 努力 到 入伍 亨利 八 .

这些人都在努力争取亨利八世的支持。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kruːəl] [kə'priːsiz] [ɒv; əv] [ðæt] [veɪn] , [ˌɒsten'teɪʃəs] , ['ærəgənt] [kɪŋ] ,
upon his side , by appealing to the cruel caprices of that vain , ostentatious , arrogant king ,
之上 他的 边 , 经过 上诉 到 这 残忍的 一掷千金 的 那 徒劳 , 炫耀的 , 傲慢的 国王 ,

他利用那位虚荣、炫耀、傲慢的国王的残酷反复无常，站在自己一边。

[huː] [ɪn] [tɜːn] [traɪd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fəːðə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪr]
who in turn tried to use them for the furthering of his own desires
WHO 在 转动 尝试 到 使用 他们 为了 这 进一步 的 他的 自己的 欲望
[ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
and purposes .
和 目的 .

而他又试图利用他们来实现自己的欲望和目的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][traɪ'æŋgjələ(r)] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['mɔnəks] — [ə; eɪ] [geɪm]
It was a sort of triangular game between the three monarchs — a game
它 曾是 一个 种类 的 三角形 游戏 之间 这 三 君主 — 一个 游戏
[fʊl] [ɒv; əv] [fɪ'nes] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [dɪ'zaɪnz] .
full of finesse and far - reaching designs .
满的 的 技巧 和 远的 - 到达 设计 .

这是三位君主之间的一场三角博弈——一场充满技巧和深远影响的博弈。

[ɪf] [tʃɑːlz] [ə'tækt] ['frɑːnsɪs] , ['henri] [ə'tækt] [tʃɑːlz] .
If Charles attacked Francis , Henry attacked Charles .
如果 查尔斯 遭到攻击 弗朗西斯 , 亨利 遭到攻击 查尔斯 .

如果查理攻击弗朗西斯，亨利就会攻击查理。

[waɪl] [ðə; ði][ə'stjuːt] [tʃɑːlz] ,
While the astute Charles ,
尽管 这 精明 查尔斯 ,

而精明的查尔斯，

['nəʊɪŋ] [wel] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] ['kæθərɪn] [ænd; ənd] [meɪk]
knowing well the desire of the English king to repudiate Katharine and make
会心 出色地 这 欲望 的 这 英语 国王 到 否认 凯瑟琳 和 制作
[æn] [bu'lin] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
Anne Boleyn his queen ,
安妮 博林 他的 女王 ,

他深知英国国王想要废黜凯瑟琳，拥立安妮·博林为王后。

['wɪspəd] [sɪ'dʌktɪv] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [tʃeə(r)][tuː; tə] ['wʊlzi] ,
whispered seductive promises of the papal chair to Wolsey ,
低声说道 诱人的 承诺 的 这 教皇 椅子 到 沃尔西 ,

她向沃尔西低声许诺教皇宝座的诱惑之词，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)][baɪ]
who was in turn to establish his own influence over his royal master by
WHO 曾是 在 转动 到 建立 他的 自己的 影响 超过 他的 皇家 掌握 经过
['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð] [æn] ,
bringing about the marriage with Anne ,
带来 关于 这 婚姻 和 安妮 ,

他随后通过促成与安妮的婚姻，确立了自己对君主的影响力。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [set] ,
upon which the king's heart was set ,
之上 哪个 这 国王的 心 曾是 放 ,

国王心心念念的，

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [baɪ] [sɪ'kjʊr] ['hɛnriz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [njuː'træləti] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ,
and then be rewarded by securing Henry's promise of neutrality for Charles ,
和 然后 是 奖励 经过 确保 亨利的 承诺 的 中立 为了 查尔斯 ,

然后，通过确保亨利承诺对查理保持中立来获得回报。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['frɑːnsɪs] — [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
in his designs of over - reaching Francis — and after that ,
在 他的 设计 的 超过 - 到达 弗朗西斯 — 和 后 那 ,

在他试图超越弗朗西斯的计划中——以及之后，

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [rəʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'spaɪərɪŋ] ['kɑːdɪn(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [streɪt] [wʌn] !
the road to Rome for the aspiring cardinal would be a straight one !
这 路 到 罗马 为了 这 有抱负的 红衣主教 会 是 一个 直的 一 !

对于这位有志成为红衣主教的人来说，通往罗马的道路将是一条笔直的道路！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ˌdɪplə'mætɪk] [net] - [wɜːk] ,
It was an intricate diplomatic net - work ,
它 曾是 一个 错综复杂 外交 网 - 工作 ,

这是一个错综复杂的外交网络。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] [æn] [wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [wɪð] ['wʊlziz] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'fɜːmənt] ,
in which the thread of Henry's desire for the fair Anne was mingled with Wolsey's desire for preferment ,
在 哪个 这 线 的 亨利的 欲望 为了 这 公平的 安妮 曾是 混合 和 沃尔西的 欲望 为了 升迁 ,

其中，亨利对美丽的安妮的爱慕之情与沃尔西对晋升的渴望交织在一起。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['mɔnəks] .
and both interlaced with the ambitious , far - reaching purposes of the other two monarchs .
和 两个都 交织 和 这 雄心勃勃 , 远的 - 到达 目的 的 这 其他 二 君主 .

并且，这两项计划都与另外两位君主雄心勃勃、影响深远的目标交织在一起。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,
All these events were very absorbing ,
全部 这些 活动 是 非常 吸收 ,

所有这些活动都非常引人入胜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪdli] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
and while they were splendidly gilding the surface of Europe in the first half of the sixteenth century ,
和 尽管 他们 是 精彩地 镀金 这 表面 的 欧洲 在 这 第一的 一半 的 这 第十六 世纪 ,

当它们在十六世纪上半叶为欧洲表面镀上华丽的金箔时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [ðæt] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [di'nauns] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .
it seemed a small matter that an obscure monk was denouncing the pope and defying the power of the Catholic Church .
它 似乎 一个 小的 事情 那 一个 朦胧 僧 曾是 谴责 这 教皇 和 反抗 这 力量 的 这 天主教 教会 .

一个名不见经传的僧侣公开谴责教皇，挑战天主教会的权威，这似乎是一件小事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [tʃɑːlz] [sə'spekt] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] [ænd; ənd] ['iːdikt] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,
Little did Charles suspect that when his victories and edicts were forgotten ,
小的 做过 查尔斯 怀疑 那 什么时候 他的 胜利 和 法令 是 被遗忘的 ,

查理万万没想到，当他的胜利和法令被人遗忘时，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['herətɪk] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['ekəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
the words of the insolent heretic would still be echoing down the ages .
这 字 的 这 傲慢的 异教徒 会 仍然 是 回声 向下 这 年龄 .

那位狂妄异端的言论，将会在漫长的历史中不断回响。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
A few years later ,
一个 很少 年 之后 ,

几年后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɒləʊ] - [laɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd] [fɔːls] [hɑːt] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs][ai] . [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɑːlvɪŋ]
and the Apollo - like beauty and false heart of Francis I . were dissolving
和 这 阿波罗 - 喜欢 美丽 和 错误的 心 的 弗朗西斯 我 . 是 溶解
[ɪn][ðə; ði] [greɪv] — ['henri] [eɪtθ] . [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,
in the grave — Henry VIII . had gone to another world ,
在 这 严重 — 亨利 八 . 有 已消失 到 其他 世界 ,

弗朗西斯一世那阿波罗般的俊美外表和虚伪的内心都随着坟墓而消散——亨利八世已经去了另一个世界。

[tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] — [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [viː] . [wɒz; wəz] ['sædli]
to meet his reward — and his wives — and Charles V . was sadly
到 见面 他的 报酬 — 和 他的 妻子们 — 和 查尔斯 V . 曾是 令人遗憾的是
['kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːdz] [ɪn][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] ,
counting his beads in the monastery of St . Jerome ,
计数 他的 珠子 在 这 修道院 的 英石 . 杰罗姆 ,

为了得到他的奖赏——以及他的妻子们——查理五世悲伤地在圣杰罗姆修道院里数着他的念珠。

[æt; ət]['juːsti] ,
at Yuste ,
在 尤斯特 ,

在尤斯特,

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] [æm'bɪʃənz] — [bʌt; bət][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv]['prəʊtest]
reflecting upon the vanity of human ambitions — but the murmur of protest
反思 之上 这 虚荣 的 人类 抱负 — 但 这 低语 的 反对
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mʌŋk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][rɔː(r)] — [ðə; ði]['rɪvjələt][hæd; həd]['swəʊlən]
from the unknown monk had become a roar — the rivulet had swollen
从 这 未知 僧 有 变得 一个 吼 — 这 溪流 有 肿
['ɪntuː][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['tɒrənt] .
into a threatening torrent .
进入 一个 威胁 激流 .

反思人类野心的虚妄——但那不知名僧侣的低声抗议变成了咆哮——小溪已经涨成了汹涌的洪流。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
As it is the invisible forces that are the most powerful in nature ,
作为 它 是 这 无形的 力量 那 是 这 最多 强大的 在 自然 ,

因为自然界中最强大的力量是那些看不见的力量。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] [liːst] [əb'zɜːvd] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði]
so it is the obscure and least observed events that have accomplished the
所以 它 是 这 朦胧 和 至少 观察到 活动 那 有 完成 这
[məʊst] [trə'mendəs] [ˌrevə'luːʃən] [ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] .
most tremendous revolutions in human affairs .
最多 巨大的 革命 在 人类 事务 .

因此，那些鲜为人知、最不引人注目的事件，反而给人类社会带来了最巨大的变革。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In the year 1517 ,
在 这 年 - ,

公元1517年,

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['hɛnriz] ['sensətɪv] ['kɒnʃəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]
when it had not yet occurred to Henry's sensitive conscience that his marriage
什么时候 它 有 不是 然而 发生 到 亨利的 敏感的 良心 那 他的 婚姻
[wɪð] ['kæθərɪn] ,
with Katharine ,
和 凯瑟琳 ,

当时亨利那敏感的良心还没有意识到他与凯瑟琳的婚姻,

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['wɪdəʊ] , [wɒz; wəz][ɪ'liːg(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪl] [tʃɑːlz] [viː] . , [ðæt] [sɪ'deɪt] [jʌŋ] [mæn] ,
his brother's widow , was illegal , and while Charles V . , that sedate young man ,
他的 兄弟 寡妇 , 曾是 非法的 , 和 尽管 查尔斯 V . , 那 稳重 年轻的 男人 ,

他哥哥的遗孀是非法的，而查理五世，那个沉稳的年轻人，

[huː] " [lʊkt] [səʊ] ['mɒdɪst] , [ænd; ənd] [sɔːrd] [səʊ] [haɪ] ,
who " looked so modest , and soared so high ,
WHO " 看起来 所以 谦虚的 , 和 飙升 所以 高的 ,

他"看起来如此谦逊，却成就如此辉煌"，

" [wɒz; wəz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] , [pəʊp]['liːəʊ][eks] . ,
" was revolving plans for the extension of his empire , Pope Leo X . ,
" 曾是 旋转 计划 为了 这 扩大 的 他的 帝国 , 教皇 狮子座 X . ,

"教皇利奥十世一直在酝酿扩张帝国的计划。"

[ðə; ði]['paɪəs]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ə'pɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['peɪtrən][ɒv; əv]['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] [ænd; ənd] ['ræfeɪəl] ,
the pious Vicar of Christ upon earth , and elegant patron of Michael Angelo and Raphael ,
这 虔诚的 牧师 的 基督 之上 地球 , 和 优雅的 赞助人 的 迈克尔 安杰洛 和 拉斐尔 ,

基督在世间的虔诚代表，米开朗基罗和拉斐尔的优雅赞助人

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɔːl] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [teɪsts] .
found his income all too small for his magnificent tastes .
成立 他的 收入 全部 也 小的 为了 他的 壮丽 口味 .

他发现自己的收入根本无法满足他奢靡的生活方式。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kɒstli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ;
It does not seem to have occurred to him that his tastes were too costly for his income ;
它 做 不是 似乎 到 有 发生 到 他 那 他的 口味 是 也 昂贵 为了 他的 收入 ;

他似乎没有意识到，他的爱好对他的收入来说太过昂贵；

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['empti] [pɜːs] .
he simply recognized that something must be done , and at once , to fill his empty purse .
他 简单地 认可 那 某物 必须 是 完毕 , 和 在 一次 , 到 充满 他的 空的 钱包 .

他意识到必须立刻采取行动，填满他空空如也的钱包。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
But what should it be ?
但 什么 应该 它 是 ?

但它应该是什么呢？

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪk'spiːdiənt] [sɒlvd] [ðə; ði] [pə'pleksɪŋ] ['prɒbləm] .
A simple and ingenious expedient solved the perplexing problem .
一个 简单的 和 巧妙 权宜 已解决 这 令人费解 问题 .

一个简单而巧妙的权宜之计解决了这个棘手的问题。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɪʃuː] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['lʌvɪŋ] , ['feɪθf(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
He would issue a proclamation to his " loving , faithful children ,
他 会 问题 一个 公告 到 他的 " 爱 , 忠实 孩子们 ,

他将向他"充满爱心、忠诚的孩子们"发布一份公告，

" [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [grɑːnt][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [kraɪmz] ,
" that he would grant absolution for all sorts of crimes ,
" 那 他 会 授予 赦免 为了 全部 排序 的 犯罪 ,

"他会赦免各种罪行,"

[ðə; ði][praisiz]['grædʒueɪtɪd][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .
the prices graduated to suit the enormity of the offence .
这 价格 毕业 到 套装 这 巨大 的 这 罪行 .

罚款金额根据罪行的严重程度而定。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [daʊt] [nɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][məʊst] [kə'resɪŋ] ['lætɪn] ,
We have not seen the proclamation , but doubt not it was in most caressing Latin ,
我们 有 不是 已见 这 公告 , 但 怀疑 不是 它 曾是 在 最多 爱抚 拉丁 ,

我们虽然没有看到那份公告,但毫不怀疑它是用最优美动人的拉丁文写成的。

[fɔː(r); fə(r)][kæn; kən] ['eniθɪŋ] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['velvəti] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [glʌvz] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] [hændz] [wɪtʃ] [saɪn] ['peɪpl] [dɪ'kriːz] ?
for can anything exceed the velvety softness of the gloves worn on the hands which sign papal decrees ?
为了 能 任何事物 超过 这 天鹅绒般的 柔软 的 这 手套 磨损 在 这 双手 哪个 符号 教皇 法令 ?

还有什么能比签署教皇诏书的手上所戴手套的丝绒般柔软更胜一筹呢?

['sɪmp(ə)l] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd]['slɑːndə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃiːp] ; ['pɜːdʒəri][ænd; ənd][sɪnz] [ə'genst] ['tʃæstəti] [mɔː(r)] ['kɒstli] ;
Simple lying and slander were cheap ; perjury and sins against chastity more costly ;
简单的 说谎 和 诽谤 是 便宜的 ; 伪证 和 罪孽 反对 贞洁 更多的 昂贵 ;

简单的谎言和诽谤代价不高;作伪证和违反贞洁的罪行代价更高;

[waɪl] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][stɪ'letəʊ] , [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ,
while the use of the stiletto , of poison ,
尽管 这 使用 的 这 短剑 , 的 毒 ,

而使用匕首和毒药,

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd] [ə'sæsɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] .
and the hired assassin could be enjoyed only by the richest .
和 这 雇用 刺客 可以 是 享受 仅有的 经过 这 最富有的 .

只有最富有的人才能享受到雇佣杀手的服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [wel] .
It worked well .
它 工作 出色地 .

效果很好。

[ɪn][ðə; ði]['həʊpf(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪəs] ['dɪgnɪtəri] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [tʃɪŋks] [ɪn] [ðə; ði]['kɒfə(r)] ,
In the hopeful words of a pious dignitary , " as soon as the money chinks in the coffer ,
在 这 充满希望 字 的 一个 虔诚的 显要人物 , " 作为 很快 作为 这 钱 裂缝 在 这 保险箱 ,

用一位虔诚的显贵充满希望的话语来说,"一旦钱财流入金库,

[ðə; ði][səʊl] [sprɪŋz] [aʊt][ɒv; əv] ['pɜːgət(ə)ri] .
the soul springs out of purgatory .
这 灵魂 弹簧 出去 的 炼狱 .

灵魂从炼狱中诞生。

" [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] ['prɒmɪs] ?
" Who could resist such promise ?
" WHO 可以 抵抗 这样的 承诺 ?

谁能抵挡这样的诱惑呢?

['mʌni] [fləʊd] [ɪn] ['swəʊlən] [striːmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['kɒfəz] ,
Money flowed in swollen streams into the thirsty coffers ,
钱 流动 在 肿 溪流 进入 这 渴 金库 ,

资金如洪流般涌入干渴的金库,

['meni] ['iːv(ə)n] ['peɪɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪmz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] !
many even paying in advance for crimes they intended to commit !
许多 甚至 付费 在 进步 为了 犯罪 他们 故意的 到 犯罪 !

许多人甚至提前支付了他们打算实施的犯罪费用!

['mɑːtɪn] ['luːθə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [mæn] [huː] [deəd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'naʊns] [ðɪs] [tæks] [ə'pɒn] [kraɪm] ,
Martin Luther was the one man who dared to stand up and denounce this tax upon crime ,
马丁 路德 曾是 这 一 男人 WHO 敢于 到 站立 向上 和 声讨 这 税 之上 犯罪 ,

马丁·路德是唯一一个敢于站出来谴责这种犯罪税的人。

[ðɪs] ['peɪpl] [treɪd] [ɪn] [vaɪs] .
this papal trade in vice .
这 教皇 贸易 在 副 .

教皇竟然从事这种罪恶交易。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .
The people had at last found a voice and a leader .
这 人们 有 在 最后的 成立 一个 嗓音 和 一个 领导者 .

人民终于找到了自己的声音和领袖。

['prɒtɪstəntɪzəm] [spræŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [grəʊθ] .
Protestantism sprang into existence without the slow process of growth .
新教 弹簧 进入 存在 没有 这 慢的 过程 的 生长 .

新教的出现并非经历了缓慢发展的过程，而是突然兴起的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [təʊnz] [ɒv; əv] ['luːθə(r)] ,
It had long been maturing in silence and darkness , and at the trumpet tones of Luther ,
它 有 长的 到过 成熟 在 沉默 和 黑暗 , 和 在 这 喇叭 音调 的 路德 ,

它长期以来在沉默和黑暗中酝酿，直到路德的号角声响起。

[dɪ'kleəd] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
declared itself a power upon the earth .
声明 本身 一个 力量 之上 这 地球 .

自诩为地球上的强权。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'vəʊlt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['θʌmskruː] [ænd; ənd] [steɪk] !
Here was a revolt beyond the reach of thumbscrew and stake !
这里 曾是 一个 反叛 超过 这 抵达 的 指旋螺丝 和 赌注 !

这是一场连拇指夹和火刑柱都无法镇压的叛乱!

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɜːn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] !
You could not burn a million people !
你 可以 不是 烧伤 一个 百万 人们 !

你不可能烧死一百万人!

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['gæðəd] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [tuː; tə] [stem] [ðɪs] ['feɪt(ə)l]
The Church gathered herself for one supreme effort to stem this fatal
这 教会 聚集 她自己 为了 一 最高 努力 到 干 这 致命的
[taɪd] ,
tide ,
潮 ,

教会集结力量，竭尽全力阻止这场致命的灾难。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['luːsnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
which was loosening her foundations .
哪个 曾是 松动 她 基础 .

这动摇了她的根基。

[dʒʌst][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] , [pəʊp] [ænd; ənd]['empərə(r)] ,
Just one hundred years from the birth of Protestantism , pope and emperor ,
只是 一 百 年 从 这 出生 的 新教 , 教皇 和 皇帝 ,

从新教诞生到教皇和皇帝，仅仅一百年，

['pʊtɪŋ] [ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] [hedz] [tə'geðə(r)] , [plænd] [ə; eɪ][kruː'seɪd] [ə'genst]
putting their spiritual and temporal heads together , planned a crusade against
推杆 他们的 精神 和 颞 头部 一起 , 计划 一个 运动 反对
['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] ['prɔtistənts] .
twenty - five million Protestants .
二十 - 五 百万 新教徒 .

他们集思广益，策划了一场针对两千五百万新教徒的十字军东征。

[ðə; ði]['desəlt(ə)ri][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] ['herəsi] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
The desultory war against the new heresy had been ineffectual .
这 漫无目的的 战争 反对 这 新的 异端 有 到过 无效 .

对这种新异端的零星战争收效甚微。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stæmpt] [aʊt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ʌp] [ə'freʃ] [ɪn]['ʌðə(r)z] .
As it was stamped out in one place , it blazed up afresh in others .
作为 它 曾是 盖章 出去 在 一 地方 , 它 燃烧的 向上 重新 在 其他的 .

它在一个地方被扑灭后，又在其他地方死灰复燃。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [kɒst] , [ik'stəːmineit] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] .
Now it should be , at whatever cost , exterminated in the German Empire .
现在 它 应该 是 , 在 任何 成本 , 灭绝 在 这 德语 帝国 .

现在，无论付出什么代价，都应该在德意志帝国境内将其彻底根除。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] , " [ðə; ði][məʊst]
Thus was initiated what is known as the " Thirty Years ' War , " the most
因此 曾是 启动 什么 是 已知 作为 这 " 三十 年 - 战争 , " 这 最多
['desəleɪtɪŋ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
desolating in history .
荒凉的 在 历史 .

于是，史称“三十年战争”的战争爆发了，这是历史上最惨烈的战争。

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd] [fɪəs] [ænd; ənd]['fjʊəriəs] — [eɪt] ['mɪljən]
Generations came and went while it raged fierce and furious — eight million
几代人 来了 和 去 尽管 它 愤怒 凶猛的 和 狂怒 — 八 百万
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,

一代又一代人来来往往，而这场浩劫却肆虐无比——八百万人丧生，

[ænd; ənd] [twelv] ['mɪljən] [sə'vaɪvɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['hɔrə] [wɜːs] [ðæn; ðən] [deθ] .
and twelve million surviving to meet horrors worse than death .
和 十二 百万 幸存 到 见面 恐怖 更糟 比 死亡 .

还有一千二百万人幸存下来，却要面对比死亡更可怕的恐怖。

['kæt(ə)l] [ik'stəːmineit] , [fuːd] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] [drentʃt] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd]
Cattle exterminated , food exhausted , the uncultivated fields drenched with blood and
牛 灭绝 , 食物 筋疲力尽的 , 这 未开垦的 字段 湿透了 和 血 和
[tɪəz] — [ə; eɪ][vɑːst] ['greɪvjɑːd] ,
tears — a vast graveyard ,
眼泪 — 一个 广阔的 墓地 ,

牲畜被屠杀殆尽，粮食耗尽，荒芜的田野被鲜血和泪水浸透——一片巨大的坟场。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [eɪt] ['mɪljən] ['slɔːtəd] ['piːp(ə)l] ,
in which were the mouldering corpses of eight million slaughtered people ,
在 哪个 是 这 模压 尸体 的 八 百万 屠杀 人们 ,

里面埋葬着八百万被屠杀者的腐烂尸体，

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] !
one - third of the population of the empire !
一 - 第三 的 这 人口 的 这 帝国 !

帝国人口的三分之一！

[ɜːθ] [wɒz; wəz] [niːd] ['ɪntuː] [bred] ; [men] [faʊnd] [ded] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] [fɪld] [wɪð] [grɑːs] ;
Earth was kneaded into bread ; men found dead with their mouths filled with grass ;
地球 曾是 揉捏 进入 面包 ; 男人 成立 死的 和 他们的 嘴 已填 和 草 ;

泥土被揉成面包；人们发现死者嘴里塞满了草；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fraɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['hʌntɪd] [daʊn] , [laɪk] [dɪə(r)] ,
and there are frightful stories of human beings hunted down , like deer ,
和 那里 是 可怕 故事 的 人类 生物 猎杀 向下 , 喜欢 鹿 ,
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
for food .
为了 食物 .

还有一些可怕的故事，讲述人类像鹿一样被猎杀，只为获取食物。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
The spirit of the people was broken .
这 精神 的 这 人们 曾是 破碎的 .

人民的精神被摧毁了。

['dʒɜːməni] [hæd; həd] [biːn] [set] [bæk] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
Germany had been set back two hundred years .
德国 有 到过 放 后退 二 百 年 .

德国倒退了两百年。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
And for what ?
和 为了 什么 ?

而这一切又是为了什么？

[nɒt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eni] [haɪ] ['pɜːpəs] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [mɪ'steɪkən] ['krɪstʃən] [ziːl] ,
Not to accomplish any high purpose , not even from mistaken Christian zeal ,
不是 到 完成 任何 高的 目的 , 不是 甚至 从 错误 基督教 热情 ,

并非为了达成任何崇高的目标，甚至也不是出于错误的基督教热情。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ruːl]
but simply to carry out the despotic resolve of the Catholic Church to rule
但 简单地 到 携带 出去 这 专制 解决 的 这 天主教 教会 到 规则
[ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [θruː] [ɪts] [pəʊps] [ænd; ənd] ['priːsthʊd] .
the minds and consciences of all men through its popes and priesthood .
这 思想 和 良心 的 全部 男人 通过 它是 教皇 和 圣职 .

但其目的仅仅是为了执行天主教会的专制决心，即通过教皇和神职人员统治所有人的思想和良知。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][ˈbæt(ə)l] [kəˈmenst] [sɪks] [ˈsentʃəriz] [bɪˈfɔː(r)] .
It was the old battle commenced six centuries before .
它 曾是 这 老的 战斗 开始 六 几个世纪 前 .

这是一场始于六个世纪前的古老战役。

[hæd; həd] [ˈhenri] [nɒt] [ɡɒn] [tuː; tə] [kəˈnɒsə] [ɪn] - , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˈθɜːti] [jˈiəz] - [wɔː(r)]
Had Henry not gone to Canossa in 1073 , there had been no Thirty Years ' War
有 亨利 不是 已消失 到 卡诺萨 在 - , 那里 有 到过 不 三十 年 - 战争
[ɪn] - !
in 1618 !
在 - !

如果亨利在 1073 年没有去卡诺萨，就不会有 1618 年的三十年战争！

[ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈʃɑːləmeɪn] [ˈvɜːtʃuəli] [ˈperɪʃt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
The empire of Charlemagne virtually perished during this struggle ,
这 帝国 的 查理曼大帝 几乎 遇难 期间 这 斗争 ,

查理曼帝国在这场斗争中几乎灭亡。

[ðə; ði] [ˈhæpsbɜːɡ] [ˈweərɪŋ] [ɪts] [ˈempti] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [ˈtræpɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv]
the Hapsburgs wearing its empty ornaments and trappings for a couple of
这 哈布斯堡王朝 穿着 它是 空的 装饰品 和 服饰 为了 一个 夫妻 的
[ˈsentʃəriz] [mɔː(r)] ,
centuries more ,
几个世纪 更多的 ,

哈布斯堡王朝又披上了这层空洞的装饰和外衣几个世纪。

[ɪˈmædʒɪnəri][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri][ˈempaɪə(r)] , [ðə; ði] [riˈæləti] [ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv]
imaginary rulers of an imaginary empire , the reality and substance of
假想 统治者 的 一个 假想 帝国 , 这 现实 和 物质 的
[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] .
which had departed .
哪个 有 已离开 .

虚构帝国的虚构统治者，而这个帝国的现实和实质早已消逝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdaɪɪŋ] [ˈsplendə(r)] [wen] [ˈmærɪə] [təˈriːsə] [wɒz; wəz]
There was a flickering of the dying splendor when Maria Theresa was
那里 曾是 一个 闪烁 的 这 垂死 辉煌 什么时候 玛丽亚 特蕾莎 曾是
[ˈemprəs] ([ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet]) ,
empress (mother of the unfortunate Marie Antoinette) ,
皇后 (母亲 的 这 不幸 玛丽 安托瓦内特) ,

玛丽亚·特蕾莎女皇（不幸的玛丽·安托瓦内特的母亲）在位期间，昔日辉煌的余晖曾短暂地闪现过。

[ænd; ənd] [ɪmˈprest] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [strɒŋ] ,
and impressed her own strong ,
和 印象深刻 她 自己的 强的 ,

并给她自己强大的……留下了深刻的印象

[ˈbrɪliənt] [ˌpɜːsəˈnæləti] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)][ˈempaɪə(r)][ænd; ənd][eɪdʒ] — [æn; ən][eɪdʒ] [ˈrendəd] [ˈmemərəb(ə)l]
brilliant personality upon her empire and age — an age rendered memorable
杰出的 性格 之上 她 帝国 和 年龄 — 一个 年龄 渲染 难忘
[ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfredrɪk] ,
also by the great Frederick ,
还 经过 这 伟大的 弗雷德里克 ,

她卓越的个性在她所处的帝国和时代留下了浓墨重彩的一笔——伟大的腓特烈也使这个时代令人难忘。

[huː] [brɔːt] [ˈprʌʃə] [frɒm; frəm][əbˈskjʊərəti][tuː; tə][biː; bi] [ræŋkt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pˈaʊəz] ,
who brought Prussia from obscurity to be ranked with the great powers ,
WHO 带来 普鲁士 从 朦胧 到 是 排名 和 这 伟大的 权力 ,

是他将普鲁士从默默无闻带到了列强之列，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌriːˈkɪndld] [ˈnæʃ(ə)nəl] [praɪd] [ænd; ənd] [rɪˈnjuːd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] .
and thus rekindled national pride and renewed the hopes of Germany .
和 因此 重燃 国家的 自豪 和 更新 这 希望 的 德国 .

由此重燃了德国的民族自豪感，并重燃了德国的希望。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wen] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [dɔːnd] , [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] [hæd; həd] [əˈpɪəd]
When the nineteenth century dawned , a new and striking figure had appeared
什么时候 这 第十九 世纪 黎明 , 一个 新的 和 引人注目 数字 有 出现
[ɪn] [ˈjʊərəp] .
in Europe .
在 欧洲 .

十九世纪初，欧洲出现了一位崭新而引人注目的人物。

[nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [əˈrɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [frɒm; frəm] [əbˈskjʊərəti] [ɪn] [ˈkɔːsɪkə] [tuː; tə]
Napoleon Bonaparte had arisen with a bound from obscurity in Corsica to
拿破仑 波拿巴 有 出现 和 一个 边界 从 朦胧 在 科西嘉岛 到
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn] [frɑːns] ,
supreme authority in France ,
最高 权威 在 法国 ,

拿破仑·波拿巴从科西嘉岛的默默无闻一跃成为法国的最高统治者。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːˈdeɪʃəs] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] [wiːld] [baɪ] [ˈdʒiːniəs] , [həːl] [hɪz; ɪz] [bəˈtæljən]
and with audacious display of power wielded by genius , hurled his battalions
和 和 大胆的 展示 的 力量 挥舞 经过 天才 , 投掷 他的 营
[əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
across the face of Europe .
穿过 这 脸 的 欧洲 .

他以天才般的魄力，大胆地展现出强大的力量，将他的军队派往欧洲各地。

[hiː; hi] [siːmd] [ðə; ði] [ɪmˈbɒdimənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [njuː] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːs] .
He seemed the embodiment of some new and irresistible force .
他 似乎 这 实施例 的 一些 新的 和 无法抗拒 力量 .

他仿佛是某种全新且不可阻挡的力量的化身。

[ˈkɪŋdəmz] [ˈmeltɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ˈduːɪŋ]
Kingdoms melted before him , and kings and princes vied with each other in doing
王国 融化 前 他 , 和 国王 和 王子们 竞争 和 每个 其他 在 正在做
[hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] [ˈkwɪkli] ,
his bidding quickly ,
他的 投标 迅速地 ,

王国在他面前溃不成军，国王和王子们竞相迅速执行他的命令。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔː(r)] [daʊn] [əʊld] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
as he tore down old political divisions , and , as it were ,
作为 他 撕裂 向下 老的 政治的 部门 , 和 , 作为 它 是 ,

他打破了旧有的政治分歧，而且，可以说，

[etʃt] [ə; eɪ] [njuː] [mæp] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ; [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [θrəʊnz] [æz; əz] [bɔɪz] [duː; də]
etched a new map of Europe with his sword ; distributing thrones as boys do
蚀刻 一个 新的 地图 的 欧洲 和 他的 剑 ; 分发 王座 作为 男孩们 做
[ˈmɑːb(ə)lz] ,
marbles ,
弹珠 ,

他用剑刻下了一幅新的欧洲地图；分配王位就像男孩分配弹珠一样。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ˌʌn'kraʊnd] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fæməli] ,
until there was not an uncrowned head in his own or his wife's family ,
直到 那里 曾是 不是 一个 无冕者 头 在 他的 自己的 或者 他的 妻子的 家庭 ，

直到他自己和他妻子的家族中再也没有一个没有王位的族长为止。

[ɔː(r)] ['skeəsli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] .
or scarcely among his intimate friends .
或者 几乎 之中 他的 亲密的 朋友们 .

或者说，即使在他最亲密的朋友中也鲜少提及。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ; [ˌbɜːrnə'dɑːt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] ;
He made his brother Joseph king of Spain ; Bernadotte , his friend , king of Sweden ;
他 制成 他的 兄弟 约瑟夫 国王 的 西班牙 ； 伯纳多特 ， 他的 朋友 ， 国王 的 瑞典 ；

他立他的兄弟约瑟夫为西班牙国王；立他的朋友贝尔纳多特为瑞典国王；

[mʊ'rɑːt] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] .
Murat , his brother - in - law , king of Naples .
穆拉特 ， 他的 兄弟 - 在 - 法律 ， 国王 的 那不勒斯 .

他的妹夫，那不勒斯国王穆拉特。

[kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['luːɪs] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [west'feiliə] ,
Created the kingdom of Holland and gave it to his brother Louis ; and another kingdom of Westphalia ,
创建 这 王国 的 荷兰 和 给予 它 到 他的 兄弟 路易斯 ； 和 其他 王国 的 威斯特伐利亚 ，

他创建了荷兰王国并将其赐予他的兄弟路易；他还创建了另一个威斯特伐利亚王国。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒə'rəʊm] .
which he gave to his brother Jerome .
哪个 他 给予 到 他的 兄弟 杰罗姆 .

他把这笔钱给了他的兄弟杰罗姆。

[ə'pɔɪntɪd] ['juːdʒiːn] [bəʊɑː'neɪ] , [hɪz; ɪz] ['stepsʌn] , ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
Appointed Eugene Beauharnais , his stepson , viceroy of Italy .
任命 尤金 博阿尔内 ， 他的 继子 ， 总督 的 意大利 .

任命他的继子尤金·博阿尔内为意大利总督。

['mærid] [hɔ:'tens] , [hɪz; ɪz] [step] - ['dɔːtə(r)] , [tuː; tə] ['luːɪs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ; [ænd; ənd] ['stefəni] , ['emprəs] [ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [niːs] ,
Married Hortense , his step - daughter , to Louis , King of Holland ; and Stephanie , Empress Josephine's niece ,
已婚 霍滕斯 ， 他的 步 - 女儿 ， 到 路易斯 ， 国王 的 荷兰 ； 和 斯蒂芬妮 ， 皇后 约瑟芬的 侄女 ，

他娶了继女霍滕斯为妻，霍滕斯嫁给了荷兰国王路易；他还娶了皇后约瑟芬的侄女斯蒂芬妮为妻。

[tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɑːdn] .
to the Grand Duke of Baden .
到 这 盛大 公爵 的 巴登 .

致巴登大公。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [θrəʊnz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] ,
It will be observed that when there were not enough thrones to go around ,
它 将要 是 观察到 那 什么时候 那里 是 不是 足够的 王座 到 去 大约 ，

人们会发现，当王位不够用的时候，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] !
he simply created a kingdom !
他 简单地 创建 一个 王国 ！

他简直是创造了一个王国！

['sɜːt(ə)nli] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
Certainly , with all his faults ,
当然 , 和 全部 他的 故障 ,

当然，尽管他有很多缺点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

帝国的演变：德(The Evolution of an Empire A Brief Historical) 第2/2页

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] !
no one can accuse him of not having provided well for his family !
不 一 能 控 他 的 不是 拥有 假如 出色地 为了 他的 家庭 !

谁也不能指责他没有好好供养家人！

[æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv] ['destəni] ,
At a touch from this Man of Destiny ,
在 一个 触碰 从 这 男人 的 命运 ,

在命运之人的轻轻触碰下，

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)]['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] [dʌst] .
the shadowy fabric of the German Empire crumbled to dust .
这 阴暗的 织物 的 这 德语 帝国 崩溃了 到 灰尘 .

德意志帝国的阴暗面彻底崩塌，化为尘埃。

[dʒʌst][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][fɜːst]['empərə(r)] ['ʃɑːləmeɪn] , [ɪts]
Just one thousand years from the crowning of its first emperor Charlemagne , its
只是 一 千 年 从 这 加冕 的 它是第一的 皇帝 查理曼大帝 , 它是
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

从其第一位皇帝查理曼大帝加冕到其最后一位皇帝，仅仅过去了一千年。

['frɑːnsɪs][ˌaɪ 'aɪ] . , [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['septə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nə'pəʊlɪən] ,
Francis II . , laid down his arms and his sceptre before Napoleon ,
弗朗西斯 二 . , 铺设 向下 他的 武器 和 他的 权杖 前 拿破仑 ,

弗朗索瓦二世向拿破仑放下了武器和权杖。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,
and with them the proud title of " Emperor of the Holy Roman Empire ,
和 和 他们 这 自豪的 标题 的 " 皇帝 的 这 圣 罗马 帝国 ,

以及随之而来的“神圣罗马帝国皇帝”这一令人骄傲的称号。

" [ə'sjuːmd] [ɒn] [ðæt] ['krɪsməs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
" assumed on that Christmas day , in the Cathedral of St . Peter's , in the year 800 .
" 假定 在 那 圣诞节 天 , 在 这 大教堂 的 英石 . 彼得的 , 在 这 年 - .

“于公元 800 年圣诞节在圣彼得大教堂举行。”

[wen] [nə'pəʊlɪən] ['mærid] [mə'riː] ['luːɪs] ,
When Napoleon married Marie Louise ,
什么时候 拿破仑 已婚 玛丽 路易丝 ,

拿破仑与玛丽·路易丝结婚时

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [di'pəuz] ['mɒnək] [huː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
daughter of this deposed monarch who had occupied the throne of the Cæsars ,
女儿 的 这 被罢免 君主 WHO 有 占领 这 王座 的 这 凯撒 ,

这位被废黜的君主曾占据凯撒王位，她的女儿

[hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empaɪə(r)] [siːmd] ['riːəlaɪzd] .
his dream of universal empire seemed realized .
他的 梦 的 普遍的 帝国 似乎 已实现 .

他建立世界帝国的梦想似乎已经实现了。

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
The continent of Europe was actually under his feet .
这 大陆 的 欧洲 曾是 实际上 在下面 他的 脚 .

欧洲大陆实际上就在他的脚下。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd]['əʊnli] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['witnis] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
History had only twice before witnessed such a display of power ,
历史 有 仅有的 两次 前 目击者 这样的 一个 展示 的 力量 ,

历史上仅两次出现过如此强大的力量展示。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [θriː] [men] [æz; əz] [kə'lɒs(ə)l] [ɪn] ['traɪʌmfs] — [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
and contained only three men as colossal in triumphs — Alexander ,
和 包含 仅有的 三 男人 作为 庞大 在 胜利 — 亚历山大 ,
['dʒuːliəs] ['sizər] , [ænd; ənd] ['ʃɑːləmeɪn] .
Julius Cæsar , and Charlemagne .
尤利乌斯 凯撒 , 和 查理曼大帝 .

其中只有三位伟人在胜利方面能与他相提并论——亚历山大、尤利乌斯·凯撒和查理曼大帝。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][felt][hiː; hi][wɒz; wəz]
But it was the mantle of these last two that he felt he was
但 它 曾是 这 地幔 的 这些 最后的 二 那 他 毛毡 他 曾是
['destɪnd] [tuː; tə][weə(r)] ,
destined to wear ,
注定 到 穿 ,

但他觉得自己注定要肩负起最后这两个重任。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['pɪnəklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən]['empaɪə(r)] ['biːɪŋ] ['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]
the glittering pinnacles of the great Roman Empire being ever before his
这 闪闪发光 巅峰 的 这 伟大的 罗马 帝国 存在 曾经 前 他的
[rəʊ'mæntɪk][æm'bɪʃ(ə)n] .
romantic ambition .
浪漫的 志向 .

伟大的罗马帝国辉煌的巅峰始终高于他浪漫的抱负。

[hens] , [wen] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)][sʌn][wɒz; wəz] [bɔːn] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
Hence , when the longed - for son was born he called him King of Rome .
因此 , 什么时候 这 渴望 - 为了 儿子 曾是 出生 他 称为 他 国王 的 罗马 .

因此，当他期盼已久的儿子出生时，他称他为罗马国王。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt] ?
And why should he not ?
和 为什么 应该 他 不是 ?

他为什么不应该呢?

[wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['empərəz] ['liːdɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
Was not his mother daughter of a line of emperors leading back to
曾是 不是 他的 母亲 女儿 的 一个 线 的 皇帝们 领导 后退 到
['ʃɑːləmeɪn] ,
Charlemagne ,
查理曼大帝 ,

他的母亲难道不是查理曼大帝的后裔吗?

[fɜːst]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ?
first emperor of the Holy Roman Empire ?
第一的 皇帝 的 这 圣 罗马 帝国 ?

神圣罗马帝国的第一位皇帝?

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'vɜːs] , [ðɪs] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [kri'eɪtɪd] ['empaɪə(r)] ['trembld] [ə'pɒn] [ɪts]
But with the first reverse , this artificially created empire trembled upon its
但 和 这 第一的 撤销 , 这 人为地 创建 帝国 颤抖 之上 它是
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
foundations ,
基础 ,

但随着第一次挫败，这个人为建立的帝国在其根基上开始动摇。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] , - , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deθ]
and upon his defeat at Waterloo , 1815 , one thousand years from the death
和 之上 他的 击败 在 滑铁卢 , - , 一 千 年 从 这 死亡
[ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] ,
of Charlemagne ,
的 查理曼大帝 ,

1815年，在查理曼大帝逝世一千年后，他在滑铁卢战败。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk] [fel] [ə'pɑːt] ['ɪntuː] ['frægmənts] .
the whole fabric fell apart into fragments .
这 所有的 织物 跌倒 除 进入 片段 .

整块布料散架成了碎片。

[ðə; ði] [kraʊnz] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [dʒə'rəʊm] , ['luːɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The crowns rolled off the heads of Joseph , Jerome , Louis , and the
这 皇冠 滚动 离开 这 头部 的 约瑟夫 , 杰罗姆 , 路易斯 , 和 这
[rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
rest of them .
休息 的 他们 .

约瑟夫、杰罗姆、路易和其他人头上的王冠都滚落了。

[ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [pɑːst] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
The magical creation passed away like a vision of the night .
这 神奇 创建 通过了 离开 喜欢 一个 想象 的 这 夜晚 .

那神奇的造物如同夜空中的幻影般消逝了。

['jʊərəp] ['ræli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɔːsɪkən] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)]
Europe rallied from the spell which this Corsican magician had thrown over
欧洲 集结 从 这 拼写 哪个 这 科西嘉岛 魔术师 有 抛掷 超过
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

欧洲从这位科西嘉魔法师施加于她的魔咒中恢复过来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] ,
and while he lay chained to the rock at St . Helena ,
和 尽管 他 躺 连锁 到 这 岩石 在 英石 . 海伦娜 ,

当他被锁链拴在圣赫勒拿岛的岩石上时，

[ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'gret] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'weɪ] , ['mɛtərnɪk] , [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv]
the vulture of regret eating his heart away , Metternich , prime minister of
这 秃鹫 的 后悔 吃 他的 心 离开 , 梅特涅 , 主要的 部长 的
['ɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

悔恨的秃鹫正在吞噬他的心，奥地利首相梅特涅

[wɒz; wəz] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .
was restoring order to Germany .
曾是 恢复 命令 到 德国 .

正在恢复德国的秩序。

[ə; eɪ][kən,fedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [steɪts] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [wɪð] ['ɒstriə] [æz; əz][ɪts] [tʃiːf] ,
A confederation of states was formed , with Austria as its chief ,
一个 联盟 的 各州 曾是 形成 ， 和 奥地利 作为 它是 首席 ，

奥地利为首领，组成了一个邦联。

[iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [,reprɪ'zentɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['daɪət] , [held] [æt; ət] ['fræŋkfət] ;
each to be represented at a general Diet , held at Frankfort ;
每个 到 是 代表 在 一个 一般的 饮食 ， 握住 在 法兰克福 ；

每个国家都将派代表参加在法兰克福举行的全国议会；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
and for fifty years such was the condition of Germany .
和 为了 五十 年 这样的 曾是 这 状况 的 德国 .

德国的情况就这样持续了五十年。

['prʌʃə] , ['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
Prussia , fallen from her high position under Frederick the Great ,
普鲁士 ， 倒下 从 她 高的 位置 在下面 弗雷德里克 这 伟大的 ，

普鲁士从腓特烈大帝统治下的鼎盛时期衰落了。

['sɪŋkɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['ɒstriə] , ['paʊələs]
sinking lower and lower in the scale of nations , dominated by Austria , powerless
下沉 降低 和 降低 在 这 规模 的 国家 ， 占主导地位 经过 奥地利 ， 无力
[tuː; tə] [rɪ'zent] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
to resent insult ,
到 怨恨 侮辱 ，

在国家层面上地位越来越低，被奥地利统治，无力反抗侮辱。

[hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ['helpləs] [ænd; ənd] ['həʊpləs] ,
her people helpless and hopeless ,
她 人们 无助 和 绝望 ，

她的人民无助而绝望，

['lʊkɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə]['faɪn(ə)l] [dɪs,ɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əb'zɔːpʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [steɪts] [ə'baʊt]
looking only to final disintegration and absorption into the powerful states about
寻找 仅有的 到 最终的 解体 和 吸收 进入 这 强大的 各州 关于
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她眼中只有最终的瓦解和被周围强大的国家所吸收。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪð] [wɪtʃ] ['ridər] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv][mɔː(r)]
We have now reached a period with which readers of to - day have more
我们 有 现在 达到 一个 时期 和 哪个 读者 的 到 - 天 有 更多的
[ɔː(r)] [les] ['pɜːsən(ə)l][fə,mɪli'ærəti] .
or less personal familiarity .
或者 较少的 个人的 熟悉 .

我们现在所处的时代，是当今读者或多或少都比较熟悉的时期。

[ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [diːp] [dɪ'preʃn] [ɪn] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
This hour of deep depression in Germany was the one which comes before the
这 小时 的 深的 沮丧 在 德国 曾是 这 一 哪个 来 前 这
[dɔːn] .
dawn .
黎明 .

德国的这段深陷抑郁的时刻，正是黎明前的黑暗。

[ðə; ði] ['ʃləzwɪg] - ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] ['epɪsəʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , ['taɪəsəm] ['tæŋg(ə)l] , ['iːv(ə)n]
The Schleswig - Holstein episode was a complicated , tiresome tangle , even
这 石勒苏益格 - 荷斯坦 插曲 曾是 一个 复杂的 , 令人厌烦 纠纷 , 甚至
[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [i'næktɪŋ] ,
while it was enacting ,
尽管 它 曾是 实施 ,

石勒苏益格-荷尔斯泰因事件是一团复杂而令人厌烦的乱麻，即使在事件发生期间也是如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [məʊst] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rʌsti] ['dʒɜːmən] [kiː] [wɪð]
and now is to most people only another name for a rusty German key with
和 现在 是 到 最多 人们 仅有的 其他 姓名 为了 一个 生锈的 德语 钥匙 和
[wɪtʃ] [pæn'dɔːrəz] [bɒks] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [dʒʌst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
which Pandora's box was opened for Europe just twenty - five years ago .
哪个 潘多拉的 盒子 曾是 打开 为了 欧洲 只是 二十 - 五 年 前 .

而现在，对大多数人来说，它只不过是一把生锈的德国钥匙的另一个名字，25年前，正是这把钥匙为欧洲打开了潘多拉的盒子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪvət(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,
But it was a pivotal incident ,
但 它 曾是 一个 关键的 事件 ,

但这是一起关键事件，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and must be understood in order to make clear the rapid succession of
和 必须 是 理解 在 命令 到 制作 清除 这 迅速的 演替 的
[ɪ'vents] ['fɒləʊɪŋ] ,
events following ,
活动 下列的 ,

必须理解这一点，才能清楚地了解随后发生的一系列快速事件。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] .
of which it was the first link in the chain .
的 哪个 它 曾是 这 第一的 关联 在 这 链 .

它是这条链条上的第一环。

[ðə; ði] [tuː] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['djuːkdəm] [ɒv; əv] ['ʃləzwɪg] [ænd; ənd] ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] ,
The two adjacent dukedoms of Schleswig and Holstein ,
这 二 邻近的 公国 的 石勒苏益格 和 荷斯坦 ,

石勒苏益格和荷尔斯泰因这两个相邻的公国，

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [lɒŋ]
which constitute a sort of natural bridge about one hundred and fifty miles long
哪个 构成 一个 种类 的 自然的 桥 关于 一 百 和 五十 英里 长的
[ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] ,
and fifty miles wide ,
和 五十 英里 宽的 ,

它们构成了一座天然桥梁，长约一百五十英里，宽约五十英里。

[bɪ'twiːn] ['denmɑːk] [ænd; ənd] ['prʌʃə] , [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [nə'tɪvəti]
between Denmark and Prussia , are , by the way , the land of nativity
之间 丹麦 和 普鲁士 , 是 , 经过 这 方式 , 这 土地 的 耶稣诞生
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] ,
for the Anglo - Saxon race ,
为了 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 ,

顺便一提，丹麦和普鲁士之间的这片土地，是盎格鲁-撒克逊民族的发源地。

[ðə; ði] ['æŋglz] ['hævɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] ['ʃləzwɪg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæksnz] ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] ,
the Angles having inhabited Schleswig , and the Saxons Holstein ,
这 角度 拥有 有人居住的 石勒苏益格 , 和 这 撒克逊人 荷斯坦 ,

盎格鲁人居住在石勒苏益格，撒克逊人居住在荷尔斯泰因，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [səʊ]['kaɪndli] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɒts]
at the time they so kindly protected the Britons from the Picts and Scots
在 这 时间 他们 所以 亲切地 受保护 这 英国人 从 这 皮克特人 和 苏格兰人
!
!
!

当时他们曾如此仁慈地保护英国人免受皮克特人和苏格兰人的侵扰！

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['æŋgləʊ] - ['sæksn]['fæməli][hæz; həz][æn'sestrəl]
So it is probable that every member of this Anglo - Saxon family has ancestral
所以 它 是 可能 那 每一个 成员 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 家庭 有 祖先的
[ruːts] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['fɜːtaɪl] [strɪp] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][lænd] ,
roots running back to that fertile strip of pasture land ,
根 跑步 后退 到 那 沃 条 的 牧场 土地 ,

因此，这个盎格鲁-撒克逊家族的每个成员的祖先很可能都起源于那片肥沃的牧场。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] , [hɪ'stɒrɪkli] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
which was geographically and , at a later day , historically so important .
哪个 曾是 地理上 和 , 在 一个 之后 天 , 历史 所以 重要的 .

从地理位置上看，它在后来的历史上都非常重要。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [biːn]
At the time we are now considering , it had for many years been
在 这 时间 我们 是 现在 考虑 , 它 有 为了 许多 年 到过
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [prə'tektərət] ,
under the Danish protectorate ,
在下面 这 丹麦语 保护国 ,

在我们现在所讨论的时期，它已经处于丹麦的保护之下多年。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ['biːɪŋ] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [djuːk] [ɒv; əv] ['ʃləzwɪg]
the King of Denmark being , by virtue of his position , also Duke of Schleswig
这 国王 的 丹麦 存在 , 经过 美德 的 他的 位置 , 还 公爵 的 石勒苏益格
- ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] ,
- Holstein ,
- 荷斯坦 ,

由于丹麦国王的身份，他同时也是石勒苏益格-荷尔斯泰因公爵。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)][ɪz] [naʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]
just as the German Emperor is now King of Prussia by virtue of his imperial
只是 作为 这 德语 皇帝 是 现在 国王 的 普鲁士 经过 美德 的 他的 帝国
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

就像德国皇帝现在凭借其皇位成为普鲁士国王一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [baɪ] [ðɪs]
But this little people were by no means merged with the Danish by this
但 这 小的 人们 是 经过 不 方法 合并 和 这 丹麦语 经过 这
[ə'reɪndʒmənt] ;
arrangement ;
安排 ;

但通过这项安排，这些小民族并没有与丹麦人融合；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [prɪ'zɜːvd] ['veri] ['dʒeləsli] [ðeə(r)] [əʊn] [treɪts] [ænd; ənd][æn'sestrəl]
on the contrary , they preserved very jealously their own traits and ancestral
在 这 相反 , 他们 保存完好 非常 嫉妒 他们的 自己的 特征 和 祖先的
[trə'dɪʃnz] .
traditions .
传统 .

相反，他们非常珍视并保留了自己的特色和祖先传统。

[ə'mʌŋ] [ði:z] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sək'seʃ(ə)n] —
Among these , was the exclusion of women from the royal succession —
之中 这些 , 曾是 这 排除 的 女性 从 这 皇家 演替 —
[ðə; ði]['sælɪk] [lɔ:] ,
the Salic law ,
这 萨利克 法律 ,

其中一项措施是将女性排除在王位继承之外——萨利克法，

[freɪmd] [baɪ][ðeə(r)][fræŋk]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
framed by their Frank ancestors centuries before on the banks of the river
框 经过 他们的 坦率 祖先 几个世纪 前 在 这 银行 的 这 河
['zɑ:lə] ,
Saale ,
萨勒河 ,

几个世纪前，他们的法兰克祖先在萨勒河畔构筑了这片土地。

['bi:ɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
being part of their constitution .
存在 部分 的 他们的 宪法 .

成为其宪法的一部分。

[hens] , [wen] [kɪŋ] ['fredrɪk] [sevn] . [ɒv; əv] ['denmɑ:k] [daɪd][ɪn] - [wɪ'ðaʊt] [meɪl] [eə(r)] , [ænd; ənd]
Hence , when King Frederick VII . of Denmark died in 1862 without male heir , and
因此 , 什么时候 国王 弗雷德里克 七 . 的 丹麦 死亡 在 - 没有 男性 继承人 , 和
[kɪŋ] ['krɪstʃən] [ɪks] .
King Christian IX .
国王 基督教 第九章 .

因此，当丹麦国王弗雷德里克七世于 1862 年去世，没有男性继承人时，国王克里斯蒂安九世……

[bɪ'keɪm] [kɪŋ] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['dju:kdəm] ['hɒtli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm]
became king , the people of the two dukedoms hotly refused to recognize him
成为 国王 , 这 人们 的 这 二 公国 热 拒绝 到 认出 他
[æz; əz][ðeə(r)] ['lɔ:fl] ['ru:lə(r)] ,
as their lawful ruler ,
作为 他们的 合法的 统治者 ,

他登基后，两个公国的民众强烈拒绝承认他是合法的统治者。

[bʌt; bət] [kleɪmd] [ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [dju:k] ['fredrɪk] [eɪtθ] . ,
but claimed their right of reversion to Duke Frederick VIII . ,
但 声称 他们的 正确的 的 反转 到 公爵 弗雷德里克 八 . ,

但他们声称拥有归还弗雷德里克八世公爵的权利。

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][də'rekt] [meɪl] [laɪn][ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] .
who was in the direct male line of succession .
WHO 曾是 在 这 直接的 男性 线 的 演替 .

他是家族的男性直系继承人。

[hæd; həd][ðə; ði]['sælɪk] [lɔ:] [prɪ'veɪld] [ɪn] ['denmɑ:k] ,
Had the Salic law prevailed in Denmark ,
有 这 萨利克 法律 最终获胜 在 丹麦 ,

如果萨利克法在丹麦盛行，

[ðɪs] [dju:k] ['fredrɪk] (['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jʌŋ] ['emprəs] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni]) [wʊd] [naʊ]
this Duke Frederick (father of the present young Empress of Germany) would now
这 公爵 弗雷德里克 (父亲 的 这 展示 年轻的 皇后 的 德国) 会 现在
(-) [bi:; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪks] .
(1890) be King of Denmark instead of Christian IX .
(-) 是 国王 的 丹麦 反而 的 基督教 第九章 .

这位弗雷德里克公爵（现任德国年轻皇后的父亲）如果活到1890年，将会是丹麦国王，而不是克里斯蒂安九世。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ɪɡ'zɪst] , [səʊ] ['krɪstʃən] ,
But it did not exist , so Christian ,
但 它 做过 不是 存在 ， 所以 基督教 ，

但它并不存在，所以基督徒

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] — [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] [ɡriːs] — [bɪ'keɪm] ,
father of the Empress of Russia — of the Princess of Wales — and of King George of Greece — became ,
父亲 的 这 皇后 的 俄罗斯 — 的 这 公主 的 威尔士 — 和 的 国王 乔治 的 希腊 — 成为 ，

俄罗斯皇后、威尔士王妃和希腊国王乔治的父亲——成为了

[ɪn] - , ['lɔːfl] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [wɪð] [raɪts] [ˌʌnɪm'peəd] [baɪ] ['fiːmeɪl] [dɪ'sent] .
in 1862 , lawful King of Denmark , with rights unimpaired by female descent .
在 - ， 合法的 国王 的 丹麦 ， 和 权利 未受损 经过 女性 下降 .

1862年，丹麦合法国王，其权利不受女性血统的影响。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz] ['destɪnd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
This was the beginning of changes destined to alter the face of Europe .
这 曾是 这 开始 的 变化 注定 到 改变 这 脸 的 欧洲 .

这是注定要改变欧洲面貌的一系列变革的开端。

['ʃləzwɪɡ] - ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'ɡenst] ['biːɪŋ] [held] [baɪ][ə; eɪ]['ruːlə(r)] [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Schleswig - Holstein revolted against being held by a ruler who , according to her constitution ,
石勒苏益格 - 荷斯坦 反抗 反对 存在 握住 经过 一个 统治者 WHO ， 根据 到 她 宪法 ，

石勒苏益格-荷尔斯泰因起义反抗统治者的统治，根据其宪法，

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] ,
was not the terminal of the royal line ,
曾是 不是 这 终端 的 这 皇家 线 ，

并非王室血脉的终结，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [bi'stəu] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [djuːk] ['fredrɪk] [eɪtθ] .
and insisted upon bestowing herself upon the German Duke Frederick VIII .
和 坚持 之上 授予 她自己 之上 这 德语 公爵 弗雷德里克 八 .

她坚持要将自己献给德国公爵腓特烈八世。

['denmɑːk] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'zɪstɪd] [ðɪs] ['ænti] - ['krɪstʃən] [rɪ'vəʊlt] .
Denmark naturally resisted this anti - Christian revolt .
丹麦 自然 抵抗 这 反对 - 基督教 反叛 .

丹麦自然抵制了这场反基督教叛乱。

['sælɪk] [lɔː] [ɔː(r)][nəʊ]['sælɪk] [lɔː] , [ðə; ði] ['djuːkdəm] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] .
Salic law or no Salic law , the dukedoms were hers , and should stay .
萨利克 法律 或者 不 萨利克 法律 ， 这 公国 是 她的 ， 和 应该 停留 .

无论萨利克法是否适用，这些公国都是她的，应该继续属于她。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɑːstərəl] [pə'zeʃ(ə)n] ,
And , indeed , they were a charming pastoral possession ,
和 ， 的确 ， 他们 是 一个 迷人 牧灵 拥有 ，

的确，它们是一处迷人的田园居所。

[ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sɔːli] ['temptɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] .
a morsel which must have sorely tempted the German appetite to be invited to take .
一个 小块 哪个 必须 有 非常 受诱惑 这 德语 食欲 到 是 受邀 到 拿 .

这块小点心一定非常诱人，让德国人垂涎欲滴。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['prʌʃəz] [bɪg]['brʌðə(r)] , ['ɒstriə] , [hæd; həd][nɒt][ə'ləʊn][tu:; tə][bi:; bi]
But in those days Prussia's big brother , Austria , had not alone to be
但 在 那些 天 普鲁士的 大的 兄弟 , 奥地利 , 有 不是 独自的 到 是
[kən'sʌltɪd] , [bʌt; bət][plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-] .
consulted , but placated .
咨询 , 但 安抚 .

但当时，普鲁士的“老大哥”奥地利并非唯一需要咨询的对象，还需要安抚。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)]['bɪtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌns] ['teɪstɪd][ðə; ði] [swi:ts] [ɒv; əv]
This was the more bitter because of having once tasted the sweets of
这 曾是 这 更多的 苦的 因为 的 拥有 一次 尝过 这 糖果 的
['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] ['ʌndə(r)] ['fredrɪk] ;
national greatness under Frederick ;
国家的 伟大 在下面 弗雷德里克 ;

因为曾经在弗雷德里克统治下尝到过国家强大的滋味，所以这次的痛苦更加难以承受；

[ænd; ənd] [naʊ] ['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l] ['denmɑ:k] [deə(r)][dɪ'faɪ][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜ:(r); hə(r)] !
and now even little Denmark dare defy and insult her !
和 现在 甚至 小的 丹麦 敢 违抗 和 侮辱 她 !

现在连小小的丹麦都敢违抗和侮辱她了！

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [kraʊn] , [wɪtʃ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ded]
And was not this crown , which King William had received from his dead
和 曾是 不是 这 王冠 , 哪个 国王 威廉 有 已收到 从 他的 死的
['brʌðə(r)][ɪn] - ,
brother in 1857 ,
兄弟 在 - ,

而这顶王冠，正是威廉国王于1857年从他已故的哥哥那里继承的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['sɜ:vɪtju:d] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [tu:; tə]['frɑ:nsɪs]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [hu:]
but a badge of brilliant servitude , after all , to Francis Joseph , who
但 一个 徽章 的 杰出的 奴役 , 后 全部 , 到 弗朗西斯 约瑟夫 , WHO
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ?
was his chief ?
曾是 他的 首席 ?

但归根结底，这是对他的上司弗朗西斯·约瑟夫忠诚的最好证明?

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði][bɪg]['brʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]['ri:z(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
However , in this instance the big brother , for reasons of his own ,
然而 , 在 这 实例 这 大的 兄弟 , 为了 原因 的 他的 自己的 ,

然而，在这种情况下，哥哥出于他自己的原因，

[θɔ:t] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['dju:kdəm] [tu:; tə] ['prʌʃə] ,
thought well of the cession of the twin dukedoms to Prussia ,
想法 出色地 的 这 割让 的 这 双 公国 到 普鲁士 ,

他认为将这两个公国割让给普鲁士是明智之举。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['kwɪkli] [əb'zɔ:bd] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒɜ:mən] " ['daɪət] " [hæd; həd][nɒt]
and they would have been quickly absorbed into the German " Diet " had not
和 他们 会 有 到过 迅速地 吸收 进入 这 德语 " 饮食 " 有 不是
[ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] ([hu:] [sɪns] [ðə; ði][nə,pəʊlɪ'ɒnɪk]['epɪsəʊd][hæd; həd] [bi:n] ['veri] [ə'lɜ:t][ɪn] [sʌtʃ]
the Great Powers (who since the Napoleonic episode had been very alert in such
这 伟大的 权力 (WHO 自从 这 拿破仑时代 插曲 有 到过 非常 警报 在 这样的
['mætəz]) ['grɪmli] [sed] ,
matters) grimly said ,
事情) 阴沉地 说 ,

如果不是列强（自拿破仑战争以来，列强在这类事情上一直非常警惕）严厉地表示，他们很快就会被德国“议会”吸收。

" [hændz] [ɒf] !
" Hands off !
" 手 离开 !

“别碰我！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , [ɪn] - , [ðæt] ['bɪzmɑːk] ,
" It was just at this crisis , in 1862 , that Bismarck ,
" 它 曾是 只是 在 这 危机 , 在 - , 那 俾斯麦 ,

正是在1862年的这场危机中，俾斯麦

['hævɪŋ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
having been appointed to the office of Prime Minister of Prussia ,
拥有 到过 任命 到 这 办公室 的 主要的 部长 的 普鲁士 ,

被任命为普鲁士首相后，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd]['pærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
came from the courts of St . Petersburg and Paris , where he had
来了 从 这 法院 的 英石 . 圣彼得堡 和 巴黎 , 在哪里 他 有
[biːn] [æm'bæsədə(r)] ,
been ambassador ,
到过 大使 ,

他来自圣彼得堡和巴黎的宫廷，曾担任过这两个国家的大使。

[ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['brɪliənt] [geɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [tʃes] - [bɔːd] .
and commenced his series of brilliant games upon the European chess - board .
和 开始 他的 系列 的 杰出的 游戏 之上 这 欧洲的 棋 - 木板 .

于是，他在欧洲象棋棋盘上开始了一系列精彩绝伦的对局。

[kɪŋ] ['krɪstʃən] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [steɪts]
King Christian of Denmark , pleased with his success in retaining the refractory states
国王 基督教 的 丹麦 , 高兴 和 他的 成功 在 保留 这 耐火 各州
,
,
,

丹麦国王克里斯蒂安对自己成功保住那些不服从的邦国感到满意，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [stɪl] ['fɑːðə(r)] ; [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['sepəreɪtɪŋ]
determined to go still farther ; that is , to adopt a new constitution separating
决定 到 去 仍然 更远 ; 那 是 , 到 采纳 一个 新的 宪法 分离
[ðiːz] [ˌsaɪə'miːz] [twɪnz] ,
these Siamese twins ,
这些 暹罗猫 双胞胎 ,

决心走得更远；也就是说，要制定一部新的宪法，将这对连体双胞胎分开。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][fækt] , [dɪ'tætʃ] ['ʃləzwɪg] [frɒm; frəm]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
which should , in fact , detach Schleswig from Holstein , incorporating it
哪个 应该 , 在 事实 , 分离 石勒苏益格 从 荷斯坦 , 合并 它
['pɜːmənəntli] [wɪð] ['denmɑːk] .
permanently with Denmark .
永久的 和 丹麦 .

实际上，这将使石勒苏益格从荷尔斯泰因分离出来，永久并入丹麦。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən]
This was in direct violation of the treaty with the Great Powers made in London
这 曾是 在 直接的 违反 的 这 条约 和 这 伟大的 权力 制成 在 伦敦
,
,
,

这直接违反了在伦敦与列强签订的条约。

- , [ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] ['niːdɪd] ['priːtekst][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
1852 , and afforded the needed pretext for war .
- , 和 提供 这 需要 借口 为了 战争 .

1852 年，这为战争提供了必要的借口。

[ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The moment and the man had arrived .
这 片刻 和 这 男人 有 到达的 .

时机和那个人都到了。

['bɪzmɑːk] , [wɪð] [ðə; ði][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪə(r)] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] [pɔːn] ,
Bismarck , with the intuition of a good player , saw his opportunity , pushed up the pawn ,
俾斯麦 , 和 这 直觉 的 一个 好的 玩家 , 锯 他的 机会 , 推动 向上 这 典当 ,

俾斯麦凭借着优秀棋手的直觉，看到了机会，推进了兵。

['ʃlezwɪg] - ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , [ænd; ənd] [sed] , " [tʃek] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] .
Schleswig - Holstein , and said , " Check to your king .
石勒苏益格 - 荷斯坦 , 和 说 , " 查看 到 你的 国王 .

石勒苏益格-荷尔斯泰因，并说道："将军，让你们的国王。"

" [ðə; ði] ['prʌʃən] [ænd; ənd] ['ɒstriən] [truːps] [pɔː] ['ɪntuː] ['denmɑːk] ,
" The Prussian and Austrian troops poured into Denmark ,
" 这 普鲁士 和 奥地利 军队 倾倒 进入 丹麦 ,

普鲁士和奥地利军队涌入丹麦，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [wiːks] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['ɪsməs] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪnɪʃ] ,
and in a few short weeks the blooming isthmus had ceased to be Danish ,
和 在 一个 很少 短的 周 这 盛开 地峡 有 停止 到 是 丹麦语 ,

短短几周内，这片繁花似锦的地峡就不再属于丹麦了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒɜːmən] .
and had become German .
和 有 变得 德语 .

他变成了德国人。

['ɒstriə] ['dʒenərəsli] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [praɪz] .
Austria generously said , " We will divide the prize .
奥地利 慷慨地 说 , " 我们 将要 划分 这 奖 .

奥地利大方地表示："我们将平分奖金。"

['ʃlezwɪg] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prʌʃən] , [ænd; ənd]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] ['ɒstriən] .
Schleswig shall be Prussian , and Holstein Austrian .
石勒苏益格 将 是 普鲁士 , 和 荷斯坦 奥地利 .

石勒苏益格归普鲁士所有，荷尔斯泰因归奥地利所有。

" [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)] ['əʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ?
" Could anything be more odious to the Prussian ?
" 可以 任何事物 是 更多的 令人厌恶的 到 这 普鲁士 ?

"对于普鲁士人来说，还有什么比这更令人憎恶的吗？"

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] ['ɒstriən] ['tɪrəni] ['stretʃɪŋ] [wei] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][lænd] , [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɔːðən] ['siːbɔːd] !
The long arm of Austrian tyranny stretching way over their land , up to their northern seaboard !
这 长的 手臂 的 奥地利 暴政 伸展 方式 超过 他们的 土地 , 向上 到 他们的 北方 海岸 !

奥地利暴政的触角伸向他们的土地，一直延伸到他们的北部海岸！

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlməʊst]['betə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['deɪnɪʃ] .
It might almost better have become Danish .
它 可能 几乎 更好的 有 变得 丹麦语 .

它或许更适合变成丹麦语。

[bʌt; bət] " [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [huː] [weɪts] , " [ænd; ənd] — ['bɪzmɑːk] ['weɪtɪd] .
But " all things come to him who waits , " and — Bismarck waited .
但 " 全部 事物 来 到 他 WHO 等待 , " 和 — 俾斯麦 等待 .

但是“凡事都必会降临到耐心等待的人身上”，而俾斯麦就耐心地等待着。

[ɪn][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [ə'dʒʌstmənts] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [praɪz] ,
In the diplomatic adjustments which followed it was an easy matter to quarrel over the prize ,
在 这 外交 调整 哪个 随后 它 曾是 一个 简单的 事情 到 争吵 超过 这 奖 ,

在随后的外交调整中，人们很容易就对奖赏问题产生争执。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] ['niːdɪd] ['priːtekst][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
and once more the needed pretext was at hand .
和 一次 更多的 这 需要 借口 曾是 在 手 .

于是，所需的借口再次出现了。

['bɪzmɑːk] [ə'gen] [pʊʃt] [ʌp][hɪz; ɪz]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [pɔːn] , [ænd; ənd] [sed] " [tʃek] ,
Bismarck again pushed up his useful little pawn , and said " check ,
俾斯麦 再次 推动 向上 他的 有用 小的 典当 , 和 说 " 查看 ,

俾斯麦再次推上他那枚有用的小兵，说道：“将军！”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] .
" but this time to the Emperor of Austria .
" 但 这 时间 到 这 皇帝 的 奥地利 .

但这次是献给奥地利皇帝的。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [wɜːθ] ['wɒtʃɪŋ] .
here was a game worth watching .
这里 曾是 一个 游戏 值得 观看 .

这是一场值得一看的比赛。

['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['kɒfi] [get][kəʊld][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [muːvz] .
Europe and America , too , were willing to let their morning coffee get cold in studying the moves .
欧洲 和 美国 , 也 , 是 愿意的 到 让 他们的 早晨 咖啡 得到 寒冷的 在 学习 这 移动 .

欧洲和美国也愿意为了研究这些动作而让早晨的咖啡变凉。

['frɑːnsɪs]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dɪd][nɒt] [siː] [æz; əz][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz][ə'stjuːt] ['ædvəsəri] ,
Francis Joseph did not see as far into the game as his astute adversary ,
弗朗西斯 约瑟夫 做过 不是 看 作为 远的 进入 这 游戏 作为 他的 精明 对手 ,

弗朗西斯·约瑟夫对棋局的理解不如他那精明的对手深入。

[huːz] [kiːn] [aɪ] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ][ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['dʒɜːməni] .
whose keen eye was focused at long range upon a renewed and consolidated Germany .
谁 敏锐的 眼睛 曾是 专注 在 长的 范围 之上 一个 更新 和 合并 德国 .

他目光敏锐地注视着一个复兴且巩固的德国。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] (['əʊnli] ['sev(ə)n] [wiːks]) , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn]
The conflict was short (only seven weeks) , but the preparation had been
这 冲突 曾是 短的 (仅有的 七 周) , 但 这 准备 有 到过
[lɒŋ] [ænd; ənd] ['θʌrə] .
long and thorough .
长的 和 彻底 .

冲突虽然短暂（仅七周），但准备工作却漫长而周密。

[ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] ['dʒɜːməni] .
The 3d of July will long be remembered by Germany .
这 3d 的 七月 将要 长的 是 记得 经过 德国 .

德国人将长久铭记7月3日。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ; [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
King William was there ; the Crown Prince was there ,
国王 威廉 曾是 那里 ; 这 王冠 王子 曾是 那里 ,

威廉国王在场；王储也在场。

[naʊ] [bɪ'kʌm] " [ʌn'sɜːr] [frɪts] " [baɪ] [hɪz; ɪz] [suː'pɜːb] ['mɪlətri] [ɐtʃ'iːvmənts] , [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [prɪns]
now become " Unser Fritz " by his superb military achievements , the ideal prince
现在 变得 " 安塞尔 弗里茨 " 经过 他的 高超 军队 成就 , 这 理想的 王子
[ænd; ənd] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] ;
and soldier of modern Europe ;
和 士兵 的 现代的 欧洲 ;

凭借其卓越的军事成就，他现在成为了“我们的弗里茨”，现代欧洲理想的君主和士兵；

[ænd; ənd] - , [laɪk] [ˌwɔːtə'luː] , [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [geɪm] .
and Königgrätz , like Waterloo , decided the game .
和 - , 喜欢 滑铁卢 , 决定 这 游戏 .

柯尼格雷茨战役，就像滑铁卢战役一样，决定了比赛的胜负。

['frɑːnsɪs] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] ['tʃekmeit] .
Francis Joseph was checkmated .
弗朗西斯 约瑟夫 曾是 将军 .

弗朗西斯·约瑟夫被将死了。

['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] .
Germany was the head of its own nation .
德国 曾是 这 头 的 它是 自己的 国家 .

德国是自己国家的领袖。

[ɪts] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə] ['ɒstriə] [ɪg'zɪstɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Its servitude to Austria existed no more .
它是 奴役 到 奥地利 存在 不 更多的 .

它对奥地利的臣服关系已经结束。

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] , [ɔː(r)] [ðæt] [ʌn'sɜːr] [frɪts] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['aɪdl] ,
What wonder that the people were glad , or that Unser Fritz became their idol ,
什么 想知道 那 这 人们 是 高兴的 , 或者 那 安塞尔 弗里茨 成为 他们的 偶像 ,

人们感到高兴，或者说，我们的弗里茨成为他们的偶像，这有什么奇怪的呢？

[ænd; ənd] ['bɪzmɑːk] [ðeə(r)] ['demigɒd] !
and Bismarck their demigod !
和 俾斯麦 他们的 半神 !

还有俾斯麦，他们的半神！

[ðə; ði] [dis'membəd] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː]
The dismembered parts were soon , under a new constitution , consolidated into
这 肢解 部分 是 很快 , 在下面 一个 新的 宪法 , 合并 进入
[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['juːniən] ,
a national union ,
一个 国家的 联盟 ,

在一部新宪法的指导下，分裂的各个部分很快合并成一个民族国家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['prʌʃən] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt]
which was Protestant and Prussian , and forever separated from all that
哪个 曾是 新教 和 普鲁士 , 和 永远 分开 从 全部 那
[wɒz; wəz] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['ɒstriən] .
was Catholic and Austrian .
曾是 天主教 和 奥地利 .

它信奉新教，属于普鲁士，永远与天主教和奥地利的一切隔绝开来。

[ɪn] [faɪv] [ʃɔːt] [j'iəz] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !
In five short years what a change !
在 五 短的 年 什么 一个 改变 !

短短五年，变化真大!

['truːli] , [blʌd] [ænd; ənd]['aɪən][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['tɒnɪk] !
Truly , blood and iron had proved a wonderful tonic !
真的 , 血 和 铁 有 已证实 一个 精彩的 补品 !

血和铁果然是极好的补品!

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃləzwɪg] - ['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , [ðæt] [lænd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs]
And what of poor little Schleswig - Holstein , that land of our race
和 什么 的 贫穷的 小的 石勒苏益格 - 荷斯坦 , 那 土地 的 我们的 种族
[nə'tɪvəti] ?
nativity ?
耶稣诞生 ?

那么，我们种族的发源地——可怜的小石勒苏益格-荷尔斯泰因又如何呢?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['eni] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['brɪliənt]
If she had indulged in any innocent expectation of benefit from such brilliant
如果 她 有 沉溺其中 在 任何 清白的 期待 的 益处 从 这样的 杰出的
[ɪ'spaʊzl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] ,
espousal of her cause ,
订婚 的 她 原因 ,

如果她曾天真地期望从她如此精彩地拥护自己的事业中获得任何好处，

[sʌtʃ] [həʊp][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ruːdli] [dɪ'speld] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [bɪ'twiːn] [ðiːz]
such hope must have been rudely dispelled when she found herself between these
这样的 希望 必须 有 到过 粗鲁地 驱散 什么时候 她 成立 她自己 之间 这些
['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['neðə(r)] ['milstəunz] ,
upper and nether millstones ,
上 和 下 磨石 ,

当她发现自己身处上下两块磨石之间时，这种希望必然会无情地破灭。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [hɪndʒ]
and she must have realized that she had been only the humble hinge
和 她 必须 有 已实现 那 她 有 到过 仅有的 这 谦逊的 合页
[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæd; həd] [swʌŋ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] .
upon which the door of opportunity had swung open for Germany .
之上 哪个 这 门 的 机会 有 摇摆 打开 为了 德国 .

她一定意识到，自己只不过是德国机遇之门敞开的不起眼的枢纽而已。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən][biː; bi] ['briːfli] [təʊld] .
The rest can be briefly told .
这 休息 能 是 简要地 讲述 .

其余部分可以简要概括。

[nə'pəʊlɪən] [θriː] . , [ɪn] [brænd] [njuː] ['splendə(r)] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [frɒm; frəm] ['pærɪs] .
Napoleon III . , in brand new splendor , was watching these events from Paris .
拿破仑 三、 . , 在 品牌 新的 辉煌 , 曾是 观看 这些 活动 从 巴黎 .

身着崭新华服的拿破仑三世正在巴黎观看这些事件。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sens] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [njuː] [ænd; ənd] [faɪn] .
He had an uncomfortable sense that everything was too new and fine .
他 有 一个 不舒服 感觉 那 一切 曾是 也 新的 和 美好的 .

他隐隐觉得一切都太新太美好了，这让他感到不安。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtfəli] ['meləʊ] [təʊn] [wɪtʃ] ,
There is nothing like the smoke of the battlefield to simulate the delightfully mellow tone which ,
那里 是 没有什么 喜欢 这 抽烟 的 这 战场 到 模拟 这 令人愉悦 醇厚 语气 哪个 ,

没有什么比战场上的硝烟更能模拟出那种令人愉悦的柔和氛围了，

[ɪn] [ɪts] ['faɪnɪst] [pə'fekʃ(ə)n] , ['kɒmz] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [eɪdʒ] .
in its finest perfection , comes only from age .
在 它是 最好的 完美 , 来 仅有的 从 年龄 .

只有岁月才能赋予它最完美的品质。

[tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ðɪs] ['njuːli] [ˌriːkən'strʌktɪd] ['dʒɜːməni] [wʊd] [gɪv] [dʒʌst] [ðə; ði] ['niːdɪd] [tʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pre'stiːʒ] ,
To humiliate this newly reconstructed Germany would give just the needed touch to his prestige ,
到 羞辱 这 新 重建 德国 会 给 只是 这 需要 触碰 到 他的 声望 ,

羞辱这个刚刚重建的德国，恰恰能提升他的威望。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] ['slaɪtɪst] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] , [wʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ,
and as no slightest pretext for war could be found , one was made to order ,
和 作为 不 丝毫 借口 为了 战争 可以 是 成立 , 一 曾是 制成 到 命令 ,

由于找不到任何发动战争的借口，于是便炮制了一个战争借口。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ə'frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kaɪndli] [əʊld] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,
in the shape of a pretended affront to the French ambassador by the kindly old King William ,
在 这 形状 的 一个 假装 冒犯 到 这 法语 大使 经过 这 亲切地 老的 国王 威廉 ,

仁慈的老国王威廉假装冒犯法国大使，以此来达到目的。

[waɪl] ['piːsfəli] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ˌiː em 'es] .
while peacefully sunning himself at Ems .
尽管 和平地 日光浴 他自己 在 埃姆斯 .

他悠闲地在埃姆斯享受着日光浴。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdətʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['həʊənˌzɒlən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veɪkənt] [θrəʊn] [ɒv; əv] [speɪn] .
The question at issue was of the candidature of a Hohenzollern to the vacant throne of Spain .
这 问题 在 问题 曾是 的 这 候选资格 的 一个 霍亨索伦 到 这 空缺 王座 的 西班牙 .

争议的焦点在于霍亨索伦家族成员是否有资格继承西班牙空缺的王位。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ʌn'pɒpjələ(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [wɪð'drɔːn] [baɪ] ['prʌʃə] ,
Finding this was unpopular , the name was promptly withdrawn by Prussia ,
寻找 这 曾是 不受欢迎的 , 这 姓名 曾是 及时 撤回 经过 普鲁士 ,

由于这个名称不受欢迎，普鲁士很快便撤回了该名称。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [endid] .
and there the incident would naturally have ended .
和 那里 这 事件 会 自然 有 结束 .

事件本应就此结束。

[bʌt; bət] - , [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][tuː; tə] ['dʒɜːməni] , [hæd; həd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [pres]
But Bernadetti , French ambassador to Germany , had instructions to press
但 - , 法语 大使 到 德国 , 有 指示 到 按
[ðə; ði]['mætə(r)] [ə'fensɪvli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the matter offensively upon the king ,
这 事情 进攻 之上 这 国王 ,

但法国驻德国大使贝尔纳代蒂奉命向国王积极施压，以求解决问题。

[huː] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tendɪd] [ɪm'pɜːtɪnəns] , [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .
who , recognizing an intended impertinence , turned on his heel and left him .
WHO , 识别 一个 故意的 无礼 , 转向 在 他的 脚跟 和 左边 他 .

他意识到对方有意无礼，便转身离开了。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['swɪftli] [bɔː(r)][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪkli] [in'sʌlt]
The telegraph swiftly bore the news that the ambassador had been publicly insulted
这 电报 迅速地 钻孔 这 消息 那 这 大使 有 到过 公开 受辱
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .
by the King of Prussia .
经过 这 国王 的 普鲁士 .

电报迅速传来消息，大使受到了普鲁士国王的公开侮辱。

[ðə; ði] [frentʃ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['faɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)n] [wɜːkt] [wel] .
The French heart was industriously fired , and the leaven worked well .
这 法语 心 曾是 勤奋地 被解雇 , 和 这 酵 工作 出色地 .

法国人的心肠被精心烘烤，酵母也发挥了作用。

[ðə; ði]['ɪnsələnt] ['dʒɜːmənz][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt]
The insolent Germans must be taught that the great French Empire was not
这 傲慢的 德国人 必须 是 教授 那 这 伟大的 法语 帝国 曾是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [in'sʌlt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
to be insulted with impunity .
到 是 受辱 和 免责 .

必须让这些傲慢的德国人明白，伟大的法兰西帝国不容侮辱而不受惩罚。

[dɪd] [nɒt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['emprəs] [hɜː'self] ['bʌk(ə)l][ðə; ði] [sɔːd] [ə'pɒn][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Did not the beautiful empress herself buckle the sword upon the emperor ,
做过 不是 这 美丽的 皇后 她自己 扣上 这 剑 之上 这 皇帝 ,

难道不是那位美丽的皇后亲自将剑扣在了皇帝身上吗?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [prɪns] [ɪm'pɪəriəl] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)]
and even upon the boy Prince Imperial , who should go and witness for
和 甚至 之上 这 男生 王子 帝国 , WHO 应该 去 和 证人 为了
[hɪm'self][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['traɪʌmfs] ,
himself his father's triumphs ,
他自己 他的 父亲的 胜利 ,

甚至连年幼的皇太子也要亲自去见证他父亲的辉煌战绩，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ə'vendʒɪŋ]

and receive an object lesson , as it were , in avenging

和 收到 一个 目的 课 ， 作为 它 是 ， 在 复仇

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪriəl]['dɪgnəti] ,

insult to the imperial dignity ,

侮辱 到 这 帝国 尊严 ，

并以此作为报复侮辱皇室尊严的实战教训。

[wɪtʃ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] ?

which would one day be in his keeping ?

哪个 会 一 天 是 在 他的 保持 ？

其中哪些将来会归他所有？

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [end] [keɪm] ['kwɪkli] !

The miserable end came quickly !

这 悲惨的 结尾 来了 迅速地 ！

悲惨的结局来得如此之快！

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [mʌnθ] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

In less than one month the emperor was a prisoner ,

在 较少的 比 一 月 这 皇帝 曾是 一个 囚犯 ，

不到一个月，皇帝就成了囚徒。

[ænd; ənd][ɪn]['sev(ə)n] [mʌnθs] [hɪz; ɪz]['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;

and in seven months his empire was swept out of existence ;

和 在 七 几个月 他的 帝国 曾是 扫荡 出去 的 存在 ；

七个月后，他的帝国就彻底覆灭了；

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['pærɪs] — [ænd; ənd] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [ʌn'sɜːr] [frɪts] , ['bɪzmɑːk] , [ænd; ənd]

the Germans were in Paris — and King William , Unser Fritz , Bismarck , and

这 德国人 是 在 巴黎 — 和 国王 威廉 ， 安塞尔 弗里茨 ， 俾斯麦 ， 和

[vɒn] ['mɔːltkə][wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [æt; ət] [vɛə'sai] .

Von Moltke were quartered at Versailles .

冯 莫尔特克 是 四分 在 凡尔赛 .

德国人当时在巴黎——而威廉国王、弗里茨将军、俾斯麦和毛奇则驻扎在凡尔赛宫。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][drə'mætɪk]['klaɪmæks][wɒz; wəz] [riːtʃt] [wen] [kɪŋ] ['lʊdvɪg] [ˌaɪ 'aɪ] .

Here it was that the dramatic climax was reached when King Ludwig II .

这里 它 曾是 那 这 戏剧性 高潮 曾是 达到 什么时候 国王 路德维希 二 .

[ɒv; əv][bə'veəriə] ,

of Bavaria ,

的 巴伐利亚 ，

剧情的高潮就此到来，巴伐利亚国王路德维希二世……

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [steɪts] ,

in the name of the rest of the German States ,

在 这 姓名 的 这 休息 的 这 德语 各州 ，

以其他德意志邦国的名义，

[leɪd][ðeə(r)][ju'naɪtɪd] [ə'liːdʒəns] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

laid their united allegiance at the feet of King William of Prussia ,

铺设 他们的 团结的 忠诚 在 这 脚 的 国王 威廉 的 普鲁士 ，

他们一致向普鲁士国王威廉表示效忠。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)] , ['begɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]

as the head of the German Empire , begging him to assume the crown of

作为 这 头 的 这 德语 帝国 ， 乞讨 他 到 认为 这 王冠 的

['ʃɑːləmeɪn] ,

Charlemagne ,

查理曼大帝 ，

作为德意志帝国的统治者，他恳求查理曼大帝接受他的王位。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hə'redɪt(ə)ri][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] !
which should be hereditary in his family !
哪个 应该 是 遗传 在 他的 家庭 ！

这应该是他家族的世袭权利！

[pɔː(r); pʊə(r)] , [mæd]['suːɪsaɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Poor , mad suicide though he was ,
贫穷的 ， 疯狂的 自杀 尽管 他 曾是 ，

可怜的他，虽然自杀得疯狂，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt] ['lʊdwɪgz] ['meməri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fər'evə(r)] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [hɑːt] ,
for this act Ludwig's memory should be forever enshrined in the German heart ,
为了 这 行为 路德维希的 记忆 应该 是 永远 奉为圭臬 在 这 德语 心 ，

为此，路德维希的功绩将永远铭刻在德国人民的心中。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [fɜːst] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ðɪs]
for he certainly first suggested , and then carried to completion , this
为了 他 当然 第一的 建议 ， 和 然后 携带 到 完成 ， 这
['splendɪd] [ˌkɒnsə'meɪʃn] ,
splendid consummation ,
灿烂 圆房 ，

因为他无疑是第一个提出这一辉煌构想的人，然后又将其付诸实践。

[ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋli] ['dɪgnəti] [wʊd] [biː; bi] [ə'brɪdʒd] .
apparently indifferent to the fact that his own kingly dignity would be abridged .
显然 冷漠 到 这 事实 那 他的 自己的 王者 尊严 会 是 简略 .

他似乎毫不在意自己的王室尊严会因此受到损害。

[ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][drə'mætɪk][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
Adoring the picturesque and dramatic as he did ,
崇拜 这 如画 和 戏剧性 作为 他 做过 ，

他像他那样喜爱风景如画和充满戏剧性的事物。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['spendθrɪft] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm]
perhaps it seemed to this royal spendthrift not too much to pay a kingdom
也许 它 似乎 到 这 皇家 败家子 不是 也 很多 到 支付 一个 王国
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn][wʌn] [siːn] [səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪk] !
for the privilege of acting in one scene so imposing and dramatic !
为了 这 特权 的 表演 在 一 场景 所以 气势磅礴 和 戏剧性 ！

或许对于这位挥霍无度的皇室成员来说，为了在如此气势恢宏、扣人心弦的场景中出演而支付给整个王国一笔钱，并不算过分！

[səʊ] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['mɪrər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [vɛə'sai] ,
So , in January , 1871 , in the Hall of Mirrors in the palace of Versailles ,
所以 ， 在 一月 ， - ， 在 这 大厅 的 镜子 在 这 宫殿 的 凡尔赛 ，

于是，在1871年1月，在凡尔赛宫的镜厅里，

[kɪŋ] ['wɪljəm] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] " — [ə; eɪ] ['dʒɜːməni] [rɪtʃə]
King William assumed the title of " Emperor of Germany " — a Germany richer
国王 威廉 假定 这 标题 的 " 皇帝 的 德国 " — 一个 德国 更富有
[baɪ] [tuː] [frentʃ] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪn'demnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkə]
by two French provinces and an enormous indemnity from the conquered
经过 二 法语 省份 和 一个 巨大的 赔款 从 这 征服
[steɪt] ;
state ;
状态 ；

威廉国王自封为“德意志皇帝”——德国因此获得了两个法国省份，并从被征服的国家获得了巨额赔款；

[greɪt] [ɪn] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['empərəz] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [praɪm]
great in prestige and under the best of emperors and greatest of prime
伟大的 在 声望 和 在下面 这 最好的 的 皇帝们 和 最 的 主要的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

享有极高的声望，并拥有最优秀的皇帝和最伟大的宰相。

[ɔːg'mentɪŋ] ['aʊəli] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] ['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] .
augmenting hourly in all that constitutes power in a state .
增强 每小时 在 全部 那 构成 力量 在 一个 状态 .

每小时都在增强一个国家权力的构成要素。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['dekeɪd] — [nɒt] [jet] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] ['bɪzmɑːrks] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] —
In less than one decade — not yet ten years from Bismarck's return to Berlin —
在 较少的 比 一 十年 — 不是 然而 十 年 从 俾斯麦的 返回 到 柏林 —
[ə; eɪ] [njuː] ['dʒɜːməni] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ,
a new Germany had arisen from the fragments of the old ,
一个 新的 德国 有 出现 从 这 片段 的 这 老的 ,

不到十年——距离俾斯麦返回柏林还不到十年——一个崭新的德国就从旧德国的碎片中崛起。

[ə; eɪ] ['dʒɜːməni] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn]
a Germany so great and powerful she was likely to forget the degradation
一个 德国 所以 伟大的 和 强大的 她 曾是 可能 到 忘记 这 降解
[ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
and humiliation of only a quarter of a century ago .
和 屈辱 的 仅有的 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 .

一个如此伟大而强大的德国，很可能会忘记仅仅25年前所遭受的屈辱和耻辱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[wen] [ðæt] ['kɪŋli] [əʊld][mæn] , ['empərə(r)] ['wɪljəm] , [sæŋk][æt; ət][lɑːst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
When that kingly old man , Emperor William , sank at last under the weight of
什么时候 那 王者 老的 男人 , 皇帝 威廉 , 沉没 在 最后的 在下面 这 重量 的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

当那位威严的老国王，威廉皇帝，最终因岁月的重压而陨落时，

[ðə; ði] [kraʊn] [səʊ] ['brɪliəntli] [wʌn] [æt; ət] [vεə'sai] [ɪn] - ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ʌn'sɜːr] [frɪts]
the crown so brilliantly won at Versailles in 1871 rested on the head of Unser Fritz
这 王冠 所以 精彩 韩元 在 凡尔赛 在 - 休息 在 这 头 的 安塞尔 弗里茨
— [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] [juːθ] ,
— no longer in the flush of victorious youth ,
— 不 更长 在 这 冲洗 的 胜利者 青年 ,

1871年在凡尔赛宫辉煌夺得的王冠，如今戴在了弗里茨王子的头上——他已不再是当年胜利的青年。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['strɪkən] [mæn] .
but a poor , stricken man .
但 一个 贫穷的 , 受打击的 男人 .

但他却是一个可怜的、遭受重创的人。

[ðə; ði] ['tɑːdi] ['ɑːnərz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] .
The tardy honors had come too late .
这 迟迟 荣誉 有 来 也 晚的 .

迟来的荣誉来得太晚了。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
In vain he struggled against the inevitable ,
在 徒劳 他 挣扎 反对 这 不可避免的 ,

他徒劳地与不可避免的命运抗争，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
striving to inaugurate the beneficent policy which had been the dream of his life .
努力 到 就职典礼 这 仁慈的 政策 哪个 有 到过 这 梦 的 他的 生活 .

他毕生致力于推行这项造福人民的政策。

[ʌn'hæpi] ['fredrɪk] !
Unhappy Frederick !
不开心 弗雷德里克 !

不开心的弗雷德里克！

[hɪz; ɪz] [deθ] - ['tʃeɪmbə(r)] [siːmd] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['heɪtfl] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n] ,
His death - chamber seemed the playground for every hateful human passion ,
他的 死亡 - 房间 似乎 这 操场 为了 每一个 可恶 人类 热情 ,

他的死刑室似乎成了人类所有仇恨欲望的游乐场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjʊəriz] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] ,
and the Furies to have made it their abode ,
和 这 复仇女神 到 有 制成 它 他们的 住所 ,

而复仇女神们则将那里作为她们的居所。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌʌnfʊl'fɪld] [laɪf] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['luːsnɪŋ] [grɑːsp] !
as his unfulfilled life slipped away from his loosening grasp !
作为 他的 未实现的 生活 滑倒了 离开 从 他的 松动 抓牢 !

他那未竟的人生正从他渐渐松动的手中悄然流逝！

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [endid] .
At last it was ended .
在 最后的 它 曾是 结束 .

最终，一切都结束了。

[ðə; ði] [ʌn'tɑːnɪʃt] [səʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtʃəd] ['bɒdi] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] .
The untarnished soul and the tortured body parted company , and William II .
这 完美无瑕 灵魂 和 这 受折磨 身体 分手了 公司 , 和 威廉 二 .

纯洁的灵魂与饱受折磨的肉体分离，威廉二世。

[rein] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .
reigned in his stead .
统治 在 他的 坚定 .

代替他统治。

[ðə; ði] [ˌsensi'biliti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒkt] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'fɪljəl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [juːθ] ,
The sensibilities of the world had been shocked by the unfilial conduct of this youth ,
这 感性 的 这 世界 有 到过 震惊 经过 这 不孝 执行 的 这 青年 ,

这位青年的不孝行为震惊了世人的心。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] ['restləsli] ['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
and it was with little respect that he was seen restlessly flitting from one court to another ,
和 它 曾是 和 小的 尊重 那 他 曾是 已见 躁动不安 飞掠 从 一 法庭 到 其他 ,

人们看到他焦躁不安地穿梭于各个宫廷之间，丝毫没有对他表示敬意。

[dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] ['træpɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [njuː] [tɒɪz] .
displaying his imperial trappings like a child with new toys .
显示 他的 帝国 服饰 喜欢 一个 孩子 和 新的 玩具 .

他像个孩子展示新玩具一样炫耀着他的帝王服饰。

['piːp(ə)l] [lɑːft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪmləs] [bɔɪ] .
People laughed to think they had ever been afraid of this aimless boy .
人们 笑了 到 思考 他们 有 曾经 到过 害怕的 的 这 漫无目的 男生 .

人们不禁发笑，他们竟然曾经害怕过这个漫无目的的男孩。

[ə'pɒn] [wʌn] [pɔɪnt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [rɪ'lentləs] .
Upon one point only was he relentless .
之上 一 观点 仅有的 曾是 他 狠 .

他只在一点上毫不妥协。

[mæn] [ɔː(r)] ['njuːzpeɪpə(r)] ['briːðɪŋ] ['feɪntɪst] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] ['fredrɪk]
Man or newspaper breathing faintest whisper of praise for the dead Frederick
男人 或者 报纸 呼吸 最微弱 耳语 的 称赞 为了 这 死的 弗雷德里克
[keɪm] [swɪft] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gɪlətiːn] !
came swift under the political guillotine !
来了 迅速 在下面 这 政治的 断头台 !

任何对已故的弗雷德里克表示哪怕是最微弱赞扬的人或报纸，都会迅速被送上政治断头台！

[dɪd] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['meməri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ?
Did he wish to efface his father's memory from the hearts of his people ?
做过 他 希望 到 抹去 他的 父亲的 记忆 从 这 心 的 他的 人们 ?

他是否想从人民心中抹去父亲的记忆？

[wʊd] [hiː; hi] ['riːəli] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [teə(r); tɪə] [ðæt] [briːf] , [sæd] ['tʃæptə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
Would he really , if he could , tear that brief , sad chapter from his
会 他 真的 , 如果 他 可以 , 撕 那 简短的 , 伤心 章 从 他的
['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
nation's history ?
国家的 历史 ?

如果可以，他真的会从国家历史上抹去那短暂而悲伤的一页吗？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] .
It seemed so .
它 似乎 所以 .

似乎确实如此。

['jʊərəp] [wɒtʃt] [hɪm] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] ['hedlɒŋ] [bɔɪ] , [huː] ,
Europe watched him much as one does a headlong boy , who ,
欧洲 观看 他 很多 作为 一 做 一个 一头扎 男生 , WHO ,

欧洲人注视着他，就像注视着一个鲁莽的男孩一样。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [bɔːn] [ɒv; əv] ['vænəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [pleɪz] [wɪð] ['dedli] ['wepənz] ,
with the confidence born of vanity and ignorance , plays with deadly weapons ,
和 这 信心 出生 的 虚荣 和 无知 , 演出 和 致命 武器 ,

因虚荣和无知而产生的自信，玩弄致命武器。

[ænd; ənd] [im'peril] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] - ['seɪfti] .
and imperils his own and his neighbors ' safety .
和 危及 他的 自己的 和 他的 邻居 - 安全 .

并危及自身及邻居的安全。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [leɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['bɪzmɑːk] ,
The peace of the continent lay more than ever in the hand of Bismarck ,
这 和平 的 这 大陆 躺 更多的 比 曾经 在 这 手 的 俾斯麦 ,

欧洲大陆的和平比以往任何时候都更加掌握在俾斯麦手中。

[huː] [ə'ləʊn] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [jʌŋ] ['ruːlə(r)] .
who alone had power to restrain this dangerous young ruler .
WHO 独自的 有 力量 到 抑制 这 危险的 年轻的 统治者 .

只有他才有能力制止这位危险的年轻统治者。

[bʌt; bət] [wen] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] . [pəʊzd] [æz; əz] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmæn] [ænd; ənd] ['ælaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] ,
But when William II . posed as the friend of the workingman and ally of the socialist ,
但 什么时候 威廉 二 . 摆拍 作为 这 朋友 的 这 工人 和 盟友 的 这 社会主义 ,

但是，当威廉二世伪装成工人阶级的朋友和社会主义者的盟友时，

[ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] .
the absurdity and the unexpectedness were amusing .
这 荒谬 和 这 意外性 是 有趣 .

这种荒谬和出乎意料的情况令人发笑。

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] ?
What did he care for industrial problems and the condition of the laboring classes ?
什么 做过 他 关心 为了 工业的 问题 和 这 状况 的 这 劳动 课程 ?

他怎么会关心工业问题和劳动阶级的状况呢?

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['restləs] [breɪn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] ['hɪərəʊ] ,
The idea uppermost in his restless brain was that he was a predestined hero ,
这 主意 最上层 在 他的 不安 脑 曾是 那 他 曾是 一个 命中注定 英雄 ,

他躁动不安的脑海中最挥之不去的念头是，他是一位命中注定的英雄。

[nɒt] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmerəu'vindʒiən] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [mɛə] [ˌdiː'juː] ['pæleɪ] .
not fitted for the rôle of a Merovingian king , with a maire du palais .
不是 适配 为了 这 角色 的 一个 墨洛温王朝 国王 , 和 一个 梅尔 杜 宫殿 .

不适合扮演墨洛温王朝国王的角色，以及宫廷总管的角色。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɑː'tɪfɪsə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒləsi] ,
He would be the artificer of his own policy ,
他 会 是 这 工匠 的 他的 自己的 政策 ,

他将成为自己政策的缔造者。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn'rəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and be enrolled among the great sovereigns of history .
和 是 已注册 之中 这 伟大的 君主 的 历史 .

并被列入历史上的伟大君主之列。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːməz] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːnsələ(r)] , [huːm] ['faɪnəli] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [sed] ['præktɪkli] ,
There were rumors of dissension with his chancellor , whom finally he removed , and said practically ,
那里 是 谣言 的 纠纷 和 他的 校长 , 谁 最后 他 已移除 , 和 说 几乎 ,

有传言说他与宰相不和，最终他撤换了宰相，并实际上说道:

" [lɛtɑːt] , [sɛst] [mwɑː] .
" l'etat , c'est moi .
" 国家 , 是 我 .

"l'etat, c'est moi.

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['veɪgəriz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" There was nothing now to restrain his restless vagaries , and a
" 那里 曾是 没有什么 现在 到 抑制 他的 不安 反复无常 ， 和 一个
[kə'tæstrəfi] [siːmd] [æt; ət] [hænd] .
catastrophe seemed at hand .
灾难 似乎 在 手 .

"现在没有什么能阻止他躁动不安的反复无常，一场灾难似乎即将到来。"

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
This is the way it looked a few months ago .
这 是 这 方式 它 看起来 一个 很少 几个月 前 .

这是几个月前的样子。

[bʌt; bət] ['raɪtɪŋ] ['kʌrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] , [wɪtʃ]
But writing current history is much like drawing pictures upon the sand , which
但 写作 当前的 历史 是 很多 喜欢 绘画 图片 之上 这 沙 ， 哪个
[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] [i'feis] .
the incoming tide effaces .
这 即将到来 潮 抹去 .

但书写当代历史就像在沙滩上画画，涨潮时就会将其抹去。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [held] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði]
The man who had long held the destinies of Europe in his hand sat in the
这 男人 WHO 有 长的 握住 这 命运 的 欧洲 在 他的 手 卫星 在 这
[rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] - ,
retirement of Schönhausen ,
退休 的 - ，

这位曾长期掌握欧洲命运的人，如今隐居在舍恩豪森。

[kəm'pleɪsntli] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl]
complacently smoking and waiting for the catastrophe , and the recall
自满地 吸烟 和 等待 为了 这 灾难 ， 和 这 记起
[wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] .
which would surely come .
哪个 会 一定 来 .

心安理得地抽着烟，等待着灾难的到来，以及必然会到来的召回。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] .
But he was not needed .
但 他 曾是 不是 需要 .

但他并不需要。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [zaɪt] ['dʒiːɪst] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] - [ɪn'krʌstɪd] ['empaɪə(r)] ?
Was the Zeit Geist penetrating the iron - encrusted empire ?
曾是 这 时代 盖斯特 渗透 这 铁 - 结壳的 帝国 ?

时代精神是否渗透到了铁石心肠的帝国?

['wɪljəm] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [i'nɔːgjureit] [rɪ'fɔːrmz] — [ɪn'dʌstriəl] ,
William had forgotten his toys and was inaugurating reforms — industrial ,
威廉 有 被遗忘的 他的 玩具 和 曾是 就职典礼 改革 — 工业的 ，
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] ,
educational , social ,
教育 ， 社会的 ，

威廉忘记了他的玩具，开始推行一系列改革——工业、教育、社会改革。

[wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
which touched the lowest stratum of his people .
哪个 感动 这 最低 地层 的 他的 人们 .

这触动了他人民中最底层的人们。

[wiː; wi] ['kænɒt] [jet] [fə'get] [ðəʊz] ['vɪzɪts][tuː; tə][sæn; sɑːn]['riːmoʊ] , [ðə; ði]['kruːəl] [ɪn'triːgɪŋ] ['əʊvə(r)]
We cannot yet forget those visits to San Remo , the cruel intriguing over
我们 不能 然而 忘记 那些 访问 到 圣 雷莫 , 这 残忍的 引人入胜 超过
[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] - [bed] ;
his father's death - bed ;
他的 父亲的 死亡 - 床 ;

我们至今仍无法忘记那些去圣雷莫的旅行，以及在他父亲临终之际进行的残酷的阴谋诡计；

[bʌt; bət] ['greɪtnəs] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] .
but greatness lies in the path he has taken .
但 伟大 谎言 在 这 小路 他 有 已采取 .

但伟大之处在于他所选择的道路。

[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] , [siːz] , [pə'hæps] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːsɪz]
His intelligence , quicker than his sympathies , sees , perhaps , that the forces
他的 智力 , 更快 比 他的 同情 , 看到 , 也许 , 那 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ,
of the future are industrial ,
的 这 未来 是 工业的 ,

他的智慧或许比他的同情心更敏锐地意识到，未来的力量是工业化的。

[nɒt] ['mɪlɪtənt] .
not militant .
不是 好战分子 .

不激进。

[hɪz; ɪz][hænd][hæz; həz] [grəʊn] [les] ['nɜːvəs] , [bʌt; bət] ['stediə] [ɪn][ɪts][grɑːsp] , [mɔː(r)]['hjuːmən][ɪn][ɪts]
His hand has grown less nervous , but steadier in its grasp , more human in its
他的 手 有 生长 较少的 紧张的 , 但 更稳定 在 它是 抓牢 , 更多的 人类 在 它是
[tʌtʃ] .
touch .
触碰 .

他的手不再那么紧张，握得也更稳了，触感也更像人手了。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz] ['fɪlɪŋ] [aʊt] [ɪn][strɒŋgə(r)] [laɪnz] , [wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prɒmɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm]
The figure is filling out in stronger lines , with unexpected promise that it may become
这 数字 是 填充 出去 在 更强 线条 , 和 意外 承诺 那 它 可能 变得
[hə'rəʊɪk] .
heroic .
英勇 .

人物轮廓逐渐清晰，线条更加有力，展现出一种意想不到的英雄气概。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [juːθ] , [nɒt][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] ;
He was not a pleasant youth , not a nice boy ;
他 曾是 不是 一个 令人愉快的 青年 , 不是 一个 好的 男生 ;

他不是一个讨人喜欢的年轻人，也不是一个好孩子；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [fə'gɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]
but we can forgive much to a sovereign who desires to bring about a
但 我们 能 原谅 很多 到 一个 主权 WHO 欲望 到 带来 关于 一个
['dʒen(ə)rəl] [dɪs'ɑːməmənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] !
general disarmament of Europe !
一般的 裁军 的 欧洲 !

但是，对于一位渴望实现欧洲全面裁军的君主，我们可以宽恕很多事情！

[ðə; ði] ['ɜːli] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['plez(ə)nt] ['riːdɪŋ] ,
The early chapters of his biography will never be pleasant reading ,
这 早期的 章节 的 他的 传 将要 绝不 是 令人愉快的 阅读 ,

他传记的早期章节读起来绝不会令人愉快。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt]['lɪŋɡə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [wʌnz] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but we will not linger over them if the concluding ones tell of a
但 我们 将要 不是 萦绕 超过 他们 如果 这 总结 一个 告诉 的 一个
['dʒɜːməni] [brɔːt] ['ɪntuː][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːrldz] [haɪɪst] [ænd; ənd][best] [dɪ'veləpmənt] .
Germany brought into line with the world's highest and best development .
德国 带来 进入 线 和 这 世界的 最高 和 最好的 发展 .

但如果最终的结论表明德国已经达到了世界最高、最好的发展水平，那么我们就不会过多纠结于这些结论。

['jʊərəp] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fiːld] ['kləʊsli] [pækt] [wɪð] [ɪk'spləʊsɪvz] ,
Europe to - day is like a field closely packed with explosives ,
欧洲 到 - 天 是 喜欢 一个 场地 密切 包装 和 爆炸物 ,

如今的欧洲就像一片布满炸药的田野。

[wɪð] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒaɪənt]['paʊdə(r)] , ['naɪɪlɪzəm] .
with a plentiful sprinkling throughout the mass of that giant powder , nihilism .
和 一个 丰富 洒 自始至终 这 大量的 的 那 巨大的 粉末 , 虚无主义 .

在这团巨大的粉末中，还撒满了虚无主义。

['piːp(ə)l] [step] ['keəfəli] , [lest] [ðeɪ] [dʒɑː(r)][ðə; ði]['hɒstaɪl] ['elɪmənts] , [ænd; ənd] " [let] [luːs] [ðə; ði][dɒɡz]
People step carefully , lest they jar the hostile elements , and " let loose the dogs
人们 步 小心 , 免得 他们 罐 这 敌对的 元素 , 和 " 让 松动的 这 狗
[ɒv; əv][wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .

人们小心翼翼地走着，以免触怒敌对势力，“放出战争的恶犬”。

" [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [mɑːkt] [bʌl'ɡeəriə] , [ænd; ənd]
" The slightest change in position of the little package marked Bulgaria , and
" 这 丝毫 改变 在 位置 的 这 小的 包裹 标记 保加利亚 , 和
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
it may be too late .
它 可能 是 也 晚的 .

“标有保加利亚字样的小包裹位置哪怕发生最轻微的改变，可能都为时已晚。”

[ðɪs] ['prɒvɪns] ,
This province ,
这 省 ,

这个省份，

[wɪtʃ] [ten][ɔː(r)] [twelv] [j'iəz] [ə'ɡəʊ][wɒz; wəz][set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [p'aʊəz] [wɪð] [æn; ən]
which ten or twelve years ago was set up by the Great Powers with an
哪个 十 或者 十二 年 前 曾是 放 向上 经过 这 伟大的 权力 和 一个
[ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
autonomy of its own ,
自治 的 它是 自己的 ,

它是十到十二年前由列强设立的，拥有自身的自治权。

['laɪɪŋ] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [hæz; həz] , [laɪk] ['ʃlezwɪɡ] -
lying athwart the coveted pathway to the Mediterranean , has , like Schleswig -
说谎 横穿 这 令人垂涎的 路径 到 这 地中海 , 有 , 喜欢 石勒苏益格 -
['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , ['ɡreɪtnəs] [θrʌst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Holstein , greatness thrust upon it .
荷斯坦 , 伟大 推力 之上 它 .

它横亘在通往地中海的珍贵道路上，就像石勒苏益格-荷尔斯泰因州一样，被赋予了伟大。

[ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv][self] - ['ɡʌvənmənt] ,
The plaything of diplomacy , with only a semblance of self - government ,
这 玩物 的 外交 , 和 仅有的 一个 外表 的 自己 - 政府 ,

沦为外交的玩物，仅有表面上的自治权。

[ɪts] [roʊl] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] ['pɒlətɪks] [ɪz] [bəuθ] ['trædʒɪk] [ænd; ənd] ['kɒmɪk] .
its rôle in European politics is both tragic and comic .
它是 角色 在 欧洲的 政治 是 两个都 悲惨 和 漫画 .

它在欧洲政治中扮演的角色既悲惨又滑稽。

[ɪts] [kɪŋ] [mʌst; məst] [ə'weɪt] [nɒt] [ə'ləʊn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] ['tɜːki] , [bʌt; bət] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] ,
Its king must await not alone confirmation by Turkey , but ratification by the Great Powers ,
它是 国王 必须 等待 不是 独自的 确认 经过 火鸡 , 但 批准 经过 这 伟大的 权力 ,

它的国王不仅要等待土耳其的确认，还要等待列强的批准。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [keə(r)] [ðeɪ] [huː] [ə'sendz] [ɪts] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l] [θrəʊn] ,
and little care they who ascends its slippery little throne ,
和 小的 关心 他们 WHO 上升 它是 滑 小的 王座 ,

那些登上那滑溜溜的小王座的人，却毫不在意。

[ɪk'sept] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] ['fɜːðə(r)] [ɔː(r)] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['praɪvət] [pə'lɪtɪk(ə)l] [endz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ;
except as he will further or obstruct the private political ends of each ;
除了 作为 他 将要 更远 或者 阻碍 这 私人的 政治的 结束 的 每个 ;

除非他会促进或阻碍每个人的私人政治目的；

[ænd; ənd] ['rʌʃə] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ɪk'spænʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] [pə'tɜːnl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] [steɪt] .
and Russia , thinking only of expansion toward the sea , is especially paternal toward the forlorn little state .
和 俄罗斯 , 思维 仅有的 的 扩张 朝向 这 海 , 是 尤其 父系 朝向 这 绝望 小的 状态 .

而俄罗斯一心只想向海洋扩张，对这个孤苦伶仃的小国尤其关爱有加。

[waɪl] [ðɪs] [ˌdɪplə'mætɪk] [geɪm] [ɪz] [i'næktɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔːz] .
While this diplomatic game is enacting , there is a pause .
尽管 这 外交 游戏 是 实施 , 那里 是 一个 暂停 .

在这场外交博弈进行的同时，出现了一个停顿期。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [hʌʃ] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [stɔːm] ?
Is it the hush which precedes the storm ?
是 它 这 嘘 哪个 之前 这 风暴 ?

这是暴风雨前的宁静吗？

[ɔːl] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)] ,
All eyes are fixed upon the Russian bear ,
全部 眼睛 是 固定的 之上 这 俄语 熊 ,

所有人的目光都集中在俄罗斯熊身上。

['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [praul] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] . — ['ɒstriə] ['hʌŋgrəli] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['bɔːlkən; 'bɒlkən] ['prɒvɪnsɪz] ,
cautiously and stealthily prowling toward the south and east . — Austria hungrily watches the Balkan provinces ,
谨慎地 和 悄悄地 潜行 朝向 这 南 和 东方 . — 奥地利 饥饿地 手表 这 巴尔干半岛 省份 ,

奥地利正小心翼翼、悄无声息地向南、向东扩张——它正虎视眈眈地盯着巴尔干半岛的各个省份。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [ɔːl'redi] ['hɒvəz] . — ['ɪtəli] , [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
over which the paw of the bear already hovers . — Italy , with hate and suspicion ,
超过 哪个 这 爪子 的 这 熊 已经 悬停 . — 意大利 , 和 恨 和 怀疑 ,

熊掌已悬停其上。——意大利，带着仇恨和怀疑。

[hæz; həz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] ['enəmi] , ['ɒstriə] . — [frɑːns] , ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
has eyes riveted upon her hereditary enemy , Austria . — France , never for
有 眼睛 铆接 之上 她 遗传 敌人 , 奥地利 . — 法国 , 绝不 为了
[ə; eɪ] ['məʊmənt] [fər'get] [æl'sæs] [ænd; ənd] [lɔː'reɪn] ,
a moment forgetting Alsace and Lorraine ,
一个 片刻 遗忘 阿尔萨斯 和 洛林 ,

法国的目光始终紧盯着她的宿敌奥地利。——法国则一刻也没有忘记阿尔萨斯和洛林。

['wɒtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪð] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [drɔːz] ['ɪntuː] ['kləuzə(r)] [ə'fɪnəti] [wɪð]
watches her opportunity with Germany , and draws into closer affinity with
手表 她 机会 和 德国 , 和 平局 进入 更近 亲和力 和
['rʌʃə] — ['ɪŋglənd] ,
Russia — England ,
俄罗斯 — 英格兰 ,

她伺机与德国合作，并与俄罗斯——英国——建立更紧密的联系。

[wɪð] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [æn; ən] ['əʊpən] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] ['ɪndiə] , [sə'spekts] [ðem; ðəm] [ɔːl] — [ænd; ənd]
with gaze fixed upon an open pathway to India , suspects them all — and
和 目光 固定的 之上 一个 打开 路径 到 印度 , 嫌疑人 他们 全部 — 和
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

目光紧盯着通往印度的坦途，怀疑着所有人——还有德国。

['kɒnʃəs] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɪmɪnənt] [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,
conscious that disaster is always imminent while the French thirst for revenge ,
有意识的 那 灾难 是 总是 迫在眉睫 尽管 这 法语 口渴 为了 复仇 ,

他们意识到灾难随时可能降临，而法国人又渴望复仇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɑː(r); ə(r)]
and the Russian thirst for the waters of the Mediterranean are
和 这 俄语 口渴 为了 这 水 的 这 地中海 是
[ˌʌnə'beɪtɪd] ,
unabated ,
持续不断 ,

俄罗斯对地中海水域的渴求丝毫未减。

['streŋθənz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [sliːp] [wɪð] [hænd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sɔːd] .
strengthens her defences and sleeps with hand upon her sword .
加强 她 防御 和 睡觉 和 手 之上 她 剑 .

她加强了防御，睡觉时手放在剑上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神